

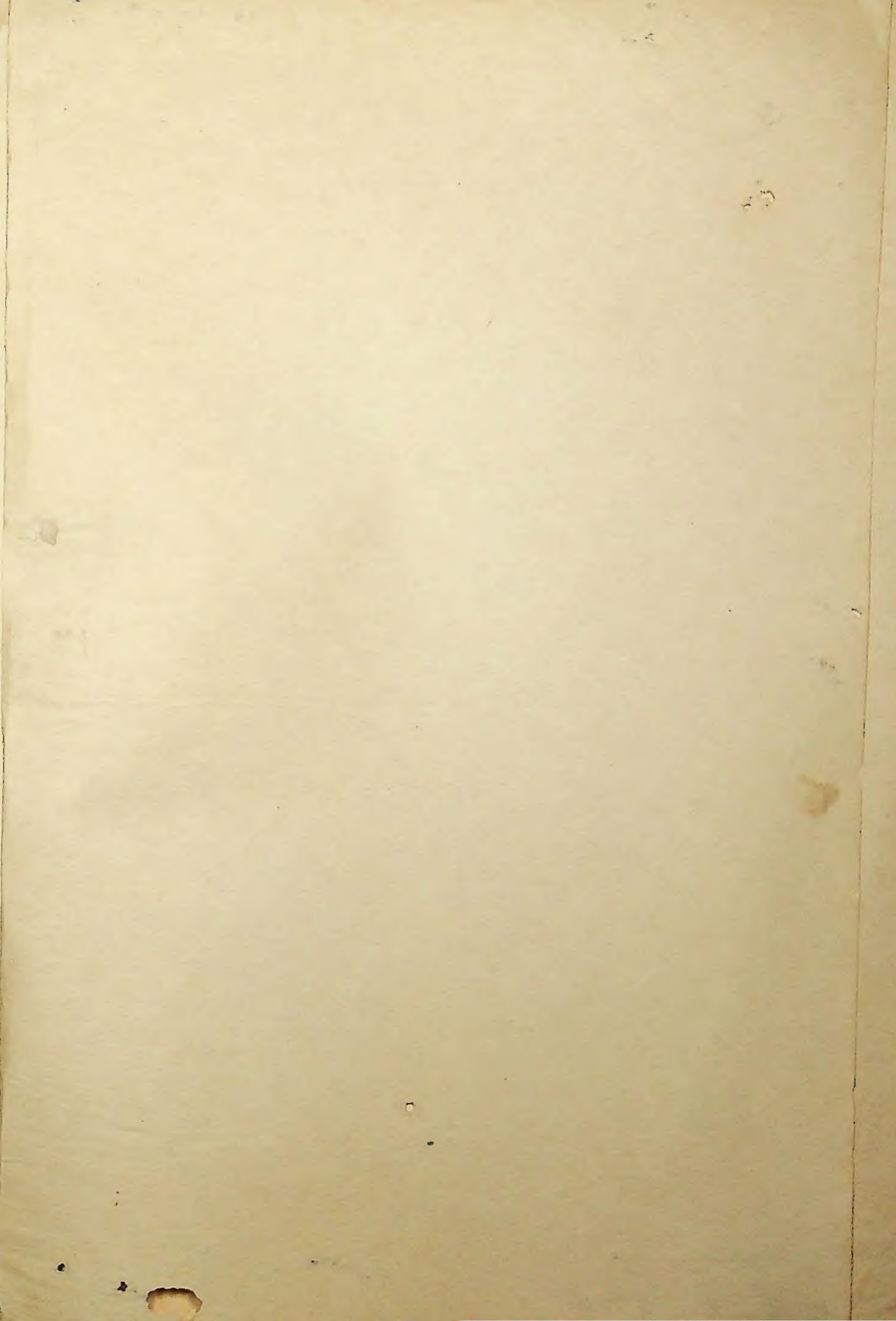


و کشته آمد آف شکر اند لیکو خیر سیر  
چون یی یی ایس چیر لیکو خیر سیر









کاشف

# شیراز

(اگست ۱۹۶۶ء)

شماره ۱

دوری ۳

ایڈیٹر

محمد امین کامل

چمن لال چمن

جہوں کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگویجس سرنگر

چھاپ: کوه نور پریس دہلی۔



# تزییب

پیشو کتھ

ادارہ

۳

مضمون:

- |     |                     |                                   |
|-----|---------------------|-----------------------------------|
| ۵   | رحمان راہتی         | قدیم کا شعر شاعری (۱)             |
| ۱۲  | غلام نبی فراق       | کا شعر غزل کا ابتداء و تنقید      |
| ۴۰  | اقبال ناٹھ و نیرہ   | کا شعر و ادب میں ترقی گوئی کا کچھ |
| ۴۹  | موتی لال سائق       | نور ہم عصر شاعری                  |
| ۶۱  | کمار دی کرشنا کھوڈا | کا شعر شاعری میں کرشنا کی         |
| ۷۱  | زحمت گیلانی         | کا زیادہ تر منزل                  |
| ۷۵  | حامد ی کا شاعری     | بڑوٹھ                             |
| ۷۷  | مکھن لال بیکس       | دو جہاد                           |
| ۸۰  | چمن لال چمن         | میتہ ما لکھن نظر                  |
| ۸۳  | بنسہ زردوش          | پن مرن                            |
| ۹۵  | موتی لال ناز        | دوس دشمن باسان                    |
| ۹۹  | نور محمد بیٹ        | کا شعر حیدر آباد میں چھٹی کلاسیکل |
| ۱۰۸ | محمد امین فاروقی    | کا شعر ناٹھ کی مادہ               |
| ۱۱۵ | ادارہ               | جغرافیہ                           |

نظم:

افسانہ :-

حاکم روٹ :-

بحث :-

زبانہ شبہ :-

# گودہ کتھ

کاشری ماچر زو آسٹس پڑہ نہ آسہ ناچاریز فایدہ ملن۔ تہ گودہ زہ اُسو چھ قلم تھان تہ پڑہ  
 کینڑہاہ دلدہ رنڑہ وڈان یا دہاغر مڑہ وڈتھان چھ، تہ چھ پتھ بروٹھ وچھ نہ روتھ لکھن  
 ہوان۔ نہ چھ سوچان ملن ہنڑنڈ تہ ادا چھا ڈ پتھ، نہ چھ وچھان سون لکھن طرز چھا مینڈ  
 تہ زو دار۔ گڑھو تہ گڑھو پڑ زبانی ہندین لفظن امبار کھاران۔ تھن لفظ سمبہ بدلہ و اُسو  
 ہنا بوزشور کڑھ کاشری لفظ تہ وڈتا وڈتھ ہکو، یا تھ لفظ پتھ زبانی مزادہ مطابقت کاشری وڈتھ  
 ہکو۔ اُمیک نتیجہ چھ یہ نیران زہ کاشری زبان بناونہ بدلہ چھ اُسو درگہ پاٹھو تھ تہ ڈالان  
 آسہ چھ سنکرت تہ فارسی زبانن ہند بروٹھ تھ خشارہ اُت، بروٹھ کن گڑہ نہ اٹھ ساہو  
 اٹھ پتھ ہن ہر ہر گڑھن۔ آسہ چھ اٹھ رڈسی پتھ لفظ ہم پتھ کن چھ کاہو تہ تم دوبارہ  
 بروٹھ کن اٹھ چھ ادہن ہنڑ گودہ ڈنچ کاہم۔ سہ تہ نرنکارن ہنڑ بکیا زہ تم چھنہ شاعر ہند  
 پاٹھو وڈرک تہ قافین ہندی آویزہ۔ تم ہکن سہل پاٹھو ملن یا لفظن کنہ وڈہ تہ ڈٹ واطھ  
 کڑھ۔ ملن۔ توہ تہ آسٹہ میا تہ مقالہ پیر مٹر (نہ مقالات پیر مٹر)  
 یہ گودہ پڑ زبانن ہندہ گودہ سہو پتھ زبانی ہندس گودہس وڈتھ ملن۔ اُمہ سہو  
 بدلہ نہ سون گودہس یا زبانی مزادہ، اما پوزا ہنس آتھ ہیرس گڑھ ضرور نہیر۔



اُسو چھ باٹھ تہ وڈان، افسانہ تہ لکھان، زبانی ہند دود تہ لادوان مگر رسمک  
 خط مچھن کن چھن کل کران۔ اصلی چھنہ اُسو وڈتھ پائیس سیمتہ تہ ساہن وڈن نام چھنہ



دو زبان ہندی تھکہ دوتست۔ نتر کینہ مشکل چھ کا شرن اٹھن یا فون آواذن ہندی لکھن نشانہ  
ہندی چھن۔ ہر گہ چھ پٹھو کا تھہ اوردو یا انگری لفظن ہندی پیچہ غلط لیکھ، تس وڈ اسی  
اڈ پیچل، بلکہ کہ کروس ہڈل تہ۔ مگر پانس ہر گہ نہ اکھ کا شرفظ تہ سینو گتہ تہ توتہ دپو اسی چھ  
کا شری ادیب۔

دو نیک نام اوس پیچہ و تھہ کام پکان۔ مگر وہ فی ہیکہ تہ بروٹھ کن تہ تھہ پٹھو  
اندھہ۔ اکاڈمی رود یہ مسلہ پڑھہ وڑہ پریشان کران۔ ادبین تہ شاپرن ہندی چیز چھنہ رسم  
خطس اندرو اتان۔ تینہ چھنہ کا تھہ نقل نوپس یس تہندی سوزی ہتہ چیز سیکہ رسم خطس  
منز دبارہ لیکھ۔ ترتیب کار چھ مونولی شیرہ ڈار کتہ، مجبوز تہندی چیز چھاپ کران  
پیچہ چھ یہ یران زہ اکر ہی کتاب یا رسالس منز چھنہ لفظن پیچہ ہشر روزان۔ پیچہ رسالس  
تہ چھ پیچہ وڈن کا وڑہ۔ مگر آئندہ وڑی پیچہ کہہ اکاڈمی مرف سیکہ رسم خطس منز لیکھو ہتہ  
چہرے یوت تو بڈل تہ چھاپ، ہیکیا زہ غلط رسم خط چھاپنہ سہو چھنہ اکاڈمی ہندی وقار  
روزان۔

اسو چھ کمار ہی کرشنا کھوڈا سندی شکر گزار زہ تہتر دتو اسیہ  
کرشن رادوان تہ دیشہ کول سندی فروڈ چھاپ سپدک اجازتہ۔ پیمن دہ نوڈ شاپرن  
ہندی تصویر اسو دو نیک نام نایاب تہ تہہ چھ سہ سٹھا ڈھانڈ دتہ پیم پانس اڈی ہتہ۔



## قدیم کا شاعر شاعری - (۱)

کاثرہ زبانی ہندس دامنس منزیس ساروس کھتہ ممل سربایہ وینکٹام نظارہ گڑھان  
چھ 'سودھ چھتہ ارج شاعری۔ یونہی چھ سہ شیشہ پتھ منز کا شتر قوم ہتہ بدلو وری یو پیٹھ  
پنہ رولک مس تر پتہ ذیننگ گہ لاب پھیرہ پھیرہ پتہ راوان رودمت چھ 'اتھ انس منز  
چھ کا شتر زبان بولن والہن ہنزہ لغافتی زندگہ ہندی ممتاز غولہ خط حرکت کردنی لبہ  
پوان۔ تر یونہی چھ سہ سازیمہ چن تارن منز امہ لکھ مہ کٹھ قومک درد و سوز تر ذوق و شوق  
اسندی شوقوری تجربہ تر غار شوقوری غاب، اہندی عقیدہ تر دوسوہ اسندی حسن پرور  
جذبہ تر ایحساس تر اہنز فکرہ تخیل، سادی داگ ہنٹھ گنگرے کران چھ۔

کاثرہ شاعری ہندس آغازس تر امہ کس عہد بہ عہد پر پتھنس پو پتھنس متلی چھ سانی  
مولومات و نہ پتھو ناگانی زہ واش کڈتھ کتھ کرنہ چھتہ زن کتھ گہ گڑھان۔ پتھ کتھ چھتہ عام  
پاٹھو تہ داہومہ مدی ہندس ہنصف اُخرس منز روزن واجینو مجذوب عاری فیتو ل دبد  
کاثرہ زبانی ہنز گہ ڈبچی اہم شاعر مانہ پوان۔ مگر سہ پتھ ہنہ و چھو تیلہ ہیکو نہ یہ اکھ کتھ  
تر بلا خوف تردید و پتھ۔ اکھ اڈہ مہ کتھ زہ "داکھ" ناوہ یس کلام ل دیدہ ہندہ ناوہ گنزر نہ  
پوان چھ 'سہ چھ پنہ موجودہ نامہ را مورث منز سہ پتھ مشکوک، کینٹرن واکن ہنز زبان چھتہ  
حسب ترقہ سہ پتھ پرا فی تر سنکرت آئینہ مگر باقی وارہین واکن ہنز زبان چھتہ بلکل اُزویو  
زبانی سہ پتھ رالک۔ زبانی ہند یہ نون پھیرہ چھ پر پتہ نظر مل اُتھہ بیہ ہن غور طلب باران  
زہ "لکھ داکھ" ناوہ یس کلامہ ازل چھاپ سہ پتھ اسہ برو پتھ کُن دانان چھ 'سہ چھ لکھ  
ہندہ۔ نیمہ عالمہ گڈر نہ پتہ کینٹھ نے تر پانٹرن ہنٹن وری مین تام زبانی زبانی اکہ پیرہ پیٹھ  
شیرازہ -



بیس پیرہ تام و آہاں رُودُمُتْ، تہ پتہ سیلہ دُہوہ مدی ہندس ابتدا ہنس منز جارج گریسن نہ  
 دُسو اتھ سوہرن سپز سہہ تر سپز کتہ قدیم تہ مستند نسخہ بجایہ محض زبانی رپوا اثر ہندس  
 بروکس پیٹھ۔ اغلب چھ پڑہ پانژن ہنس دُروی ہندس اتھ زبٹھس کلاس منز اسہ ہے  
 اتھ کلاس عملن عوامی ادبک، میو حال سپدان رُودُمُتْ تہ اتھ آسہ تر اش کھاش تہ  
 تغیر تحریف چہ تم عملہ منز گڈرن پیوُمُتْ نیمہ منز گڈر تھ مکہ ادب بنان بگران چھ۔ پیٹھ  
 چھ پتہ کہ تھ تہ زہ پو منز چھ واریاہ واکھ تھو تہ یم زن اکی وڑہ لآ دیدہ ہندہ تہ تہندس  
 کینس ہم عصر شیخ العالم شیخ نور الدین ولی رح سہندہ ناو گنزر رہ چھ لوان۔ یتے یوت نہ ہر گہ  
 سہ حال حالک تحقیق سکہ ثبوت پراوہ یس اتھ سلسل منز امین کامل کران چھ تیلہ ما پیہ  
 اسہ لآ دیدہ ہندہ ناو چھاپ سپدان دالہ کلامک بیشتر جہر شیخ العالم رح ہندن تخلیق منز  
 شاکل کرن تہ تیک مانہ گہ و اسہ پیہ لآ دیدہ ہندس شاعران مرتبس متعلق نہ سہ سوچن۔  
 ہر صورت حال چھ لآ دیدہ تہ شیخ اعالمی یوت سہ سہر مخصوص، جہ خوتون، یوہ  
 اسی گائشہ شاعری ہندہ دُویوہ اہم دور ج ساروے کھو تہ موتاز تخلیق کار مانان چھن  
 تہند حال تہ چھ ہندہ نشہ کینہہ ژور یون۔ اتر تہ چھ اسی مختلف شاعری تخلیق کائسہ خاص  
 شاعر کن منسوب کرن وڑہ جاوہ پھن چھرا زبانی رپوا اثر نے پیٹھ بروہہ کران آرتو تہ  
 پیٹھ چھ مشکل پڑہ یم رپوا اثر تہ چھ ہم زبان۔ کہتو با تھ چھ یم کا نہہ شاعر اسی ہر صدی  
 ہنزہ جہ خوتون ہندی تخلیق گنزران چھ تہ کا نہہ اردا ہر ہر صدی ہنزہ آروہ مالہ ہندی۔  
 یوت زہ مرد اعارف چھ جہ خوتون ہندہ ناو گنزر رہ پڑہ ول اکھ مشہور تہ موزوف با تھ  
 "مالینیوہو" تخلیق کرنک طارہ کستان کپڑ ناو دس گڈنک یرھان۔ واریاہ با تھ چھ تھو یم  
 متعلق کینژن حضرات ہند خیال چھ نہ تم نہ چھ جہ خوتون ہندی تہ نہ آروہ مالہ ہندی بلکہ چھ  
 ہم لکھ ادب سہر توئی تووان۔

استاد کو ہم اختلاف چھ کینہ کینہ کسرو شاعر ہندس سلسل منزرتہ دو تھان، اما پوز  
پو کھوتہ تر چھینہ اکھ بڈ دیقت، یقہ دیدمان کا شترہ شاعری پوٹھ بکھو و ہر تھ کا نہ تبصرہ کرن  
چھینہ مشکلی یوت بلکہ قبل از وقت بامان۔ سون اشارہ چھ یقہ پوز رس کن زہ بین شاعر  
ہنر اسہ پاری زان سپ پوز چھینہ، تو منزہ چھ اکثر تمغہ زہ تہندہ کلاٹ چھ سپٹھہ کم حصہ  
شیرازہ



زبان زبانی اسے تال دومت تر یہ کہنہ رڑھایوتاہ اسے کن گومت چھ تہ منہ تر چھ محض  
اکس قیل حصص چھاپک حق حاصل سپد مت۔ یہ کتھ ہیکو تر وادہو صدی ہندس شتی  
کشتس بیٹھ و ہومہ صدی ہندس رحمان ڈارس نام کم ویشس سارنہ کاشن شاعرن متبق  
ونہ۔ کشتن شاعرن ہند حال چھ پڑہ و مرہ و مران نودی و نان مگر اسے بروہہ کتھ چھ تہ ہندو  
دو دو دو دو دو رو رو رو یا تو یا غلو سواکے کہیں تر۔ مختلف شاعرن ہندی چھ ہتہ واد باکتھ  
غزل تر نظریہ زہ گون واکو چھ گوان مگر قلم بند چھتہ کانہ کران۔ دیوان ہندی دیوان  
کلیاژن ہنہ کلیاژ چھتہ لیکھتہ پیڑہ، یمن ہند کانہ کانہ سب چھ مگر کانہ چھتہ تین  
عام منظرس پیٹھ و اتادان۔ پیٹھ چھتہ تر شاعر گذر پیٹھ، بلکہ چھ کہنہ و تہ تر ہندہ، پو  
ساسہ بدی شار چھ و تہ مگر کینٹرو یارو دوستہ ورامے زائر تہ تین ناوہ کتھ تر کانہ۔

یسیلہ تحقیق نہ وینک یہ حال اسے نیلہ چھتہ نمبرے زہ کانہ تنقیدی سام  
ہینچ چھتہ سبھتہ کم گنجایش روزان۔ یئے یوت تہ زہ کانہ شاعرہ ہنہ دینہ —  
(Contribution) تر ہندس فن کارانہ مرتبس متبق چھ وڈو تہ سان کہنہ و تہ  
کرو تہ سپدان بلکہ چھ امہ زبانی ہندہ شادہ سراپہ چھ کتھ فنی امیشیا اکس کنسرس بجرس  
متبق اعدادہ سان کانہ منصفانہ رائے شخص کرنہ تر نامکن باسان۔ یئے چھتہ تہ کہنہ و تہ  
پوچھ و پتھر، یہ نظر تل آنہ کانہ شاعری متبق کتھ باکتھ کرن و تہ آتھ تہ پھلا آے  
گتھ تہ تہ چھ مجبور گڑھتہ یا تہ پیٹھو پیٹھو تبصرن پیٹھ قاتھ کران تر یا چھ پتہ نس موٹو  
زہو چھ و تہ امہ شاعری ہنن کینٹرن موضوعاتی یا ہیتی خصوصیتن دکھنیاہ مکان کر تہ۔  
موجودہ صورت حالس منز ہیکو تہ آسو تہ پو حدو پیٹھ لائپھ تار تھ کہنہ بروہہ نیرنگ  
دعوا کر تہ۔ جادہ کتھ جادہ ہیکو پی سپد تھ زہ یہ کینٹر حاکم یا ڈور سراپہ اسے بروہہ کن  
دومت چھ تہ کس نائیدہ حصص سام ہوان کرو یہ وچھ کوشش زہ کانہ شاعر کتھ  
حدس تام چھ پتہ نین داغلی تر غار جی تجربن فنی حسن و صداقت عطا کرنس منز کامیاب  
سپد پیٹھ۔ آتھ چھتہ کانہ شک زہ جدید شاعرن ہندس سلسل منز ہتہ پتہ واجنہ و پتھر  
چھتہ پیڑہ، ہمت آزماو، تین متبق چھتہ ہنا گنڈ و تھ تر آو تھ کتھ کر نچ گنجایش تر  
تہ منزہ چھ کینٹرن ہنن امتیازی خصوصیتن ہنن نشان دہی کرنہ تر ہنن انفرادی دیتھ

ترتیبند شاعران مرتبه موئن کرن مقابلن کم دشوار، اگر تہندہ بروہو بہ کین شاعرن متعلق یوہ  
ترکانہ کلہم موہ لانکو نو ( Valuation ) ہنز گوشش سپدہ، تیج نوعیت ہستیکہ  
قلبحال محض ضمیمی نہ عارمنی پی روڈیتہ۔

کاہتر شاعری پیٹھ تبصرہ کرن والین اندر چھہ عام طور پر روہ جھان کارقو باسان زہ تم  
چھہ پنن جادہ پینن توجہ امہ شاعری ہندس پوت منظرس، امہ پنن خامری خصوصیتن تر امہ  
کس تمام موادس پیٹھ صرف کران۔ "لہ واکن" پیٹھ لیکھن وزہ تلمن تہم مثالے تہم مختلف  
سیاسی، سماجی، اقتصادی تر مذہبی حالاتن، واقاتن یا شخصی تران ہنز کتہ، یم دن تہندو  
کوز امہ شاعران کارنامہ کس پوت منظرس منز کائم کران روہو متوجہ۔ تم وٹن اسہ زہ  
"لہ واکن" ہند گرت ( Pattern ) کیاہ چھہ ( مگر تہہ سبھتے محدود مفہومہ کوز )  
تزن گوہ آتھ کڑ مبصرہ چھہ آسان، قافیہ بندی ہنز صورت کیاہ چھہ آسان یا اتھ منز کس  
بحر یا وزن بترہ چھہ وزانہ پوان۔ "لہ واکن" ہندہ "ماہ مطلب" وضاحت کران پیہ مختلف  
فکری تران تر فلسفیانہ تحریکن سبھتے تہم ہند رشتہ رلاو پنچ کوشش کرتہ۔ بحث پیہ کرتہ  
زہ عملی زندگیہ منز کیاہ (قاویت جیہ تہم یا پیہ تہندس مشہور مقبول آکشن پیٹھ خوشی ہند  
اظہار کرتہ۔ جدید دورہ کس شاعر عبدالاحد آزادس پیٹھ پینن لیکھنہ تر پنن سورے دور  
قلم خریاوان پر ثابت کرتہ بابت زہ تس نش چھہ ملیتانی شوغورک تر ترقی پسند خیال ہند  
نہہ وانہ اظہار سپدان۔ اتھ چھہ کانہہ شک زہ تحقیق و توضیح پر کائم چھہ پننہ جاپہ سبھتے  
منروی تر کانہہ ادبی تخلیق موہوہ وزہ چھہ امہ قسک پے پناہ تر بکار لگان مگر نتیجہ معنی پائو  
منقیدی مطالبہ وٹو، سہ نہ چھہ پوکتو پیٹھ شروع سپدان تر نہ چھہ چھرا پینن کھتن پیٹھ  
اند واتان۔ نقادہ ہنز گوہ ڈیجی کائم چھہ پر وچھن زہ امایس ہنز تس زیر مطالبہ چھہ، سہ  
چھایز زہ پزہ ادب کرتہ۔ تر اتھ کتہ ہیکہ صرف ادبی تر جمالیاتی کہہ وچہ پیٹھ کہہ لگتہ۔  
فار ادبی کہہ وچن پیٹھ کھارتھ چھہ تس تر ناکارہ شادس منز فری کر فی ممکنہ۔ سیاسی تر  
سماجی پوت منظرہ کہہ یا جادہ ہشرہ باوجود چھہ چاسر تر گوہ، غالب تر ذوق یا آل دیدہ  
ہندس تر شیخ العالم رحہ ہندس کلاس منز زمین آسمان فرق، الکی شخصیت ہندی پادوادار اسٹھ  
تر چھہ محمود گامینو یا جہر فی لیکھو متوساری چیز ادب کس زمیں منز شاکل سپدہ ہیکان۔



چہرا طبقاتی شعور بہ ترقی پسند خیال ہیں کہ عبد الاحد آزاد نے شاعرانہ بھرچ دلیل بنی تھی۔  
 میرہ کہہ کوز اسے اشارہ نہ کا بشر شاعری چہ کا بشر قومک داستان حیات، ہر گاہ کہتہ  
 بشر سے یا تو کہے تیلہ و اتہے نہ پر مقالہ لکھنس شاید نو بیٹے۔ تر کیا زہ چہرا داستان  
 حیات منہ (پسے داستان اُسو تن کوتاہ تر پوز) ہیکہ نہ کا نہ تر تحریر ادبی تنقیدک  
 مونس بنی تھی۔ پر اگر دوزکین کا بشر شاعری ہندس مونس متعلق کینہہ لیکھنگ بود تھ چھس  
 کران، میں چہ واصل سہ سور و بخش ایحساس آمادہ کران یس زن پر شاعری پران  
 پران میں منہ بد اسچدان چہ رود مت تر اتھ منہ چہ سہ جمالیاتی تسکین کار فرما، یس  
 قنک بی بدل عظمیٰ گنہ زہ پوان چہ۔ اُسو ہیکو نہ پر و نہ زہ کا بشر شاعری کیاہ چہ  
 کا نہ بد شاعری۔ میں ذوق واپن مثالی یو نا فریا انگریز شاعری ہندہ تھز رک، تہ پر  
 کشادگی تر رنگ بستگی ہند ایحساس اسہ، میں اطالوی یا جرمن شاعر ہند شہکار نظرہ  
 گہو آسن، میں فردوسی تر رومی یا حافظ تر غالبس، ہون شاعر ہنر پارسی زبان اسہ  
 حاصل پسر ہنر، تم برو نہ کہہ چہ ہنر بھر چہ کہتہ کران و زہ سپہاہ ایحتیاس تر تو مس کام  
 پیوان ہنر۔ تاہم ہیکو پر کہتہ خوف تردیدہ وراے و نہ زہ سہ سہ نامساعد حالات منہ  
 گذران کر تھ تر پر کینہر ہاہ کم یا ژور سرا پر ساہو شاعر و بطور وراثت اسہ کینہہ ترد و مت  
 چہ، تھ منہ چہ پر قوم و نہ زہ سہ و پر از تر سانس دلس وپانس منہ فرختر تر آگہی  
 ہنر تارن زیر تر سانس و وجودس کرہ تہ لطفہر سان تر تہ تھ سحر پامو متاثر زہ  
 شاید سہ ہیکہ کا نہ و دہ پر زبان تہ کس تاثرس و اتھ۔

کا بشر شاعری ہند بنامیدہ تخلیق ہند بیشتر حصہ چہ غنائی۔ غنائی شاعری تہ چہ  
 مراد سہ تخلیق تھ منہ شاعر پنے نس کہہ و غنائی ایحساس یا کیفیئر (Mood)  
 شاعری اظہار بخشان چہ۔ پر اظہار ہیکہ براہ راس تر اس تھ تر بواسطہ تر۔ بعض چہ شاعر  
 پنے کا نہ ایحساس یا کیفیت سید پامو ظاہر کران تر کہہ و زہ چہ سہ امرا اظہارہ باپت  
 کہہ خارجی منظر چہ یا حالت ہنرہ عکاسیہ دیکہ رٹان، تر بعض چہ جہ بنان زہ سہ چہ  
 پنے بن مختلف ذاتی تجربن تازہ کر تھ پنے تخیل و زہ نا و تھ پانس بدون بیہ کا نسہ  
 ہندس ایحساس یا کیفیئر شارک و وجود عطا کران۔ غنائی تر غائر غنائی شاعری چہ

یتھ کئو کانہ بنیادی تر اصلی فرق آسان، دوہ شو نو منز چھہ ذکر ایحسا سچ شدت کار فرما  
 آسان، اما پوز گوہ ڈیچہ منز چھہ چونکہ خالصت کئے ایحسا مک یا کفیشتر ہند اظہار سے  
 شاعرہ سندن فوری مطمح نظر آسان تر چونکہ یہ اظہار چھہ کہ کھوتہ کم خارجی ڈو کھوڑا دان،  
 لہذا چھہ غنائی تخلیق عموماً من زھوٹ تر موصوہ آسان۔ تر اھند منز چھہ شاعر اس لہجہ چھہ کہ  
 وسہ ہند، لفظن ہندہ مشکک تر بہنزن زھان گرائن ہند، تر آہنگک تر ترنگ کردہ ووس  
 چس پوان تھون، یا ووفی توہ یتھہ پٹھوڑہ اکس کامیاب غنائی تخلیق منز چھہ امہ  
 قبیلہ جن جادہ کھوتہ تر جادہ خصوصیتن دلاوتہ ملر وک سپدان، یتھہ کئوڑہ زیر نظر ایحسا  
 یا کفیت چھہ بیانے یاڑ سپدان بلکہ چھہ سوتھہ پٹھو تخلیق سپدان زہ پرک یا بوزن  
 وول تر چھہ توفیقہ موجب شت محسوس کران تر محسوس کران چس تھہ لطفن تر محسوس  
 تر ٹوڑی چھہ لان یس فنک حاصل خاص عطا یہ چھہ آسان۔ کاہنرہ زبانی ہندس شاعرہ سرایس  
 منز چھہ تھو کا تیاہ بیہ مول تخلیق یمن منز ایحسا تر کفیشتر پورہ شدت تر لطفان سان دیراے  
 کران چھہ۔ یمن ایحسا سن تر کفیشتر ہندی مومحرک چھہ مختلف زمان منز مختلف رودی مومحرک۔  
 موجودہ دورہ بروہو مومحرک غنائی شاعری منز چھہ زہ مومحرک حاوی رودی مومحرک — مذہب تر  
 ول۔ مذہبی مومحرک تلہ چھہ مراد سے صورت حال یوسہ انسانس پنہرہ ڈاڑ، پانس اُندو کھو کا تیاہ  
 تر ممکنہ ماورائی قودتن ہنزہ حقیقت تر نشہ ہرہس سستو توئن تھون والہو سواو خیالو، مشاہدو  
 تجربو، کشفہ تر وجدان یا دھمو عقیدو دوسو جذباتی لہجانہ وٹش دوان چھہ۔ تر لولہ تلہ چھہ مراد  
 سہ وپو کرہ وک ہزار شیوہ مومحرک یتھہ ڈکس تل جنس چھہ آسان سرگرم عمل تر پیمیک چھیکر سو  
 اند دوہ ووجودن ہند وصل آسان چھہ۔

موجودہ تحقیق نظر تل رشتہ ہیکون اسو کاہنرہ شاعری ہندہ گوہ ڈنکی دورک سارہے سر  
 تخلیق "للا واکھ" گنتر رتھ۔ "للا واکھن" ہند بنیادی مومحرک چھہ سہ صورت حال یتھہ اسہ مذہب  
 ناو کوڑ تر ڈاڑ نویشتر لہجانہ ہیکو اسہ کس بہترین حصص غنائی و یتھہ۔ تاہم چھہ "للا واکھن" ہنزہ  
 غنائیہ تر مثالی آرہنہ مالہ ہنزہ غنائیہ اکھ اہم فرق تر ہرگاہ سہ نظر انداز کرہ پیر "للا واکھن" ہنزہ  
 صحی قدر دانی حد رڈس مشکل۔ یہ فرق ہیکو مثالی سستو واضح سپد تھہ:  
 مینہ شو قیادہ سندنہ بئوس پیا لہ تر آلو دیتوس



تیرہ ہنر مرگے تو سوسہ ورنہ بالہ تیرہ اُہی نیتوسے  
کیا کہ کرہ نہ نم ہر ہنر تیرہ حالہ تیرہ آکو دیوتوسے  
قندہ نمکے نابہ برعوس تھا تیرہ رنگہ رنگہ نیتوسے  
جو دو گم عشق دود کہ تیرہ حالہ تیرہ آکو دیوتوسے (اُرو مال)

جدا کی ہند اکھ بیہ سو کہ احساس تیرہ وصلک اکھ و پھر و ن شوق، نینک براہ راس تیرہ  
سینہ پاٹھو اظہار سپد مت چہ۔ اکھ لولہ منز چھپتہ یہ سہ دور مرگ دود لوان تیرہ پننس یارس  
تیرہ ہار ان مرگو چھپتہ تران تیرہ باو چھپتہ و سان۔ بیہ پنن مدن رنر ورنہ بابت پیا ن مس تیرہ تھان  
نابہ بری بری چہ تھو مت۔ رنود تیرہ محبوب، سہ چہ پننہ یزھن واجنہ ہندہ دادہ تیرہ شوق  
نیشہ بیہ خبر ہنر تیرہ حالہ روان پننس حاس منز مس۔ تیرہ ہارن واجنہ چہ پننہ نار سائی ہند شید  
احساس تیرہ و دندس چس دیدار ک اموب شوق، تو سے تیرہ چھپتہ دیسن سدرن زارہ پارہ کران  
زہ تو ہی ہے پلہ وہ تہی دیوتوس آکو، میا فی اُہی نیتوس، من رنر ورنہ کو ہم سامانہ و اتنا دیوتوس۔  
اُہی نیتوس، آکو دیوتوس — اکھ احساس چہ یس سینہ سینود طریقہ تیرہ ناو، ہندہ  
اظہار چہ سپد مت۔ "لہ و اکھن" منز تیرہ چہ احساس تیرہ جذب ہند اظہار سپد مت تیرہ  
سببہا شدید امانہ تیرہ بڑہ سوز پاٹھو۔ گر اُسوی تیرہ اتیازی خصوصیت رن تو بے یزھان چہ  
پھر من سہ چھپتہ پزہ "لہ و اکھن" منز چھپتہ فی نفسہ ہی کتہ احساس چہ یا جذبہ تر جمائی سپدان  
بلکہ چہ تیرہ احساس آسان پا داوار اگر شدید تیرہ برہہ ورنہ فکری عملہ ہند، اکھ تیرہ فکریت منز  
تجربہ ک جوش تیرہ قربت تیرہ کشف تیرہ خاک سوز و آسان چہ۔ مانہ مفہوم کہ اعتبارہ ہر گاہ و چہ  
تیرہ باسن "لہ و اکھ" شومت ناوہ کہ اگر خاص فلسفہ، ترک و ریاضت ہنرہ حقیقت تیرہ  
خصوصیت تیرہ کنیشن صوفیانہ پزہ ہند بیان، اما پزہ امیر سو ہنر ہند بہترین و اکھن منز چہ  
یہ فلسفہ تیرہ ہم پزہ محسوس تجربہ ہنر صورت لبان یا دنی تو پتہ پاٹھو زہ پنن منز چھپتہ خیال  
چہ ان خیال روزان بلکہ چہ اکھ شدید احساس بنان۔ چہرا خیال چہ تیرہ منز میکہ امر کس دوس  
یا نا دوس اسنس متعلق باختلاف تیرہ اسستہ، گر "لہ و اکھن" منز تیرہ خیال شادی  
احساس چہ بنان، آنچہ صداقت چھپتہ سیکر سپدان۔ بلکہ چہ اگر لچا طر اپزیک تیرہ پزہ ک  
سوالے پر دلی زہ تیرہ غار متعلقہ تیرہ غار ضروری بنان :

آہ پڑ سو دوس ناوہ چھس لمان  
کتہ بوزہ دے میون میتہ دیہ تار  
آہن ٹاکین پونہ جھم شہان  
زور جھم برہان گرہ گرہ ہا!

نثری مفہوم چہ بس میتے یوت زہ مذہب کین رسمی ہدایتن پہلے علی کرتھ منزل  
مقصودس تال واریج کوشش چھینہ بین فائدہ۔ مگر وچھہ اٹھو خیاس کتھ کتھ چھہ فکر  
عملہ ہنزہ رہکار یہ اکھ پڑ سوز تہ پڑ سوز کھ ایسا بنو مت۔ آہن چھنہ ادا راکس تہ ایسا  
تہ جذبس تہ فکر پانہ وانی سہ دور بر روزان یتھ کتھ خیال تہ خیاس بیان کرن دول استعارہ  
یا تشبیہ اکھ اکس نیشہ تہ چھنہ چھہ گڑھان۔ بہتھن تارن منز چھہ ادا راک تہ ایسا تہ جذبہ تہ  
فکر اکھ اکس منز تھہ کتھ شریٹھہ گڑھان زہ خیال چھنہ استعارہ کی ذریعہ پتھہ پڑہ ناوہ تھہ  
تہ بیان کرتھ ہیکان۔ پر گپہ فکرہ ہنز تہ ایسا سچ سہ صلاحیت یوہ ہہ اکس فلسفیانہ خیاس  
تہ رہہ ہندہ تھہ راک یا شبنم شہجہ راک یا ٹھو محسوس چھینہ کران۔ "لہ واکھن" ہنز اکھ اہم  
شخصیت چھینہ پڑہ یمن منز چھنہ کانہہ ذہنی حالت یا کیفیت "بیان" کرنہ پوان بلکہ چھہ  
لفظن ہنزہ صورتہ منز تہ حالت یا کیفیت ہند مرادف تخلیق کرنہ پوان۔ مثلاً یتھن پر واکھ:

ناہی بارس اٹھ گند ڈیول گوم  
دیہہ کاڈ ہول گوم ہیکہ کہیو  
گورہ سند وٹن راون تیزل پیوم  
پہلہ روس کھنول گوم ہیکہ کہیو

یڑھوئے تہ اسی ہیکہ امیک مانہ پتھہ کتھ تہ بیان کرتھ زہ کانہہ شخصس ہر گاہ "حقیقت  
اصلی" ہنز تھہ رتہ تہ دینٹھو پیہ تسندہ خاطرہ چھینہ ذہنی پتھہ پر پتھہ کانہہ دل فریبی کہ دود  
تہ ویاں جان بنان۔ مگر پتھہ تھہ ہی پیش باش کرنہ یتھ دن کانہہ گولہ لانچ نری تہ نزاکت  
تھیک شاداب رنگ روپ تہ تیج تیج خوش بوے سوئے نظر انداز کرتھ فقط میتے یوت  
مولووم کر پتھہ کوشش کرہ زہ علوہ بناتاس منز کس خاص ناوہ چھہ اٹھ پوکشس کرنہ امت۔  
زیر تبصرہ واکھن منز چھنہ خیال بہ حیثیت خیال پیش پمت بلکہ امر خیالہ سمی تہ پتھہ ذہنی





( Smaghe ) ہنز فراہ آئی لبان۔ یہ خصوصیت چھینہ "لہ واکن" ہندس تھہ حصس تر  
 کتہ حدس تام و سواری تر دل کشی عطا کران، بین منز بیانگ انداز تو فیسی تر و اعظانہ چھہ۔  
 دو دیوہ خصوصیت ہیکو اسی تخیل و دہ پڑ دھاکے ناو کر تھہ بیٹہ کہ دوسرا کھو ہے واکس منز  
 بظاہر نہ رہے وینن شبہین تر استعارن گید چھینہ گزہاں، اپوز بین بظاہر بیہ وائے تر  
 بدولن اجزاہن چھینہ ہندس تر کس تل کام کرن وادہ ایسا کج شدت تر وحدت مری مندریت  
 تر و سواری عطا کران :

ہنچوہ مارنچہ پنیر یوکان گوم      اکبھ چھان ہیوم بھہ راز دانے  
 منز باگ باز رس قلعہ رؤس ان گوم      تیر تھہ رؤس پان گوم کس مالہ زانے

ژالن چھہ وڈہ ملو تر تر ٹر      ژالن چھہ مندرین گپہ کار  
 ژالن چھہ پان کڈن گرٹے      ہیتہ مالہ سنتوش، داتی یار

سون دراد و ہنز تر تل گہ و و تھہ      ییلہ مینہ آلاہہ دیمس تاو  
 کتر زن گیس لوہہ و بگلہ      ییلہ کھہ کوش ذول نیشہ رو دراد  
 تل بو رؤس تیلہ شہلہ      ییلہ ژٹس پیوہ بوتس ناو

صوفیانہ تجربن تر خیالن شاکر ووجوہ عطا کر چن کو ششبن چھینہ "لہ واکنہ"  
 پیٹھ گول پران ہینہ۔ پتھہ کتر زن گہ ڈے و نہ کو مذہبی موحرک چھہ کاشرہ شاعری ہندس  
 اکس وارہ ہنس حصس تر کس تل کام کران۔ چنانچہ پر آواز چھینہ ژہ دایوہ مدی ہنزہ  
 لہ لیش نیرتھہ گونہ ہر مدی ہندس سہ چھہ کراس، رتھہ مابس، شکر ریشس، پرماندس  
 نیامہ مابس، شاہ قلندر، شمس فقیر تر رحمان ڈارس نشہ پھیرتھہ دہوہ مدی ہندس  
 و ہب کھارس، احمد بیہ وارنس، وازہ محمودس، حقانینس، زندہ کولس، صدیرس تر آمد زرگرس  
 نش تر مختلف شہو تر ہجو کنن گزہاں۔ مگر "لہ واکن" تر تہو پتہ ہر چہ بیشتر صوفیانہ  
 شاعری ہیکہ کیشنن خصوصیتن پیش نظر فرق سپدہ۔ گوہ دیکھہ پڑہ ادر کچ تر ایسا کج  
 یوہ وحدت تر شدت "لہ واکن" منز جایہ جایہ نظرہ چھینہ گزہاں۔ پتہ شاعری منز

چھبہ پنج کمی باسان تر واقعہ چھہ پڑہ امی ییادی کوتاہی سپہ سپد نہ پتو مس کانہہ تر مونی شاعرہ  
ہندس کلاس "للا واکھن" ہند ہیو جلال تر جال نصیب۔

شیخ العالم کنیم "شروکو" منسوب چھہ کرنہ پوان، تم تر چھہ ظاہری شکلہ موزو  
کرت "للا واکھن" ستر لان۔ مومنوع کر اعتبارہ تر چھہ دہ شوئی کافی ہشر۔ مگر پھرہ اگر چھہ  
تر سہ چھہ بی زہ اکھ چھہ دہرون تیو نگل تر بیاکھ سورہ ہتر تہمہر۔ اُسو چھہ شخصیتن ہنز  
کتھ کران، کتھ چھہ شاعرانہ صلاحیتن ہنز۔ ادبی تنقید چھہ کانہہ شخصہ ہند بن مشاہدن تر  
تجربن، فکرہ تر علم یا کشف تر وجد انچہ ہمیشہ ہند اندازہ تمن ہندہ ادبی اظہارہ ستے کران۔  
کتر شخصیتن ہند ادبی اظہار ریت فار ساختہ (Sensibility) زندہ تر دوار تر کوتاہ  
آگہی بخش تر فرحت انگیز آسہ، ادبی دنیہ ہنس منز پیر قہہ شخصیتن ہند مرتبہ پوتے تھو  
تصور کرت۔ "للا واکھن" تر شیخ العالم ہند بن شروکین ہندس فکرہ تر تجرباتی پوت  
منظرس منز آسوتن کوتاہ تر ہشر مگر پوت منظرس منز پتو مومنوع قہہ کس بروہہ منظرس  
تام و اتناوان و اتناوان یس پھرہ دہن ہندس اظہارس منز پادہ گوشت چھہ تمن مومنون  
ہند ادبی موعل سپدہ سہ پھرہ مد نظر رٹھہ مویں۔ اتھ منز چھہ کانہہ شک زہ للا واکھن  
منز تر چھہ واریہ واکھ فکرہ ہنزہ سس روی تر ایجاس کہ ہند ریا کو شکار گتو۔ مثالے  
ہم واکھ:

اسر پونہ زوہ سہ زامہ      نینتے سنان کر تھہ تر تمن  
وہری دہرس نوئے آسے      نشہ چھہ تر پر زامن

رنگس منز چھہ بیون بیون لبون      سورے ژالکھ برکھ موکھ  
ژکھ ریش تر ویر گالکھ      ادہ دلشکھ شوہ مند موکھ  
تر پتر چھہ صبی زہ شیخ العالم ہندی کینہہ شروکو چھہ جذباتن ہند وچھہ دشینر لکھ  
"للا واکھن" ہند ہیو جوش تر بولانی پراوان۔ مثالے ہم شروکو:

عشق چھہ کن گور ماہ مرن      سورے زوہ کرے تر گیاہ  
عشق چھہ کن گور پان برن      سورے سوکھ برے تر گیاہ



کینٹرن دیکھو تو رے آلو کینٹرن دیکھو پر نالے ویتھ  
کینٹرن مس جیتھ اچھ لچ مالو کینٹرن پیتھ گے مالو کھیتھ

ژڈن ڈٹھ ارکھور سوگم مارخور لوگم نفس شیطان  
وہ باڈر چھتھ ستر کتھ لوگم قی ڈیٹ کوڑم تر مورم پان  
لیکن کلہم پانٹو ہیکو ویتھ زہ "لہ واکھن" مقابلہ چھ شیخ صاحبزادہ "شروکو"  
کاٹھ زندہ تجربہ تخلیق کردہ بجایہ تھتھ متعلق یہ وڈرہ تر اکھ یاداش یا تھ تجربہ منزہ کوڈمٹ  
کاٹھ سبق آموز نوکتہ پیش کران۔ یوہے وجہ چھ زہ ینیتھ "لہ واکھ" پران اسو قمن منز  
تخلیق سپد ورتن تجربن یا ذہنی حالان منز پٹن پان شریک ہیو لیان چھ "تہ چھ شیخ  
صاحبزادہ اکثر شروکو ہم سائنس ڈیٹھنس چھبان تر چھ ضرور" مگر دس منز چھ ہیکان ویتھ  
پن شروکین منز پیر تشبیہ یا استعارہ چھ تو منزہ چھ اکثران ہند رول تخلیقی کھو تر  
جادہ توضیحی، تم چھ تمثیل پیش کران، علامت چھ ہیکان ینیتھ۔

شیخ صاحب پن اکثر شروکین ہند انداز چھ معلم (Didactic)۔  
یوڈوے اتھ منز چھ فی نفسہ ہی کاٹھ عاب، غورہ لہ ہند پن کتھین واکھن چھ یوہے انداز  
وڈو ہیکس عالمی ادبس منزہ چھتھ امہ فیچہ مثالہ موجود، اما پوز بیادی سوال چھ سے  
خیالچہ سنجیدگی وگ گڈاز عطا کرنک، تر یوہے گڈاز تر وگن چھ۔ پیچ شیخ صاحب پن  
شروکین منز سبتن کی چھتھ باسان۔ خاک شروکین منز چھتھ تو تر عقل کتھ کتھ عشق  
آداب، پیچھانے مگر تہندس باقی کلاس منز چھتھ ادراک تر ایچھار سچ پانہ وافر و پرازی  
ہنا جادے گوہ بان، پتھس کلاس چھ شار و نونہ بجایہ "موزون کلام" ناو کرن ژور مناسب  
باسان۔

شیخ صاحب رس پیر صوفیانہ شاعری تر چھتھ بڈہ نامہوار لہن لوان۔ باسان چھ زہ  
فکرہ تر جذباتی و پیرہ ستر شیخ صاحب رس قفس گرون ہیو لوگٹ ادس سہ چھ  
پتھر بیشتر صوفیانہ شاعری بیہ رس خیال بافی، بناوٹی نوکتہ سنجی تر بیہ توڑہ ستر پتھر ہند  
سنداس منز و رکاوٹان۔ تھتھ چھ کاٹیاہ تحریر، پن ممکن چھ وزن تر آسہ تر قافیہ

بیترو تہ مگرین منز نہ کتہ پڑہ کشفی تہ تجر زنج دہر اسے کنن گزھان چھینہ تہ نہ چھہ کتہ جذیک تہ  
 ایسا نک و شیر محوس سپدان۔ چھہرا چھینہ ادرہ یرہ بودہ مژہ کتہہ پیمہ پھر پھر استعمال  
 کر و متیس تہ گہرہ آمتیس انداز منز بیان چھینہ پوان کرہ۔ نہ چھہ لفظن ہندہ ورتا وہ یا تراشہ  
 کھاشہ تلمہ کتہ جذباتی طوطک نینب لگان تہ نہ چھہ استعارن یا تشبیہن منز کا نہہ فوہر تہ و شیر  
 نظرہ گزھان۔ رمز تہ کتاہ چھہ تہ تم و نہ زمو، تلمیح تہ تعلیل چھینہ تہ تمہرہ بلوایتی۔ حسن تہ  
 عشق، نفی تہ اثبات، جز تہ کل، طوطک جلوہ تہ کوہ لہ ہند دود، منسور تہ شیخ صنعان، پین  
 سارہے متلن چھینہ کتہہ گزہ پوان مگر حاصل چھہ معجزاتی بدلہ تلک بندی بلکہ مہمل گوئی۔  
 چونکہ امر قسکین تحریرن ہند، اقتباس پیش کرنس منز چھہ سجع غراشتی ہند شدید اندیشہ روزان  
 بہاؤ کرد اسو کیشرنے مثال پیٹھ اکتفا، او پر گزہ خیال روزن زہ پیمہ مثال چھینہ کامثرہ  
 شاعری ہند پو مختلف انتخابو منزہ ڈارہنہ آزمہ :

ما شوق ہنسزے حسنہ تلوارے عاشق کو نہ تھہ دارے سر  
 کل آو آدم، آو کہہ گارے لائشہ الا اللہ در او گوہر  
 النفس تہ میس گند کس منز دارے عاشق کو نہ تھہ دارے سر  
 (شاہ غفور)

جوہر منز بستہ چھہ دُزی یاد ناو در آب تے آب در ناو  
 نو قلم پیوہ عانس تہ غان پیوہ ناو غان سپد محرم کوٹن ناو ناو  
 تہ شیخہ منسور مارہنہ آو ناو در آب تے آب در ناو  
 ٹھوٹے اندرے در او جوہر نہ چھینہ تھہ توٹ تے نہ چھہ تھہ پر  
 ہو ہو پوان تورے آو ناو در آب تے آب در ناو  
 (سوجہ کراں)

خاکس چھینہ آہنج تھ تائے نارس تہ وادس چھہ ریلہ ژار  
 ژون چیزن اڈرن تائے نعد چھینہ روزان رفار  
 شریعت ژہ پالتن تائے طریقت ژلیو زنگار  
 حقیقت چھہ دیدن تائے مآرف چھہ رٹھ قرار  
 (وہب کھار)

فرمن دایم کرتن سرے      تمہ گڑھتہ چھ تو ہوند گے  
 یں تہ گڑھن مو موثرے      تمہ گڑھتہ چھ تو ہوند گے  
 کیاہ چھ حیات کیاہ چھ ممت      کتھ چیزس ناو کہہ بہ ذات  
 چھس نہ جسم نہ جوہرے      تمہ گڑھتہ چھ تو ہوند گے  
 تراو ووجود شوہود پتھر      سرہ گڑھی تہند کٹھر  
 شمس فقیرہ دم کھاورے      تمہ گڑھتہ چھ تو ہوند گے  
 (شمس فقیر)

کاہنہ شاعر کہ مرتبک صاحب مال چھ پینہ غار ادبی زندگی منز او سمت تھہ ستر  
 چھنہ اسہ براہ داس کاہنہ سروکار۔ ادبی تنقید چن نظن منز چھیتہ کاہنہ شخصیت سیلی تہ  
 تہڑے جاذب توجہ بنان ییلہ تہ یوتاہ سو شخصیت ادبی اہلکارک حسن پراوہ۔ گامثرہ  
 شاعری ہندو ناماوار صفی شاعرن ہندو انتخابو منزہ پیر کینہہ مثالہ پیٹھہ کتہ دتہ اکہ تہندس  
 موس مرتبس چھ اسو محض اوہ کوشک کران زہ تہن منز بیان کر تہ آمو خیال چھنہ سثار  
 ہیکو متو بکتہ۔ امیر قسکین سثارن منز نہ چھیتہ لہجہ کاہنہ انفرادیت درینٹھو لوان تہ نہ شہج  
 اکہ گچ کاہنہ دلاویزی۔ اندری دفریہ چھ چھوٹ تہ ہند ریوت باسان تہ پیٹری منظر  
 سپاٹ۔

تاہم گڑھ نہ یو حقایقو تلہ پر غلط سیجہ کڈن یں زہ متوسط یا متاخر دورچ کہم  
 صوفیانہ شاعری کیاہ چھیتہ بناوٹی تہ بیہ سوز تہ کیا زہ پیے شاعر بہنہ کینہہ فنی غامیہ اسہ  
 وچھ، چھ کتہ کتہ پنہس موضوعس ماری مندو پاتھو فنک اہتہ ڈال تھہ نظن ہند سوت  
 کنن ہند سوکھ تہ دلچ شادمانی بناونس منز کام یاب سپدان۔ بہتو تخلیق پران پران چھ  
 پران وول پنہس ساری سے ووجودس منز اکھ لطیف تھتھارے ہش موٹوس کران تہ  
 پنہ تحسینکو پر ہزرتہ زنتہ ماورائی فہنہن منز وٹنس مس گڑھال۔ مثالے شمس فقیرن  
 سہ زودار تہ شبیہ ساز تخلیق بیک گوڑہ شار چھ "رشنیہ گڑھو تھہ اوس میون  
 اولے امو عتقہ نارن زولے " یا محمود گامینو نظم "ولے بہ دروہ نیستان۔"  
 امیر طرہ کین شاعری تخلیق چھنہ اکھ خصوصیت پتہ آسان زہ بہند مانہ مطلب چھنہ پرن



پہلے نثر منزا اسپیڈتھ میکان تہ کیا زہ تہندہ مانیک تہ صورت ہند رشتہ چھنہ پیوندی بلکہ  
 نامیاتی (Vagant) آسان۔ ممکن چہ منطقی و چھن تراہ کز باسن تم مہتم۔ مگر  
 حس و لون ہنزہ تارہ چھتہ تہند شہہ رشتہ پانے بوبران۔ شاعری ہندس سلسل منزا  
 اہباری کتھ کرن وزہ پزہ اسہ پتہ یاد تھوں زہ حقیقت لبش تہ پزہ ناوش منزا چہ اچھا  
 عقلہ بروہنہ گزھان رودت۔ اوسے کز چہ کائنا تکین مظاہرک ہند گہ ڈنیکے تاویل فلسفہ  
 بجایہ دیوالن منزا میلان۔ خار یہ اس اکتھ منزا کتھ۔ وٹن اوس اسہ پزہ سانی پتہ صوفی  
 شاعر تہ چہ بعضے بعضے حرف و صوتک جود وزہ ناوتھ حیاتس کائنا تاس متعلق پنس رودس  
 فنج خود موختار، خود کفیل تہ اہنزا بخش زندگی دتھ نہال کران رودی مہو۔

نوعی خصوصیتن بد نظر ہیکن کاشرہ زبانی ہندی بیٹہ زہ اصناف سونن — لیل  
 تہ نعت تہ پتہ موختر تہ منزا شابل سپد تھ۔ لیل ایکھن والین منزا چہ پرانندن ناو  
 فرست بیٹہ کز پوان تہ نعت گوئی منزا چہ عبداللہ نادمن مقام سارے تھو۔ بنیادی  
 موحر کہ لچا طرہ چہ پیم دوشوے صنف دی (Devotional) شاعری سہو شارسپدا  
 تہ واقعہ چہ پزہ لیل چھتہ جاوہ پین بین منزا مقبول تہ نعت مسکان منزا۔ پتہ کز ہر گاہ و چھو  
 یہ حقیقت چھتہ پین صنفن ہنزہ فنی کوتاہیہ ہنزہ ترینہ وڈی ودان، اپا پوزیہ ہر خصوصیت  
 اہر قسکین بہترین منظومان عقیدہ تہ عقیدہ ہندو حدو منزا غیر کتھ تخلیقی فنج دل نوازی  
 مٹا کران چھتہ سو خصوصیت چھتہ تہ ہند جوش تہ نواوس۔ اظہار تہ چہ عقیدک تہ عقیدہ  
 ہندوے سپدان گرہ اظہار نہ چہ عقلہ تہ عقیدہ چہ باہمی ٹھوسہ ٹھوسہ ہندکار سپدان تہ  
 نہ چھتہ اکتھ منزا نہہ بیہ توڑہ جذباتیت پادہ گزھان۔ پرانندن کرشن جی تہ ناوی مہو  
 حضرت محمد حبیب، مووٹیز تہ پاکیزگی ہنزہ علامتہ ہند اسہ بروٹھ کُن پوان تہ سانس  
 ایساں جمالس تکین بخشان۔

اپا پوزیہ شیع خور و شیع پر بنیادی خصوصیت اکتھ کُن تراوتھ چھتہ پین دوان شاعران  
 منزا بڑہ فرق۔ بڑھوے تہ اوس ہیکون بہ فرق زبانی تہ لفظہ زاہ ہنزہ فرق مانندہ۔ نادمن  
 چہ سہوے لوری دار، سینز تہ شیرین تہ جذبہ بڑہ زبان ورتادان پتہ دہہ دین چہ زبانی  
 ہنزہ رواں تہ بینہ ساختگیہ ہند مزہ تہ چہ آسان۔ اکتھ برعکس چہ پرانندن زبانی منزا علی

زبان ہند تراش کھاش، ٹھہر دو تہ اوپر گوہر۔ دل گدہر گاہ سُنھ پین و چھنہ یہ میلہ  
یہ زبان ہندس آتھ پھرس پتر کینہ دون شخمیٹرن ہند پھرہ لبہ۔ پرمانند چھنہ چھرا  
عقیدک تہ عقیدت ہند شاعر۔ تسنر صوفیانہ و چھن تراے چھنہ تس لک دیدہ ہند بن  
ہم مشربن منز شامل کران، مگر پینہ تاویل پسند شوقہ کونو چھہ سہ سار دے پرانہو کیو تو پو  
کاہنہ لو شاعر و نثر بیون لبہ لوان۔ پر فلسفیانہ روحان چھہ پرمانندس کلاس اکھ امتیازی  
شان عطا کران۔ امہ کے اثر رُٹھ چھہ پرمانند پینہ پن لفظ تراشی ہنرک قابل قدر صلاحیت  
ہند ثبوت دوان تہ پتھہ کونو کاہنہ زبان ہند منز موجود اظہار و بیان کین امکانی قہ وقن سگوان۔  
کاہنہ شاعر ہنرہ لفظ زاہرہ ہندہ غار مولوس اسنچ شکایت کرنہ بروہنہ پڑہ اسہ پتر  
سوچن زہ اما تھہ کتھ ما چھنہ زہ زبان ہنرہ و و پڑی آسہ موضوع کہ نورک ناگزیر پاداداد  
تاہم میکہ تہ پتھہ پڑس انکار سپد تھہ زہ پر فلسفیانہ تراے ییلہ قہ کپوتقا صہو نثر لاپروا  
گزہاں چھنہ، پرمانند فی زبان چھنہ غار منوری حدس تام نامولوس بلکہ نقیل بنان۔ پیٹھہ چھنہ  
یہ کتھ تہ زہ زبان ہندس سلسل منز چھہ پرمانند قدامت پسند اوسمت۔ تسنر نظر چھنہ حال  
تہ مستقبلہ بجایہ مہنتی یس کن مدے گندان۔ آڈینہ (Amundsen) کس بابس  
منز تہ چھہ سہ قناتس بلکہ تنگ نظریہ کام ہپوان، نیمہ کونو تسنر داتا و چھن صلاحیت  
ڈنگ چھہ لگان۔

لک دیدہ تر شیخ العالس پتر صوفیانہ شاعری ہنر اکھ نمایاں خصوصیت چھنہ  
تھیک لولہ انداز یس آتھ گوہر دیکر دور چہ شاعری نثر بیون چھہ لوان تہ اتھ نازگی تہ توانائی  
تہ چھنہ بخشان۔ پتھہ منز چھنہ شک زہ جزو کمر تہ کمر کمر کمر تصور چھہ "لاداکھن" منز  
تہ کینہ کینہ لولہ انداز پرامان باسان۔ اما پڑ اکھ چھنہ پر انداز تہ عام تہ وں پتھہ چھہ پتھہ  
چھنہ منز پڑ لوان۔ اتھ برعکس چھنہ پتر صوفیانہ شاعری پر دلہ زہ تہ اتھ رنگس منز رنگہ  
آہر حسی بے نیازی تہ عشق نیاز مندی، داور رک درد و سوز تہ مسلک شوق تہ  
اضطراب، محبہ پسندی دل و دلی تہ عاشقہ ہنر کوہ چھہ دہرہ، سرری پاٹھ ہر گاہ و چھہ  
باسہ خالص لولہ شاعری، حالانکہ پڑ چھہ پڑہ "بجاز" کس آتھ پردس پتھہ کونو چھنہ حقیقت  
جلوہ آسان ہوان۔ سانی ہم شاعر چھہ پتر بن بہترین تہ ہنر منز صوفیانہ خیال تہ تجربہ



حسن و عشق و ادوات بناؤ تھ پیش کران، یا دُور تو پہنچ پاٹھو زہ چونکہ تم چھپیم خیال  
 تہ تجربہ آئی امانہ محسوس کران۔ لہذا چھپتے منہ بیان نہ یوں ہے اوسلوب پر اوان۔  
 اتھ اوسلوبس منز چھپتہ تہ سارے خصوصیتیں لہنہ یوان، مین اُسو کلہم کر تھ لغزل چھ  
 ونا۔ او تھ و ا تھ چھ گیتک ترنم، غزل چھ رزم ریز سیدی پوسست سپد تھ نظم چھ کتا و گہ  
 رزم و دان۔ پر اماندن "پموشہ باغس منز و ہر اوسے" رجم صابن "پیم نئے مارس  
 پان" اسد مین "بیلہ جانا نہ رجم" و ہب کھارن "سہ کس پئے گوم" یا زہ کو لہو  
 "ناتیاری" چھ آئی قبیلہ کو تخلیق مین منز حسن اذ لکھو ہو چھ تہ آدوسینگ فقار شوق۔  
 ہے اگر یقین تخلیق منہ تیداد یو تھ کم آسے نہ!

چونکہ تھ و ذہ حسن و عشق بہاؤ گھ و جانے ہر گاہ کا ہر شاعر ہی ہندس تھ مولیس  
 سرایس تہ یہ سرری پاٹھو سام ہینہ یقہ صبی مانہ موجب لولہ شاعری ناو ہینک سپد تھ۔  
 امہ رنگ ابتداء چھ عام پاٹھو شرا ہو میر صدی ہنزہ لکازہ جبہ خوتونہ سیدی فوسب یوان  
 کرنہ، حالانکہ و نہ چھپتہ و نہ مشکل زہ امہ نو عیش ہندویم واریاہ بات خاص و عام  
 سارے منز مقبول چھ تہ منہ سلسلہ کرہ پیٹھ چھ شروع سپدان۔ بہر حال ہم تحقیقی  
 زاویہ بار اکتھ کن تر او تھ تہ ہینک امہ سرایہ کہ مول مرتبک اندازہ لگاوتہ پتھ۔

مونیانہ شاعری پیٹھ تبصرہ کران آو بیان کرنہ زہ امہ کس ہندس حصس پیٹھ چھ  
 لولہ شاعری ہند گمانہ گزہاں۔ مگر رجم صابن یا زہ کو لیس لوس تہ جبہ خوتونہ یا  
 اوروہ مالہ ہندس لوس چھپتہ اکھ قابل توجہ فرق۔ یونام مونیانہ شاعری ہندہ "حسک"  
 توئی چھ سہ چھ وارہ تہ کارہ ماورائی تہ یو دوسے "عشق" انسانہ چھ اپوز تھ منز چھپتہ  
 الفرائڈ بجایہ اجتماعیت لہنہ یوان۔ سہ عشق چھنہ فردہ سندا بلکہ نوک عشق۔ تینک ہجر تہ  
 وصل چھ جزوک تہ کلک ہجر و وصل۔ لب و لہجہ زن آسپس "مجازی" مگر تھ تہ چھپتہ اتھ  
 منز "حقیقت" ہنزہ سپدان۔ اتھ برعکس چھ جبہ خوتونہ، اوروہ مالہ تہ ہندہ رنگہ کین باقی  
 نمایدن ہند عشق تہ بنیادی طور زمین تہ حسن تہ۔ "لاواکھن" سیمو مقابلہ کران چھ پیٹھ  
 شاعری ہنزہ اکس اہم خصوصیتیں کن اشارہ کرنہ آمت، یعنی اتھ منز چھنہ فکر تہ تجربہ جذبہ  
 ہند قالب رٹان بلکہ چھ نمودہ جذبہ ہند براہ راس تہ ناو ہینتہ اظہار سپدان۔ اتر چھپتہ

سوفیانہ خیال یا کشف و وجدان ذہنی کیفیتن ہنر صورت لبتہ تخلیق سپدان بلکہ چھہ بجایہ  
 خود ذہنی کیفیتن تہ قلبی واری دایتہ ہند کنہ ور وٹھنہ درائے بیان سپدان - اظہار و  
 بیانک پر سیدہ سیود انداز اختیار کرن چھہ اہنہ خاس منز شہہ کھارنہ کھہ تہ تہ جاردہ  
 نوک کام پہنہ اگر موٹولی ہیور بون گو تہ بات گوہیہ تاثیر دا خلیشتر یا بیہ توڑھ  
 جذباتیز ہند شکار کلاب و قترس پھٹ چھہ شبنو موختہ پھولی ہوا پکوتن ہناتہ زورہ ہین تہ  
 یہ رلیو نیزہ ستر اکتاہہ وچھوتن ٹوٹارہ تہ تہ یہ گوہ فنا - کاشتر شاعری چھہ پتھو اکبار  
 موختہ چھہ لپو ستر مالال - امہ نویش ہندی آسن یو کھہ تہ تہ بات خلبے بیہ کنہ دبانو  
 منز :

|                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| ہنرہ یاری لومہم رٹنس نالہ    | نالہ چہ ژچہنم مالو دے |
| دوہہ اکہ گیسو ماسہ ہند سالہ  | لچس گہنہ گنجو دے      |
| وچس شہوت ترٹ تہ مالہ         | نالہ چہ ژچہنم مالو دے |
| دل میون نیو تھو اکہ موہ والہ | کہ سونہ کرویو اکوڑے   |
| ٹرہ چھکھو تہ تہ یہ کھوڑا لہ  | نالہ چہ ژچہنم مالو دے |

۵

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| ہن ہن چھہ لولہ چانہ بارہ  | زولہ چھنہ سوندارے سوندرے   |
| تیر مڑگاں دتی مضم دارہ    | گاہہ مگرس پارہ پارہ کارہ   |
| دادی لد چھس کوٹ ہیکہ لارہ | زولہ چھنہ سوندارے سوندرے   |
| وڑھ دالنج داوے مڑ رادہ    | پوہی بن زن ہرا یو ہرہ یو   |
| مڑھ مڑھ بند زن گڑھ لارہ   | زولہ چھنہ سوندارے سوندرے   |
| گچھ کٹھ بوتاوے دوتھ رادہ  | لچھ ناویو مندورے سانہ بیہہ |
| اچھہ دار زن روزے پارادہ   | زولہ چھنہ سوندارے سوندرے   |
| لالہ گوئے باہہ منزہ نیرہ  | پوش لاگس گوندارے گوندرے    |
| کینہہ نہ منگے پینا پیرہ   | زولہ چھنہ سوندارے سوندرے   |

۵



وار چھینے میلنس وار وہ چس گرس  
 اہن ڈپر بہتے درو چس شس گوم وار لجنہ شس گوم ادش ما ام  
 مدروٹ گلان داغ چس منز پھرے وہ فر پارہ یو پوشہ تھرین تل

○

تس رڈس مدہ نس میتہ کیاہ پروے  
 اہن ڈپر میانے دانو زوے گلکو یو ریس او لویے  
 تس مدہ نس نو کائرس تی بوے ناحقے دل تیر میون رووے ہا

○

دوہر تہ کوہر دل میون دووے  
 چوہر تہ زندک میہ کایس موئے دایس منز کس ڈھوئے چھم  
 دایس کرہ سے لوہر منز لوئے ہا کیوہر رنہرہ بوز میون کو کو کو  
 دچھتے ویسے یار میون ڈوئے یار دے سبھاہ موئے چھم  
 رجام نالہر تہ دچھنم ہوئے ہا کیوہر رنہرہ بوز میون کو کو کو

○

نخارہ عشقہ اوش ام پھٹھ  
 کیاہ سنا نیرہ ناسرہ منز پھٹھ ارہ سرہ تھو نم کیاہ چھ میون پاک  
 وہرہ چھم کڈہ ہن سینہ منز رٹھ پھوشہ ڈلہرے رٹھم جاے

○

یہ دے یا ون موئے  
 گلارہ بافس گڈنم رہہ دلاسہ دتھ گود آپز میہ  
 لبن کتر رووے نیشہ اوسم گوم کوئے

○

تہہر ما ڈیو ٹھون سہے  
 تہ کتر لگان پوہے ہارڈ تا پن گام جس

پتہ یمن اُرسس ہوئے تو تے وقت تہر دار  
گنہیں کو رنم تو ہے بیخو بو دہے زامنس

سانہ گرہ پھوچ یوسمن ہنرہ چاؤ کل چہم گرہ گرہ  
رنکہ رنکہ یوان رنکہ ترہ آکاشہ رون کران کو ترہ  
ازدوہ لہ آہوے بنگرہ ترہ چاؤ کل چہم گرہ گرہ

کاؤن پیری پیر یو گراؤن ایمانہ یاون راپو وسے  
بہار آوئے ستر لوگ ناؤن سوہ لاکہ دو تھرے سے  
شوقہ زولہ زالے رنکہ ناؤن ایمانہ یاون راپو وسے

آلوہ بو پان آلوں چانین لالو پتا مو  
چانہ پڑہہ ڈھنڈو مو کوئے بالو درشن دتا مو  
درشنہ چانہ بال بو بلر لالو پتا مو

یم لوفو لو تو سے کاہنرو بات چہم خاکس غنائی شاعری ہندو غمیش یو پو تو مو پڑ  
یم دن عشق محبت سہو واللہ تھون والہن کینٹرن تم ناک ایسا سن، جذبہ تر کینٹرن  
سبھیہ بیہ ساختہ تر سیدس سادس اندازس منز ادا چہ کران۔ اتر گپہ پڑ مانہ مہو پرج  
سنجیدگی بلکہ جذبہ منز بے قراری۔ لہجس منز چہیہ زنتہ شمع ریہہ تھاران، لفظن ہندس  
آہنگس منز چہ پڑ سوز موسیقی ہند پھر تر استعارہ تر تشبیہ چہیہ زنتہ فہنس منز  
تہرہ دقن کران۔ پندرہ غار مو فیانہ تر ارمی مزاؤک اکھ ثروت چہ پتر زہ یمن منز چہ  
حسن تر عشق دو شوے بابہ رکاب نظرہ گزہاں۔ اتر چہ حُسنک جالک مشاہدہ خوشی  
تر اوسود گپہ کھو تر جاوہ راؤن داؤس (Sense of waste) وٹش دوان  
تر پتہ کٹو چہ سہ غم تھنہ پوان نیمیک انجام ڈھنڈو گزہنہ بجایہ بیہ سوکھ سپدن چہ

آسان، شکستہ پر آواز چھپے صدایہ احتجاج جس سے تو دل و ذی باسان۔ کانٹہ زبانی منہ چھ امیر  
 رنگ بیکار بیکار بات۔ ویدین تخلیق کار منہ چھپے جبہ تو توں، اُردو مال تہ تمن پتہ محمود  
 گامی امیر رنگ نماندگی کران۔ ظاہری شکستہ موڑ رُکوز چھپے امیر لہ تو سے تہ لطیف صنف سو خنچ  
 دیوایت موبوہ دوس نام پکان مگر پز چھ پزہ رحمان ڈار فی کینہہ بات تہ خاص کر تہ  
 تسند شیش رنگ "اکتہ کن تراوتہ" صنف محمود گامیس پتہ کانٹہ تہنر بیکار ساختگی  
 تہ دردمندی تہ تسند ایمان تہ اضطراب پر اوتہ۔

سازہ دل شاعری چھ بیہ تہ اکھ اہم روش ٹیکو خول خط ساروسے بردہہ رُوسل میرز  
 کلام کس افس منہ پھولتہ پوان چھ۔ ویسے چھپے کلام میرس منہ تر کتہ کتہ جبہ خوتہ ہنر تہ  
 محمود گامیس گنبد کن گنبدان، اما پوز رُوسل میرن امتیازی آکو چھ بدل اگر عالمک آکو۔  
 رُوسل میرن افس طبع ترانی مختلف۔ سہ چھ کانٹہ شاعری ہند شاید گوہر نیکی شاعر بس  
 حسن و عشق شونہی تہ شکستگی ہندی گیت گوان چھ۔ تسندہ بروہمچ شاعری ہنر اکھ  
 امتیازی خصوصیت چھ تمیک دزن تہ دیگن یس زن رُوسل میرس نش و اوتہ جوش  
 تہ مسوقی بنان چھ۔ ہتہ چھپے نسایت تہ نرمی، ہتہ چھپے مردانگی تہ موسواری، ہتہ چھپے  
 بیہ قراری، ہتہ چھپے رقص، ہتہ اوس سہررک انتہا، ہتہ چھپے کار می ہند آغاز، تہ اوس  
 دامغلیز ہند راج ہتہ چھپے خاں جیتر ہند ادعا۔ تہ چھپے تیلن تہ بیہ بسی، ہتہ چھپے  
 اُمنگ تہ جورت :

|                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| شوہر شاباش چانہ پوت زہا پ لولو    | رندہ پوش مال گندہ نے دراپ لولو |
| رازہ ہنری یانہ نازکیاہ اُزوی گردن | یا الہی چشم بدہ نشہ رچھن       |
| کم کیاہ گڑھ چانہ بارگاہہ لولو     | رندہ پوش مال گندہ نے دراپ لولو |
| زالو دامن بال سیلہ لاکہ شو مار    | پچھ لکھ نس گنر رُس لچھ تہ ہزار |
| امیر شاہ نومہ مکن پایہ لولو       | رندہ پوش مال گندہ نے دراپ لولو |
| روہ گہ ڈہ کئے یامت بوڑن ساز       | قی بوڑی بوڑی آوے شاہ یندر از   |
| پوش مال چھ پوش تل ڈاپ لولو        | رندہ پوش مال گندہ نے دراپ لولو |
| حلقہ بندہ تل شو بان نار پستان     | قی وچھتہ گہ و مکن دل پریشان    |



وہل روستل میر جانے ماہ لولو رندہ پوش مال گندہ نے دراپہ لولو  
ہمتہ بدین وریں ہنرہ سنجیدگی، درد مندی تو یہ سوکھی پتہ وقتین وول پر رنگہ بروہ نیار  
پر مسکتہ تو پر ترنگ چھینہ زنتہ کامثرہ شاعری ہنرن رگن منز نوؤ رتہ دورہ نادان۔ درلک  
اندرو اندری دزن اُس سو اکر زمانہ اکر پٹھہ موحوس کران۔ وری ہنرن اُس نظرہ ہنر  
رنگینی عطا سپدن۔ کامثرہ بن باقن ہندس تو لوھس تو حلاوڑ ہیوتن فارسی غزلچہ نوکتہ  
سنجی تو پر کارگی ہند ہر بر سپدن۔ لول لوگ پنہ داغلی دنی یہ منزہ ہنرہ ہنرہ ہنرہ  
خارجی ایس انہاس تو سازس سنگار س خط تلنہ :

دردانہ اسکتہ بے خبر مہر جان دیان چھی  
نور رشید روئیں کچ نظر پدان دیان چھی  
یم قہر سیکر دلشہ دین دہر پھران دل  
اتار شیریں کوہ دہرستان دیان چھی  
قد چون دلشہ دیر بر بان تیر گزھان خم  
شما دسیمیں سرو خرامان دیان چھی  
شویان روح چون قندہ ہارچ زون زن تابان

نویان عالم ماہ مہر بان دیان چھی  
سراپانگاری چھینہ روستل میر فی اکھ موہناز خصوصیت۔ محبوبہ ہندس "زلف و  
خاس" چھہ سہ پنن "دین مذہب" مانان تو حق چھہ پیرہ پتھہ کئی روستل میر تھوؤ دوتھو  
بوتھو تو زیوہ طاس کڈی کڈی حسن ظاہرس وند وان چھہ تہسندہ بروہوہ کامثرہ شاعری  
منز چھہ منج مبالغہ تو نظرہ گزھان۔ سہ چھہ "قمرک" نا پن پر پزنن دھان تو غمش گزستہ  
و پھینہ زن لگان "سوؤر" چھہ تس زہنہ یادے پوان۔ پتھہ کئی چھہ میرس حسیچہ فنا می  
ہند شدید احساس، مگر یہ احساس چھہ تس ترک لذات کرناوہ بجایہ اکتہ بانبرہ ہستس  
بہاس آوہ یکت پلہ تو تیوت خط تلنک حس دوان :

چھک سون جگر گوش جانانہ مہ روش  
کیا چھہ زینہ خشک بوش جانانہ مہ روش

در پردہ کھنڈہ روئے  
بے درجہ یہ کیا عوئے  
نوش کردہ کل شب پوش  
جانانہ مسه روشن  
غم تراو چکے فرصت  
دم زان غنیمت  
ہمہ ہمتہ بے در آغوش  
جانانہ مسه روشن  
کہہ وادہ بامو لہ و ہمتہ  
بازارہ در غلوت  
لہ ناوہ ہمتہ در گوش  
جانانہ مسه روشن

○

روشن سے روشن ہے پوشہ مایہ لو  
بوش حُسن روزی نہ کایہ لو  
زلف کو کل زنجیر کنہ چکے زال  
اُلف ساپُن قد چون دلشہ دال  
سر و شمشاد ہمت عایہ لو  
بوش حُسن روزی نہ کایہ لو  
چھایہ کو کل کنہ آئینس آہ  
نتہ قوہ آنس پہلہ بسم اللہ  
بانہ لیو کھمت تموز و الجلا لہ  
بوش حُسن روزی نہ کایہ لو  
قندہ کھوئے سیٹھو کیاہ وٹھ پانی  
لعل یمن یو قوت رمانی  
اکھ مزہ دار بیٹہ وٹھ لہ لو  
بوش حُسن روزی نہ کایہ لو  
رجہ ترین چکے الماسک پھل  
نخیرن سے شر و العجہ تل  
کو ویرن یم تیر زلہ لو  
بوش حُسن روزی نہ کایہ لو  
حُسنہ باغی موستوز چکے سول  
مس تر مخور سو گچہ چنے نو  
مسہ چھوہ رکھ کو کلاہ لہ لو  
بوش حُسن روزی نہ کایہ لو  
ہیندہ پنچواہ سردار ماجینس  
گل لاسہ  
خال دلشہ زان کہہ عایہ لو  
س روزنل میرنہ سکیو لو چن ترابہ نسنہ مجاز

سراپا نگاری ہنرہ یہ مثالہ چکے  
پسندی تر شکستہ مز آری  
مورو حدیج تر نشا  
تخلیق کردہ  
بازار۔ شاعری ہنر کام چھنہ زندگیاہ ہون بلکہ موحسوس زندگی  
مکمل بناؤن۔ سراپا نگاری ہنرہ  
(Communication)

مہراج گوہ و بڑہ شاعر کر، جسم بیان تہ پران و المہندس دس منز و نقشن ایحساس پر کفریشر  
 کاڈ کڈان نیندرہ۔ نہتہ ہیکہ نہ فحش تہ فوڈو گرافی منز فرق سپدہ۔ پر کتھ چھہ سبک زہ  
 دوسل میرس چھہ زلن و روہ نہ کس بیانس ایحسانک و شیر و اتنا و پنج صلاحیت تہ کتہ کتہ  
 سا تہ چھہ سہ جذبہ انگیز تہ دل پذیر شار تہ تخلیق ہیکان کر تہ، اما پڑا کھ چھہ سہ اتھ صلاحیت  
 خیال خلیے کام ہوان تہ پٹھ چھہ تہنر سوہ صلاحیت فی نفسہی تہ پاتج زہ میژہ مرس  
 ہیکہ بہار بستر تہ نوروز آغوش " بناؤ تہ۔ محمد کو صف ٹینگن عقیدہ چھہ زہ "روسل میر  
 ویسہ ہندی پیکر نازن چھہ شیکسپیر نہ جولیس ہندی، کالہ داسہ شکنتلاہ ہندی، ہومر نہ  
 ہیلنہ ہندی تہ حافظ نس زہ دہا و ہرس ماشو تہ ہندی بہترین خولہ خط رٹتہ صورت لہر۔  
 بہ حیثیت و تیدہ اسون پر خیال کوتاہ تہ قابل ایحترام، مگر کلام میر نظر تل اکتہ ہیکون  
 نہ پر اکھ قابل اعتبار اسے گنہر تہ۔ نہ کیا زہ کینہہ اوٹکش شمار شار اکتہ کن تراؤ تہ  
 چھہ روسل میر فی سراپا نگاری اکثر موردن منز یاتے چھہ رسمی شبہن تہ استعارے پٹھ  
 قنات کران لہر یوان یا ہر گاہ نہر تہ گڑھ تیل کینہہ ترہم جادب توجہ شبہہ گڑھ  
 نوان یمن منز قوت و اچھ نظر نوازی تہ چھہ آسان مگر قوت تخلیج کیفیت سازی  
 چھکنہ آسان۔ کلام میر مک یس انتخاب ٹینگ صابن پیش کوڑمٹ چھہ، تھہ منز چھہ کلی  
 زہ دہا بات تہ غزل، مگر اتھ موصرا انتخابس منز تہ چھہ پٹھ و سبک کو بیہ زو تہ بیہ کام  
 تصویر نظر گڑھان :

زلف سنبل پٹھ گن لاکو متو زال بلبلیں  
 عاشقن دل تنبل سنبل تاک قسم

۰

بچہ تیر ناوک، میر زن شمشیر ایرانی  
 ستارہ چشمن ترک ترکستان دیان چھی  
 دھچانی چھی زن لعل یمن نہتہ بدششان  
 یم پانی پانے تہ رنگو متو پان دیان چھی

۰



چھ چشمہ یا آہو بادام یا جادو  
 مسرہوہ نیو تھم ہوش جانا نہ مسرہ روش  
 سو نہ دور زلفن منز کیاہ حسدہ بانس منز  
 سنبل تہ چھی اچھہ پوش جانا نہ مسرہ روش  
 کیاہ مانز چھہ زیبا ہے کڑھہ برا  
 صدخون سیاہ دوش جانا نہ مسرہ روش

○

ہر گل سپن افروختہ از پر تو حشش  
 دل داریامت جلوہ کراں در چین آئے  
 ہر گاہ رسول میر فی سراپا نگاری بقول طینگ سائب "عالمی اویکین عظیم ترین کارنامن"  
 ہندس پورت منظر منزمہ لورنج کو حشش کرنے یہ تھیلہ ہیکن نہ یہم اہم فنی کوتاہیہ نظر  
 انداز سپیدتھہ تہ پہنرہ موجود گہ منز رسول میر عظمتہ دول گنژن گوہ مبالغہ کرن۔ او  
 وں گوہ و خودہ کاثرہ شاعری پر کینرہا رسول میرن دیمت چھہ نیچ انفرادیت تہ اہمیت  
 روزہ اہم شاعری ہندس تو انجس منز ہر ہمیشہ مسلم۔ تہ موجودہ دورچہ لولہ شاعری ہنز کاہنہ  
 سام یہ نہ تو نامت مکمل تہ منصفانہ ماننہ تو نامت نہ تھہ منز رسول میر فی دیکھہ موہو نہ یہ ۛ

## صوفی شاعر

(ترتیبہ جلد)

ترتیب محمد امین کمال

کاثرین صوفی شاعران ہندہ کلچر ژائر نقیوف، دیدانت تہ تر کاشیو فلسفین چھہ  
 مفصل بحث کتاب چھہ وچھش نہ پرش لایق۔

جوں کشتی کربدی آف آرٹ سینہ کلچر  
 سرنگہ۔

# کاشفہ غزلک ابتداء تہ ارتقا

(۱)

محمود گامی سُنڈ زمانہ چھ کثیرہ ہندس تو اُنخس اندر خاص کر سیاسی افراتفری ہُنڈ زمانہ۔ محمود پر پتھو پھان ہندس دور حکومتس اندر۔ تو دُچھ کثیرہ اندر سکھاشاہی ہُنڈ عروج تہ زوال تہ۔ ڈوگرہ راجک ابتداء تہ سپدس ہنزہ زندگی اندری۔ یہ زمانہ ادس سہ زمانہ ییلہ کثیرہ اندر فارسی زبان تہ پُر وقار سرپرستی نش تیزی سان محروم سپدان اُس یوہ سہ اتھ موغل دور حکومتس اندر بیٹہ حاصل اُس۔ گر پوہ ناسا زگار حالاً تو یا وجود اُس فارسی زبان پنیہ علمی تہ ادبی سرمایہ موجب دُتر تہ کثیرہ اندر چلان۔ فارسی زبان اُس اوتام کثیرہ اندر بیاکھ بارہ کاسم تہ انجام دُتر مژ۔ تہ ادس موغلن ہندہ وقتہ پٹھہ اتھ دس تمام کاشفہ زبان فی پٹھہ تہ شدید اثر ترو دُست۔ گتو فارسی لفظ اُس کاشفہ زبان اُنڈر ترا مژ تہ عام مکن ہنزہ زلیوہ پٹھہ کھتو مژ۔ فارسی زبان گپہ وارہ وارہ کثیرہ منزہ ختم۔ مگر فارسی زبان فی ہُنڈ غلبہ تہ اثر تہ بیٹہ کینہہ بر تو چیز تہ تری کاشفہ زبان فی۔ مین اندر باقی صنفو علاوہ سہ غزل تہ چھ یس میانہ بیمہ مضمونک موضوع چھ۔

محمود چھ پانہ فارسی زبان فی ہُنڈ پورہ واقف کار۔ یہ بحساس چھ اسہ اُمو سُنڈ سہ فارسی غزل پُر تھ تہ سپدان یس اُمو سُنڈس چھاپ سپدی و متس کاشفہ کلاس منز درج چھ۔ محمودس بروہ نہ اُس فارسی زبان اُنڈر کینشو کاشفہ شعر گوئی کر مژ۔ مین اندر چھ غنی کشمیری خاص اہمیت تھاوان۔ محمود تہ ہیکہ ہے غنی کشمیری ہندی یا سٹھ فارسی زبان اُنڈر تہ شعر گوئی کر تھ مگر غنی یس بر عکس چھ سہ پنیہ اظہارہ بابت کاشفہ زبان فی ہُنڈے انتخاب کوان۔ محمودن یہ انتخاب اوس شاید تمن ناسا زگار حالان ہُنڈ تہ سبجہ بیم اتھ دورس اندر فارسی

زبان "ایرانِ صغیر" اندر پیش یوان اُسو۔ محمود ان انتخاب چھ پڑھد رنگہ درست تر صحیح آسان  
 تر سہ چھ پن شوق تر شعور مہتمہ کاشترہ زبانو اندر شعر تخلیق کران۔ سہ چھ مثنوی تر غزل تر  
 لیکھان۔ چنانچہ یس کوثر ادب اسہ نش چھاپ سپدہ موجود چھ۔ تمہ موجب چھ محمود گوڈنیک  
 شاعر یچو کاشترہ زبانو اندر سہ غزل یو کھمت چھ، یس شاعری ہندو صنفو منزہ اکھ بیون تر بدون  
 صنف چھ۔ بید فارسی یا اردو واولو غزل وناں چھ۔ بیتہ مقطع، مطلع، ردیف، قافیہ آسان چھ۔  
 اتھ حقیقتس پیش نظر چھ محمود گوڈنیک شاعر یس غزل یو کاشترہ زبانو سہو اتھ واکس  
 کرناوان چھ۔

محمود سہدہ وقتہ پیٹھ برابر اتمام — ڈوڈوس ہتس وریس — رُودو  
 کاشترہ شاعر باقی صنفو علاوہ مین اندر وژن خان کر فوکر کنس لایق چھ، غزل اندر تر پنہو  
 بحاس بیان کران۔ فوڈکس اتھ لطیف تر حسین پیکس کر فوڈکس سہو رُودل میرن تر گت  
 تر ہجورن تر بورس لول۔ اتھ آلوہ آزادن تر نہ تر سہن تر کوٹھس رت۔ اتھ چھ اڈو کر  
 صف اولیہ شاعر تر مہ تر پیٹھ کران۔ مین اندر رحمان راہی، امین کامل، دینا ناتھ ناوم، مظفر عازم  
 میر تر خاص طور ناو مینس لایق چھ۔ چنانچہ شاعرن ہندہ بریامنہ سہو رُود محمود تر زبانو پیٹھ برابر  
 اتمام کاشترہ غزل چھ حالت بدلان۔ اگرچہ تبدیلی ہنر تر رفتار رُود خاص کر ۱۹۴۶ء عیسوی تامت  
 سہٹھاہ سست تر کمزور، مگر تبدیلی رُود سپدان۔ ییلہ اُسو امہ دوکس اردو غزل سان  
 ہموان چھ، اُسو چھ ارج رنگارنگی، وسعت، پوچھ تر امیک تھنر دھچت امہ کر جان دارا کنگ  
 قادر مہتم لفظن منز اعتراف کران۔ مگر امہ ساق پڑہ اسہ باقی کھو علاوہ مین حالات کن تر نظر  
 کر فوڈکس مین دو شوق زبانو کاشترہ تر اردو بروٹھ آے۔ اسہ پڑہ پر حقیقت تر بروٹھ کنہ تھو فو  
 زہ اردو زبانو ہند دنیاء اوس تر چھ کاشترہ زبانو مقابلہ سہٹھاہ وسیع تر کٹا دہ۔

محمود چھ کاشترہ غزلک باضابطہ ابتدا کران۔ پر چھ پنہن کاشترہ بن غزلن اندر مین  
 ہند تیداد سہٹھی کم چھ، دل دوز لہجس اندر زندگی ہنر بے ثباتی ہند بحاس پاؤدہ کران تر  
 پلنے امہ کر قیمتی تر موکل آسنگ جس دوان۔ فارسی شاعری — خاص کر غزل —  
 ہندہ روایتی اندازہ نش متاثر سپدہ محبوب سہدہ خد وخالک نقشہ تلان۔ تمہ ہنرہ سنگ  
 ولی تر تنگ ولی ہند شکوہ کران۔ تمہ سہدس بے رحم آسنس پیٹھ افسوس کران۔ عشق انظار



کران تہ جنبہ مزادگ پے دوان۔ مگر اُموسندہ غزلچ زبان چہ پزویا کھو بے لذت۔ زن چہ  
امیر منز لطافت و نیک رس چہ کدہ آست۔ اُموسندہ لفظن منز چہ تہ رسول میرن  
لمطراق۔ مگر یس چیز اُموسندہ غزلس بیہ زو بخت نش بجاوان چہ، سہ چہ اُموسندہ لہجہ  
یتھ اندر تلاش تہ نیک میچہ چہ۔ محمود بن غزلن ہنز زبان چہ سہاہ آسان۔ مگر کتہ کتہ جاہ چہ  
اتھ آسان نہ سادہ زیبا و منز پورہ فارسی ترکیبہ بھر تہ آئزہ۔ محمود بن غزلس پیٹھ چہ تہ تفصیلہ  
سان کتھ باقہ کر نچ خاص ضرورت۔ تہ کیا زہ اُموسندہ غزلن ہند تیداو چہ سہاہ کم۔ یہ تہ  
چہ پزورہ یمہ سان محمود بن کوشتر غزل لیکھن ہیوت، اتھ اُس نہ کانہ سہ روایت  
پتہ کتہ یوہ سہ اُموسندہ بابت کہہ وٹ بختہ ہیکہ ہے۔ یہ چہ حقیقت زہ محمود اوس کاثر غزلس  
غزلس کن دوان تہ اکھ نوو تجربہ کران۔ تمو چہ پنو تجربہ غزل تراو تھ شاعری ہند بن باقی  
صنفن اندر بین تام و اتنا و کو داریا کامیاب تجربہ کر ویتو۔ محمود بن کلاس اندر چہ لغزل  
مگر یہ لغزل گزہ نہ اُموسندہ غزلس اندر زہار نچ کوشش کر و۔ محمود بن یہ شروع  
کر و کوم چہ اُس پتہ حسن شناس تہ حسن نواز شاعر رسول میر پورہ کران۔

رسول میر چہ شوخ تہ رہہ دار جذباتن ہند مالک۔ تمو ہنز ہن چہ حسن و شہ  
برہمان۔ یہ چہ سہ حسن یتھ یمی زمینہ ہنز خاصیت و جودس منز آنان تہ زم دوان چہ۔  
سہ چہ عاشق مگر تمو سہ محبوب چہ یمی زمینہ پیٹھ پاوہ گوشت۔ سہ چہ تہ تمام صفتن  
ہند مالک یم تس مار و توند تہ دلچپ بناوان چہ۔ رسول میر چہ مجازک پرستار۔ سہ چہ اُتھ  
مجازس گت کران کران حقیقتس و اتان۔ غم چہ لہن یتھ فدا سپدن چہ تس نش زندگی ہند حاصل۔  
سہ چہ پنہن محبوب سہ سراپا فن کارانہ صلاحیت و شان زندہ لفظن تشبہن، استعارن تہ ترکیبن  
ہندس پکرس منز تراون یثہان۔ اُموسندہ یہ ترہن چہ کتہ بن کاثر بن غزلن اندر حقیقت بنان۔  
سراپا نگاری اندر چہ تس کاثر شاعری اندر کانہ تہ تہ مقابل۔ اُنیک فاضل تہ چہ سراپا نگاری  
کران۔ مگر اتھ منز چہ سہ حدت لہ سہ رسول میرس ہر مقام دوان چہ۔ اُنیک فاضل چہ کتہ لحاظہ  
تہ اتھ اُداس منز رسول میرس بروٹھ نیران یا تس برابر بان۔ سیکلہ ہجر سراپا نگاری کران  
چہ، سہ تہ چہ کانہ نوو تھ کڈان بلکہ چہ رسول میرنی و تہ پکان۔ رسول میر چہ عاشق مزاد  
تہ غزل چہ ای مزاد کس شاعر نش پھانچلان تہ جہار کڈان۔ چنانچہ سیکلہ رسول میر کاثر غزلس

غزلس پنہ بیہ سو کہ یحساک ذریعہ بنادان چہ سہ چہ اٹھ کاثرہ زبانی اندر زندہ روزیچ ضمانت  
 ودان۔ محمود چہ غزلس کاثرہ زبانی سستی اٹھ واس کر نادان۔ مگر رتوشل میر چہ اُس —  
 "تو من شدی من تو شدم" ونبہ کاثرہ ودان۔ اُمو سندی غزلس اندر چہ ضرور ایرا تو تصور چہ  
 ژہاے تر چہا پ۔ مگر بنیادی طور چہ پر کوثر غزل۔ رتوشل میر چہ سہ گو نہ مات، یتو کوثر غزل  
 رتہ کور تر ماری موند بنو۔ لفظن تر ترکیبن ہنر چستی، ردیف تر قافین ہند نوہ تر پنہ  
 یحساس چہ گرمی سستی چہ رتوشل میر کاثرہ غزلس زندہ روزیچ ضمانت ودان۔ رتوشل میر چہ  
 غزلس منز کو نگہ بندس روہ پر بندس، نوژک تر ڈالے پوش تولہ سرو ودان پیکس ژندہ مومکس تر  
 زانو واکن، تمو ہنر گرین تر ژہا یں وژہہ دا پنجہ تصویر تکان۔ انس چہ ژلفن ژہا پر سہ  
 دورن ہنر حرکت، باد اُمو چشم ہند خمار پوشہ بدن تر تیج در تیج سیاہ زلف واہ واہ کر نادان  
 تر زبوانان۔ رتوشل میر چہ یژہان اُتھو جوان تر رس دار ماحولس منز زندگی ہندی موم مختصر  
 سات بسر کرے۔ سہ چہ مجازی عشقہ آدرینہ منز پنہ پانچ ہن ہن نابرہ زائلیہ کاثرہ غزلس  
 دشینر واتنادان۔ محمود نس غزلس مقابلہ چہ رتوشل میر غزل زیادہ شوخ، زیادہ نازل، زیادہ  
 چست، زیادہ طرح دار، زیادہ مشک دار تر زیادہ زور دار۔ رتوشل میر نس غزلس مقابلہ چہ  
 محمود غزل ناموزون فارسی لفظو سستی گو بیومت باسان۔ رتوشل میر تر چہ بے وایہ فارسی لفظ  
 استعمال کران مگر محمود چہ سہ سو کیفیت پاؤہ کران یوہ رتوشل میر بین فارسی لفظن ہندہ استعمال  
 سستی کڈان چہ۔ ایک اندازہ ہیکہ محمود سہ غزل پری تھی سپد تھ، یتو شعریم چہ

یارہ میانو مارکن منز پان ہوو تھ تی پزیا  
 تارکن منز ماہ تابان مندہ چھوون تی پزیا  
 در کندہ کاکل تو گوہ و دل دیوانہ بند  
 مارہ زلفو سستی عاشق مارہ ناو تھ تی پزیا  
 سرو نازا پاک بازا شب بیاری باکدام  
 کاکل بند و قباڑے موڑہ راو تھ تی پزیا

تر رتوشل میرن پر غزل پیر تھ، یتو شعریم چہ

دل بند دل آرام دل آزار نگار و  
گل خند گل رخسار گل اندام نگار و  
وُجہ آفتابن چون زلف و مو کھتر دوش رنگ  
گجو کاڑھ تو سے زون چس سراسر نگار و  
سیتا پر گتھ کرئی لولہ نارس بالہ یارس پتھ  
کم گیت و نو و نو رام کو رن ، رام نگار و

جدت پسندی ہندی عناصر چھ دوشوئی گوتہ ماتن ہندس کلاس منتر ٹا کارہ بوزن پوان۔  
مگر مقابلہ سیتو اکھ خاص مخالفت پادہ کرنس منزاوس روسل میر پزی کو جدت پسند۔ کاہنہ  
شخص تہ ہیکر نہ تیوتھ دلیر بختہ زہ سہ کرہ شیکسپیرس تہ روسل میرس مقابلہ۔ مگر بر کرہ  
شیکسپیر پسندہ اکہ سانٹک کو شتر ترجمہ پیش۔ امیر تلہ چھ میون مقصد یہ واضح کرن زہ روسل  
میر کتھ حدس تام اوس جدت پسند۔ تم اوس نہ انگریزی پوزمت تہ نہ اوس امیر و زہ کثیرہ اندر کاہنہ  
سہ کو شتر لیس انگریزی ادبس پیٹھ نظر اس۔ مگر پیٹھ پاٹھو شیکسپیر مقابلہ سیتو پنس مجھو بہ  
سند حسن ماون یڑھان چھ، قریب قریب چھ سئی اندازہ روسل میرن تہ اکس غرض منر  
یختیار کرنچ واریاہ کامیاب کوشش کر مژ۔ یہ چھ بدل کتھ زہ روسل میر چھ شیکسپیر پسندس  
تھز رس و دتھ۔ تاہم چھ بر کتھ واضح سپدان زہ روسل میر اوس صحیح فن کار تہ جدت پسند۔  
شیکسپیر پسند سانٹ چھ سہ

آفتابس چھ یارہ سنن چمن سیتو کاہنہ ہشر  
تمو پسندین دٹھن ہندہ و دہ زجارہ نش چھ مرجان ہنا جادہ و دزل  
ہر گاہ شینک رنگ سفیدانو  
تیلو چھ تمو پسندہ و چھک تھز بدل رنگ  
ہر گاہ زلفن تارہ و نو

تیلو چھ تمو پسندہ ہیرہ پیٹھ پئے سیاہ تارہ پر درش لبان  
مینہ چھ و چھو گو لالہ، و دہ زلہ تہ سفید مشک ٹھٹھال  
مگر مینہ چھو ہم گو لالہ نظر گڑھان تمو پسندین رخسارن پیٹھ



کیشترن مُشکن اندر چه تیہہ جامہ پہن تو شہو مُقابلہ یم سو کھالال والال چہ  
 میہ چہ تو سُد بول بوش بوزنس بے بدل مزہ دیوان  
 حالانکہ پورہ چیم خبر زہ موسیقی چہ امہ کھو تر خوش پورہ سوہ  
 میہ چہ نہ نہ تر و پچتر نہ اُلی قدم تراوان  
 گر سید سو پکان چہ یقو نہ مینہ پچہ چہ پورہ تراوان  
 مگر — قسم سیم نمہ داپہ سُد  
 بہ چسُن سہ محبوب تو تھہ نایاب زانان  
 یوت سہ نامناسب مُقابلہ ستر صحیح نقش پچہ پوان چہ

رؤسل میرزہ غزلک شعر چہ یم

دردانہ اُس تھہ بے خبر مریجان دیان چہ  
 خورشید رو بس کج نظر دیان دیان چہ  
 قد چون و پھت ویر بریمان تیز گزہاں خم  
 شمشاد سیمین سرو خرامان دیان چہ

یم قبہ سینک ڈیشہ وین دُبر پھران دل  
 انار شیرین کونہ دُلوستان دیان چہ  
 شیکسیر بندس سانس مُقابلہ یو بوہ میو چیز رؤسل میرنس غزبس منز نقض  
 پادہ کران چہ سہ چہ لفظ بے خبر "تر" کج نظر مگر امہ نقصہ باوجود چہ اُس محسوس  
 کران زہ رؤسل میرکمہ آہ اوس دُلو کران یزہاں۔

رؤسل میر چہ ۱۸۷۰ عیسوی اندر محمود گامیس مُقابلہ سپہاہ لوکطہران۔ اُسندہ  
 مرزہ پیٹھہ برابر بہجورنس زانس تام چہ ضرور کینہہ اہم شاعر کاٹرہ زبانی اندر شعر و شاعری  
 کران۔ مین اندر رحیم مائب، مقبول شاہ، رحمان دار شمس فقیر، واثب حاجن تر  
 عبدالاحد نادیم خاص درجہ نقوان چہ۔ مگر یو شاعر و چہ غزبس اندر کانہہ خاص تر اہم

اماند کو رمت۔ و ما بن طبیعت اوس نہ شاید غزل لیکھنے بابت موزون۔ چنانچہ تمہرے چھ پانہ تر  
 جنگ نامن تر باقی چیزن کن تو جہر دیت مت۔ مقبول چھ پنہ من تخلیقی قوتن ہند استعمال  
 مثنوی تر ورنس منز کو رمت۔ شمس فقیرن چھ غزلس کن سیدھاہ کم تو جہر دیت مت۔ نادیم چھ  
 نعت خانی منز لکن نش داد رمان۔ اللہ حقیقتس پیش نظر چھ غزلس منز کانہہ بڑ تبدیلی  
 یوان۔ تصوف کو پڑھچ مسلہ تر چھ مزور اللہ دورانس منز شاعری ہندو موضوع بنان مگر غزل  
 چھ کلہم تنہر بھی روزان یقینتہ تر رومل میرن تر و رمت اوس۔ کانہہ نو شاعر چھنہ اللہ  
 دورانس منز پاؤہ سپدان یس کا شرس غزلس بیاکھ دینا ہا وہ ہے تر دل بھرہ ہے !  
 لہاذا ہیونکہ کو شرس غزل پہنہرہ دوسرہ مقامہ بڑ ٹھیکتہ بیتہ مقاس پلٹہ یہ گوڈے رومل  
 میرن و اتنو رمت اوس۔ کانہہ کانہہ غزل چھ پنہرہ جابہ جان باسان مگر امیر دورک غزل چھ  
 کلہم جوش رہہرہ مستی تر دلچسپی نش خالی باسان۔ باسان چھ زن شاعرس غزل لیکھن تخلیقی  
 صلاحیت اُسی نہ۔ زن تر تس دزون دل چھ اوسمت۔ زن نہ تمہرے علاوہ مرن حقیقتن ہند  
 تجربہ سوز رمت چھ۔ زن نہ تمہرے نہ تر سوچمت چھ نہ مثنی کا شرسہ زبانو ہند رومل میر کیاہ  
 و نہ ہے تمہرے غزلس پڑھتہ۔ اتر چھنہ سہ پڑ سوز کیفیت تر تخلیقی بے قراری، بیمہ خاص کہ  
 رومل میرن غزلس لڑ و ڈرو۔ اتر چھنہ حسن کلام تر شاعرانہ رمز نگاری ہند کانہہ سہ  
 نو بریس مہجورس یا جدید غزل گو شاعرس پن نش بیون کڈان چھ۔ اللہ دورس اندر یس کم  
 قلیلاہ غزل ادب پاؤہ سپد تمیک اوڈ چھ چھ تقلید پرستی ہند شکار سپد مت تر اوڈ  
 روایتی تصوفک۔ کتہ جابہ چھ مصرعہ جان باسان تر کتہ جابہ چھ کانہہ شعر رتہ اظہار کو جا رہ  
 و لہتہ اسے خوش کران۔ امیر دورکس غزلس اندر چھنہ تخلیقی ادبجو دل کشی تر تحق محسوس  
 سپدان۔ شاید چھ امیک بوڈ وجہ یہ تر زہ امیر دور کو شاعر و کوڑ پنہ پن صلاحیتن ہند  
 اظہار غزل تر اوڈہ بین بین منغن اندر پن منز مثنوی تر وزن خاص طور ناوینس لایق  
 چھ۔ غزل بڑونٹہ کنا و نہ بابت چھ زمانہ شاید مہجورس تر زانس پُران۔

مہجور چھ تھہ زانس اندر شاعری کران یس سیاسی لحاظہ محمودنس زانس بلکل  
 مختلف آسان چھ تر کانہرین ہندہ بابت واریاہ رت آسان چھ۔ اللہ زانس منز چھ

چند ژانیه کره اکثر سیاسی بیداری هنرمندان بیرون روشن سپیدی هوان - هجور سنده بابت  
اوس امیر که اثره نیش بچن سبها نامکن - فارسی تر اردو زبان نش واقف هجور چنه  
اخرس کائیره زبان اندر نظم و وزن تر غزل تخلیق کران - اوس سندن غزل اندر چنه اسه  
اهم تبدیلی هندو نقش نظر گرهان -

هجور چنه صحیح معنی اندر دوشل میرس پتر کائیرس غزلس سنج بسته حالت مزه  
کدان دشنیر و اتاوان تر نوو زودوان - سه چنه باقی شاعران مقابله غزلچ زبان تر همتا  
کائیراوان تر لفظ زار تر نوو دوان - سه چنه پترانین رموزن تر کام هوان - گرسه چنه پتر  
توجیه تر بدلاوان - کوشتر غزل چنه بیته دینیس تر بیته دینچه خوشی تر غزل نزدیک  
یوان - گوذه گوذه تومند یه وزن چنه درست زه تومندس دوشل منز چنه دوشل میرن  
دوباره زنم لوبمت - مگر هتا برونده یکته چنه نس دوشل میرن پانگو قند هارچ زون کل  
کدان بلکه سه زنده هارچه زونز تقلید تقلید همچان تر تومندین داغن منز دل کشی  
هندو سامان تلاش کران - هجور یه امیر علی سستو چنه کوشتر غزل کوشتر مزانه رمان - هجور چنه  
دوشل میرن پانگو حسیخ رینه دچیت جسمانی طور رقص کران بلکه چنه سه امیر بابت پتر نس  
روحس دوشل لاگان - دوشل میر چنه لوه کله ابشار کو پانگو گزبان - مگر هجور چنه سینه  
کوه هندو پانگو خاموش - هجور کون کون پتر کون گوذه گوذه دوشل میرس تر دوشل تقلید مگر  
هتا برونده یکته دوشل تومند تقلید کون دوشل سستو - لباس بابتوس تر هوش - تومند سوو ..  
کائیرس غزلس منز بیا که دنیاه - یه اوس انسان سنده دلک دنیاه ! تومندین بحاسن  
تر جذباتن هند دنیاه - هجور رود تر روایتی شاعر سندی پانگو لانیلیه تصوف تر سراپا  
نگاری جاده لور - گوذه گوذه چنه یه تر دوشل میرن پانگو سراپا نگاری منزلت محسوس کران -  
مگر هجور چنه سستی اندر مجازس کن بیرون رخ بنان تر آتند منز روزن دوشل انسان سستو  
یاران بذر اوان تر هان تر پوره پانگو زان حاصل کون تر هان - هجور چنه کائیرس غزلس  
اکه لوه کله ناله مزه کله تله اکس سندن نالس منز و اتاوان - کوشتر غزل چنه بلاغک هجور یه  
دوشل سینه زندگی لبته واریان انسان فی خا هشتن ، ارمان تر بحرین هند آباد گهر بنان -



هجورن بجر چه یقته کتبه منزله نمو پرزہ ناوہ پیر غاہشہ - ہم ارمان تہ تجربہ کڈان ونہ - پرزہ  
 ناوہ تہ ونہ کڈان پیر کربن پیر لفظن ہندس فلکاتس منز پنچ پاٹھ منتقل - هجورنہ امر عملہ  
 سہو آویک بار کائشس غزلس تہ فایہ تہ کائشہ زبانی تہ - امر عملہ سہو رودہنہ آویک  
 غزل صرف تصویر کشی کران بلکہ ذرا آندہ اندر انسانی احساس تہ جذبہ تہ - هجورنہ امر انسانی  
 احساس تہ جذبہ نوعیت کیفیت تہ سیرت چه سہاہہ رڈ تہ تھن - پر ونہ چه صحیح زہ آندہ  
 تھنرس چه کی غزل و اتان مگر حقیقت چه پہلے زہ هجورن و اتنو کو شتر غزل آندہ تھنرس  
 پیٹھ پیٹھ ساتن نمو پتھو ہی شعر تخلیق کر وے

|  |   |
|--|---|
| اَلْفَنکُ سودا کو رم غم ٹلو ہیو تم         | اَتھو طلقس پیٹھ چلیوہ با پار میون         |
| ہی پرک پاٹھ گز آرم زندگی                   | لنچہ آویک گوہر گوہر زہنہ بار میون         |
| یترہ کال کھنڈہ تھو دیہہ دلک حال گل نش      | افانہ زوڈن ہوش روم راز تھنہ گوہر          |
| نرہ زہرہ تھو دم زہرہ کوتاہ زہرہ سہنہ گوہر  | کوہہ زہنہ لوک نقشہ دس کر میہ کھنڈہ گوہر   |
| اوش گوم جاری یام ترشس پیوم سہ جانان        | پیوٹہ ناوہ اندر پانہ میہ سہلاب آندہ گوہر  |
| لوہ زن بڑوسو سو نام نیس یام ترہ دور کوکھ   | پرت زہایہ وچھک دورہ ایم گراہر ونے کیاہ    |
| ٹرہ لارہ وچھک حال ونہ ہے وارہ وچھک دھ      | گلر زہرہ میہ گیم اوش وڈھم ددراہر ونے کیاہ |
| وڈھ شور یامت واوشنس موج تھنہ گوہر          | اظہار تی کوڑ زلفچہ تھنہ راء ونے کیاہ      |
| خارات حنک مارہ موت ییلہ باگر وڈہ دراد      | سیو سادہ کین لال بخشش کڈو زان             |
| نہہ گہر گوس بیدار کنن کچہ ونہ ون گوم       | زوم میہ ونہہ سورہ پر تو تر و سو تہ کال    |
| مس دامہ دامہ چاوتھ جس ہوش راوہ راوتھ       | کتھ کنن زو کھ میہ تراوتھ لوکچارہ وارہ     |
| پوشہ ٹوری مشک بڑو شک زسہ پاٹھ گڈن تر تھک   | اسہ ونہ دہانہ کڑو تھک آوارہ وارہ وارہ     |
| آریس زنس باغ چھاوہرہ ہم غائب گوم           | پننے خیال کو پانسی زولانہ بناؤم           |
| لوہ ہر تر پھند ریز رسول دنان چه واوس       | دامہ میون ییو چھو ل تس زہنہ قرارہ آریا    |
| پریشان دل بڑچس بلبل دیان چھم ون خبر تو بڑو | بہانہ کانہہ تمن ونہ ہاگر بنس دس ونہ کیاہ  |
| پوشیدہ تھو تھو دراد پٹھہ میون اندریم حال   | پتھہ پاٹھ پشش سینہ رٹھہ مشک نیر دراد      |
| ونہہ لوہر گفتار ترہ تے عار آسہ             | ترہ دیشٹھ میہ زلوچھم کلان ٹاٹھ یارو       |

مہجور ہم زمانہ شاعر آزاد تہ چھ غزل لیکھان تہ باسٹر زندہ کول تہ احمد زگر تہ۔ عبداللہ  
 آزاد اوس مہجورس مقابلہ مختلف آؤرینہ پیٹھ تیار سپدنت۔ آزاد اوس عظیم اردو شاعر تہ  
 فلسفی علامہ اقباس نش مہجورس مقابلہ سپٹھا جادہ متاثر سپدنت۔ آزاد اوس تمن ترقی پسند  
 خیال تہ نظماوان تہ غزلاوان ایم احمد دورس اندر تہ وقتہ کس ہند و تانس منز کو بالغ انتہا پسند  
 سیاست دان ہندو موضوع سونہ بنے متو اسی۔ مہجورس مقابلہ ہینک تہ آزادان روایت نفس  
 تہ خیاس میل کر تہ۔ یہ ناکامی چھ اُمی پسندس غزلس منز تہ در متھو یوان۔ چنانچہ آزادان غزل  
 چھ یا تہ زوال پذیر سماجک تصور حُسنک بار بار دہ متہ بینہ مزہ حقیقتک اظہار بنان یا چھ تہ نو  
 بالغ انتہا پسند تحریک کہ اظہارک اکھ در یہ بنان یوہ بہ خاص کہ ادبی ماداس شری لازمی اندری  
 اُس۔ مین دوشو دینہن سیتو تعلق تھون دول خیال چھ تہ آزاد تہ دوسو شکرک زادی جار حال  
 کرس منز کامیاب سپدنت۔ نیم خیال چھ خیال زیادہ رودی متو تہ شعر کم۔ نیم چھ اشتعال دوان  
 مگر کیفیت چھ پادہ کران۔ مین اندر چھ پزیر۔ مگر بہ پزیر چھ اسہ اشارن تہ کنان منزورگر صوفی  
 شاعر نش تہ واریا ہس حدس نام بوزمت۔ مگر پو کتھو باوجود چھ آزادان غزل جدید اناس  
 خیال کو کلھم جدید باسان۔ ترقی پسند خیال غزلاوان سیتو چھ آزاد کامنرس غزلس ضرور فائدہ  
 و اتناوان۔ سہ چھ نیمہ کتھ ہند یحاس تہ زینہ و فی دوان زہ غزل ہیکہ حسن و عشق علاوہ بین  
 مومن تہ خیال تہ بیان کر تہ۔ چنانچہ کامنرس غزلس چھ پنہ مادانکہ دستک یحاس سپدان۔  
 اقباس تہ مہجورس نش تہ ترقی پسند مفکر نش متاثر سپدنت یہ شاعر چھ اسلوب و بیان  
 اکھ نو پدی و تھ کڈنچ ابتد کران۔ آزاد چھ اُکس نوس کٹھس دروازہ مژداوان۔ اگر چہ سہ پانو  
 اور آزان چھ مگر پنہ دالین شاعر ہندہ بابت چھ سہ احمد منز بہن سہل بناوان۔ آزاد فی یہ  
 کوشش چھ تمن غزل گو شاعر مقابلہ سپٹھا اہمیت تھوان ایم محمود تہ وقتہ عیٹہ زائیرہ ترکیبہ  
 گری متو استعارہ بناو مزہ تشبیہ تہ و فی متو خیال اُکوسی لفظ ترا اندر ارزان طریقس پیٹھ بیان  
 کران رودی متو چھ۔ مگر آزادان ہینک تہ سہ تغزل پادہ کر تھ یٹھ اندر مہجور مقابلن کامیاب سپد۔  
 سہ رودی غزلس مقابلہ باسٹر زندہ کولنو یا پٹھو نظمہ کے شہسوار۔ زندہ کولنو غزل چھ سپٹھی کم مین اندر  
 پوختگی آسنہ علاوہ تصویف خوشبوے یوان چھ۔ اگر باسٹر زندہ کولنہ دوسو نظمن ہندی پٹھو غزل تہ  
 واریا لیکو متو آسہن کوشر غزل آسہ ہاتھ پڑی پٹھو مال دار بنو مت !

# کاشتر رامین تہ تیج گوڑہ کتھ

یہ چھ اکھ عام کتھ زہ پرانین ہندوستانین اوسنہ تواریخ لیکھنگ شوق  
یہ کتھ اُسوتن روپیہ ہندو شراہ آئہ پتر یا متہ اُسوتن، مگر یہ چھ پوز زہ ہندوستانین  
برٹن برٹن لیکھن والین گوڑہ زانہنہ امہ کتھ ہند توفیق زہ تم تھوہ ہن پنہن کتابن پتر  
لیکھت زہ تم کر آئے یہ لیکھنہ۔ یہ چھ اکھ اکھ کتھ زہ اگر تم لیکھت تہ تھوہ ہن تو تہ  
یہ ہے از کل اسہ مشکل دیشیں۔ ہیکارہ یکتھ ٹکس چھ سنہ پوز بدل ورنی روڈو متو۔ ویدو پچھ  
اُپنشن نام تہ پرانو پیچھ رامہنس نام چھنہ کتھ تہ کتابہ لیکھنگ سنہ دتھ۔ کالیاسن  
تہ چھ یوہے حال تہ کاشترین لیکھن والین چھنہ تہ۔ یہ اس اکھ ترشہ روایت بنے پتر  
یوہے اوتہ اوتہ نام چکان اس۔ خالی کانہہ شاعر ذراو سہیمو یہ روایت چھٹراوٹ  
جرات کوڑہ تہو منزہ چھ اکھ شعبان ڈارہیمو دات اپ بہرام بائن منز لیچھو۔ امہ کس  
اکس باتس منز چھ سہ امیک سنہ تالیف تہ لیکھان۔ مختار شاہ کھوہ یہ امین لیو  
جنگ خیبر۔ تہو تہ چھٹراو یہ روایت مگر ظاہر بہر یوہے سہ اکھ پورہ پاٹھو چھٹراوٹ  
تہو لیو کھ یوتے "دوہس اس جوہدوار وقت دگر" وقتہ تہ وارہ اپور توڑہ سہ  
محمود گامی صاب اوس زیادے بوڑگوہن مات۔ تہو لیچھ ترچن ہنترہ وار یاہ کتابہ، مگر  
لیکھنگ تاریخ دین اکر سی۔ امہ علاوہ ہم گوہن مات اس تہو تھوہ یہ روایت چلہ ورنی  
تہ از کل چھ اسہ ادبج تواریخ لیکھنس منز سہا سیتھ پوان۔

پرکاش رام تہ اوس تھے اکھ شاعر تیمو رامین بائن منز لیو کھ، مگر یہ دین



نہ کاٹہ فکر تہ نہ زہ کاٹم کز کو تہم۔ گزیر سنن چھو اریک زھوٹ تہ لوٹ ایڈیشن  
 تہ پو کہ خیال اریک لیکھنک و تنک۔ خبر کتھ کز کو تہم سہی زہ یہ کتاب چھ سہ کہ جو نس  
 زمانس منز لیکھن آرت۔ اتھو کتھ کر پتہ کا شر پو ا دیو تہ تواریخ دانو کتھ تہ اچھو و رٹھ  
 کز واریا ہو اری کتھ ہند ذکر۔ یڑھی اکھ کو شش کر علی محمد ایند منز تاجران کتب والو  
 تہ ایو کھک یو ہے زمانہ راما نیکنس پنہ نس ایڈیشن تہ۔ سیمو چھو ہری ہر کلیان  
 تہ نیمیکس پتر مس صفتس پیٹھ راما نیکن اکھ اشتہار تہ چھاپو کتھ اوس۔ اتھ اشتہار  
 منز اوس راما نیکن لیکھنک ستر وری اتھ مرہ وری ہندے پنہ ہاونہ آمت۔

تیلہ تیلہ مہ یہ رامین پور تیلہ تیلہ گو مہ دلس منز یو ہے شک ہئی پادہ مہ  
 بیو کتھ نہ زانہ تہ زہ یہ رامین کیاہ چھ یوت پرون۔ میون شکس منز گزھن کن وجہات پیٹھ  
 اوس تہ لیکھ بہ برو نہ پنہ۔ تام چھم وٹن زہ اتھو و قس منز آو مہ پروفیسر بلہ جی ناٹھ  
 پنڈت تہ ترتیب دستت رامین تہ اتھو۔ بہ کوس یہ وچھتھ سہٹھ غوش زہ پروفیسر صاحب  
 (بینن بہ بیتہ پور بلہ کاک جی) لیکھ تہ چھ اتھو تہ جس پیٹھ وائی رتو۔ یہ چھ اکھ عجیب کتھ  
 زہ اسہ دن ہندی وقت مینہ نکو گز اسو الگ الگ۔ اتھ متعلق رچہ بلہ کاک جین نمبر  
 شہاد تہ مہ اسہ اندر مہ شہاد رچہ مژہ۔ بلہ کاک جین رلوو پرکاش رامن شعور لب  
 تہ ژھارن امہ کتاب ہندی پرائی نقل تہ آخر کورن سہی زہ یہ رامین چھ سٹلہ بکریس  
 منز تیار آمت کر۔ مہ اسو امہ برو نہ امہ کتابہ منز کتھ تھو لفظ ژا رتھ تھو کتھو پمہ  
 سہ کہ جو نس زمانس منز کاشرہ زبانی منز ژامتی اسہ پن۔ بیکیا زہ یم چھ ژاکہ انگریز کو  
 تہ یہ چھنہ کتھ منورڈ منز ممکنہ زہ یم کیا اسہ پن سہ کہ جو نہ وقتہ کشیرہ منز وائی رتو  
 تہ پرکاش رامن کن گامرتو۔ یم لفظ چھ لاجیل دا ممبر دا کپہ ان ہی بنگالہ تہ (۵)  
 زہ خالیس ہند وستا فی لفظ تہ چھ اتھ منز دتاوندہ آرتو۔ یم چھ

۱۰ دھرم کاراج تہ ۱۱ پُرجی (پُرجی) یوت یوت بہ یین لفظن سان گوس تیوت تیوت  
 توڑسہ نگرہ زہ یہ رامین چھ آست ڈوگرہ مہاراجن ہندس زمانس منزیا کثر تیلہ زن یم  
 لفظ تہ یم چیز کشیرہ منز آتہ۔ یہو منزہ چھ کینٹرن لفظن زیادہ یین سترک ضرورت  
 جیل۔ یہ چھ ممکن زہ یہ لفظ آسہ سیکھن ہندہ زمانہ کشیرہ منز آست۔ تو نام  
 آسہ یین ظاہر قاد خانہ آسان۔ پرکاش رامین چھ یہ لفظ ہل پاٹھو در تو دست۔ سہ چھ وناں  
 "گردنہ زہننس جیل" تہ پتھہ کز چھ یہ محمود گامین تہ لیلہ جھنن کتابہ منز در تو دست  
 تسمہ چھ جیل یو ہے زنتہ زولانہ مومت، یس ملزمن یا لیلہ گامتین چارہ این تہ متے متین  
 انسان گردنہ نالو پیہ تراونہ۔

ممبر۔ پتہ چھ انگریزی لفظ۔ امیک مفہوم چھ پرکاش رامین "زیمٹ" یا "سرا"  
 بیوت۔ مہ چھ باسان زہ اتھ لفظس کھوت کشیرہ منز بوش تہہ ساتھ تیلہ پرتاپ سنگھ  
 نہ زمانہ کونسل بنے یہ، یمہ کین عہدہ دارن ممبر نادھو نہ آید۔ امہ برونٹہ تہ اس اکھ کونسل  
 سکھن ہندہ شکس کھنڈ پتہ لاہورہ بنے ہر۔ تھہ اسو کونسل آت یجنس وناں۔ تہہ کین  
 عہدہ دارن تہ اسو ممبر وناں۔ یہ وٹن چھ مشکل زہ پرکاش رامین تلاءہ یہ لفظ تہ امیک  
 مفہوم لاہور کہ کونسلہ پیچھ کتہ سرنگر کہ۔ اگر لاہور کونسلہ پیچھ تیلہ پیچہ بدہ کاک جیس  
 پرکاش رامین وقت بیہ یین پیرو وناون۔

یو ہے حال چھ دھرم کاراج "ترکیک" تہ رنجیت سنگھنس حکومتس تہ اوس  
 فیشن "دھرم کاراج" وٹن وناں چھ زہ سہ اوس پانڈ تہ اتھ ہی وناں۔ تہہ پتہ ہنوت  
 کاشتر پٹو پرتاپ سنگھنس راجس تہ "دھرم کاراج" وٹن۔ یمہ ساتھ پرکاش رامین یہ لفظ  
 در تو تہہ وڑہ آسہ ہے تس یاہہ راج نظرہ تل نترہ راج۔ یہ چھ نتر کتھ زہ یم دوم شوے  
 راج اسو یین کتہ جانی۔

بنگلہ چھ انگریزی لفظ BUNGALOW بیچ کا شری شکل۔ انگریز و سکڑ  
 یہ لفظ پانڈ بنگال "ناوہ منزہ۔ گہ ڈوہ گہ ڈوہ اُسو BUNGALOW اُس بتقیس سیرہ مکاش  
 دوان، اُس یو ہے اُکو پور آرہے۔ زہ زور بڑی کمرہ آسہ اُس تیر آسہ لکھ اُس  
 دوان دوان یار اُون یو ہے "رین بسیرا" سید۔ گہ لاب سنگھ نہ زمانہ ییلہ انگریز سیاح  
 کشیرہ تری پتین حکومت بنادواور ہندہ روز نہ بابت پتی مکا نہ۔ گاشرہ دوان پتین  
 مکائن "کوچہ" تری امی منزہ دوا کوچہ باغ۔ انگریز اُس یمن Dak Bungalow  
 دوان۔ ہندی اردو لکھ بنگلہ لفظ تری چھ امی منزہ دواست۔ رنیر سنگھ نہ کالی اُسو پتیر بنگلہ  
 کشیرہ منزہ دار پین جائن تری سٹھ اکھاہ اوس انت ناگہ ناگہ بس ستر میتھہ ازل گرو  
 ہائی سکول چھ۔ تین دوان آسہ گاشرین منزہ روزن جاہ صرف ہجیرہ آسان۔ شیر گڑھ بغار  
 اُس صرف اکھ سیرہ جاہ شہر س منزہ سیر بس جاہ اُس۔ یہ کتھ چھ ننان انس صاحبہ  
 "کشیرہ کائیڈ" پیٹھ ٹیس ۱۹۲۲ اب منزہ کھنہ آو۔ پتو بنگلو دیت پریس رامس "بنگلہ" تری تری  
 تریک مفہوم تری۔ پتہ چھ باسان زہ تپو ما آسہ ہے انت ناگہ بنگلہ چھت تری تھو کون تری  
 کرن لکھاہ ہندی تارین۔ یہ لفظ چھ کرن رادان تری اُتھو مفہوم منزہ در تو مت۔ پری  
 اُسو تم کوکھ یم حساب کتاب تھو بیچ کام جان پانڈو زمانہ اُسو۔ ہندو نش منزہ اُسو تم  
 یہ گاشرین بطن ہندی پانڈو فارسی عکس کن لگو ہتر بکھن ہندس راجس منزہ آسہ ہن تہمے  
 کشیرہ منزہ حساب کتاب تھو بیچ کام کران تری ظاہر گہ لاب سنگھ نہ تری رنیر سنگھ نہ  
 وقتس منزہ۔

یم ساری لفظ چھ اندر مو گواہ "یم زن" یہ ہڈتھ دوان چھ زہ پیکاش رام اوسو  
 سہ کھ جو نہ وقتہ بلکہ اوس دوگرہ راجن ہندہ وقتہ۔ دوگرہ ہندہ وقتہ تری کر اوس سہ؟  
 امیک جواب چھ بلکہ کاک پتھ کون دوان زہ سہ اوس سہ بکھن اندر پکھ زامت تری



راماین اوسن کھلہ بکر مپس منز یو کھٹ۔ مگر پچھم لفظ وچھت چھ مپس باسان زہ یہ  
کام آسہ ہے تمکو امہ کھو تر تہ پئے پھن کر مڑ۔

بلہ کاک جی چھ لکھان زہ تس وون زانار دن (پری کاش رامن پتر) زہ  
پرکاش رامن لینو کھ رامن تہ سائہ یلہ سہ اٹھو وہ و ہر اوس۔ اٹھ مقابلہ چھ پرکاش  
رام پانر و نان زہ یلہ تمکو رامن لیکھت اند و اتنو تہ سائہ اوس سہ ۳۲ و ہر۔ یٹھ باتس  
منز پرکاش رامن امہ کھت ہند ذکر کورمت چھ تھ چھ بلہ کاک جین نٹ نوٹ تہ لینو کھٹ  
مگر افسوس چھ یمہ کھت ہند زہ گو ڈو کھت منز چھنہ تمکو ایک کاتھہ تر ذکر کورمت تہ نہ کاتھہ  
فائدہ تھت۔ توے چھ تمکو پھر پھر لینو کھٹ زہ پرکاش رامن یلہ رامن تیار کور تہ و زہ  
اوس سہ اٹھو وہ و ہر تس پڑہ ہے زیادہ کھو تر زیادہ یہ لیکھن زہ تہ سائہ کر تمکو یہ کام  
شروع تر دہ یہ ترہہ و ہر س و اتنو و اندس نکھ۔

مپس چھ یمہ کھت ہند اعتراف زہ بلہ کاکس لیکھو مپس کھٹ کڈی یا کڈی ڈالو  
گو سرکس ڈونگ ہون۔ مگر تو تر پچس بے باہ ادب رسان یہ وڈن ناک جرات کران زہ مپس  
چھ تہنزن کیندون کھن ستر اختلاف۔ شلن لکھان چھ "کشیہ ہند چھ تس کاٹنی پریم  
اوسمت۔ توے چھ تمکو .... ہر مہ کھ گنگا یہ منزہ یا تراپ ہند و ستارہ پاٹھو ذکر کورمت  
(صفحہ ۲۳) مپس چھنہ یہ بہان۔ مپس چھ باسان زہ پرماندن لیچھو امرناٹھ یا تراپ ہنر لیللا  
تر پرکاش رامن کر تس سترمان تر لیچھن ہر مہ کھ گنگا یہ ہنر لیللا۔ تہتھے کور چھ بلہ کاک  
جی لکھان۔ پرکاش رامن چھ در اصل پنن رامن ادھیا تہ رامنس مطابق لینو کھٹ  
..... تھتھ منز چھ ..... منزہ منزہ لیللا یہ تر وندر آمزہ .... پرکاش رامن تہ چھ  
تھتھے پاٹھو منزہ منزہ لیللا یہ وندر منزہ۔"

مپس جاپہ چھ تم پائے لکھان "پرکاش رامن تہ چھ تھتھے پاٹھو منزہ منزہ لیللا یہ

وہ مژہ۔ "بیس جاہ چھ تم پائے لیکھان۔ پرکاش رامن اوس سنکرت پڑوست۔" ہم  
 دہ کتھ چھن پانہ وان دالھ کھوان۔ میاں کز چھ پڑیہ زہ داستان لیکھان لیکھان مژہ  
 مژہ لیلایہ ونہ اوس پرماندن سہی کورست۔ اہہ بروٹھ پھن اوس محمود گامین تہ یہ طریقہ  
 چلوست۔ تموتہ اوس داستان مژہ مژہ غزل لیکھ مژہ۔ پھن دون کن وچھت کور پرکا  
 رامن تہی۔ پتھ رودت سنکرت نہ زانن۔ مہ چھن پتہ بہان۔ ہنومانس متعلق اکس  
 جاہ ذکر کران چھ سہ ونان۔ "اے بولہ وٹ پانہ دے دہ وٹ چھ نارہ  
 نہ مہ کھ وٹ تاہ نہ مہ وٹ ہتھیارہ"

یہ چھ بھگوت گیتا یہ ہندہ اکہ شلوک رت تہ سہی ترجمہ۔ اگر تم بھگوت گیتا  
 ہتھ آہے نہ پڑ مژہ کتہ لیکھ ہے یٹھ باٹھ۔

بدرجی کاکس چھ یہ گراوتہ رود مژہ پرکاش رامن چھ کتھ اشیل لفظ تہ  
 استعمال کر مژہ۔ امیک وجہ چھ تہند کر کز یہ زہ پرکاش رامن اس نہ زیادہ تاہم پڑ  
 مہ چھ باسان زہ اشیل لفظ ورتاؤن اگر جرم چھ تیلہ چھن یہ جرم تہی یوت کورست۔ بلکہ چھ  
 وار یا ہر گورہ ماتو اٹھ تاراس اٹھ تروست۔ وچھوے تہ تیلہ چھ محمود گامی، مقبول شاہ تہ  
 شعبان ڈار اٹھ "جوس" کہو دہ نمبر۔ پرکاش رامن ہوس سادس تہ پین اٹھ جرم کرس  
 مضمون اٹھ دہ نمبر۔ پرکاش رامن اگر لفظ "کج" ورتو کس تفسیر کھوتس۔ دہ گویہ  
 زہ اگر سہ اہد بدل لفظ "مقعد" لیکھ ہے تیلہ ماؤن ہس کاہنہ کتھ۔ تیلہ پرماندس یہ لفظ  
 ورتاؤن اوس تہ تیلہ کھ "مڈل"۔ تموتہ وٹ "کھنہ ٹاڈی ٹرہ ٹکر وڈری" تہ پرکاش رامن  
 تہ وٹ "کھنہ بولہ لاک" بہ وٹ لاک زہ گنڈاٹھ بلکہ کاک مابس زہ شاید آہہ نہ تہم پڑ مژہ  
 زہ سانہ مسلمان گورہ ماتو کم کم کتھ چھ اٹھ نبت وٹ مژہ۔ مقبول شاہس تجرواہ وٹ  
 پتو تھا وٹ اٹھ کتھ عفرہ مضمون "یا" درنا سفہ وچھت چھن نہ الماس "بترہ۔ محمود

مہارمیس تجوداہ ورنی "زالاس برندہ شاہنشاہین۔ کورن سفتہ ناسفتہ لال یمن" بترہ  
 پانہ پرمانند ورنی نا "کالہ شہار ژند نس مالہ رمانہ" یا پچھہ کھہ دھہ چہ ژونگ ژھستہ کرافہ  
 بترہ۔ ورنی پڑکاش رامس تقصیر کھوت تر کس۔ یہ کھتہ چہ صاف زہہ نادر پرمانند  
 کم علم نہ مقبول شاہ نہ محمد کھامی تر نہ پانہ پڑکاش رام۔ اگر بلہ کاک جی نہ گزو گو نہ ماتھہ مینو کھہ  
 تیلہ چھنہ کائہہ تر پوزہ۔

ہمیشہ اکھ زہہ کھتہ چہ پچھہ کھہ۔ بلہ کاک جی چہ لیکھان۔ یس رامین حال حارے  
 علی محمد صائب چھپو، تھہ منز چھنہ کائہہ نو کھتہ۔ یہ چھنہ سہی۔ اکھ نو کھتہ چھس ضرورتہ  
 کن نہ تمن نظر ہمیشہ سہہ کھتہ چہ یہ زہہ پرانہن دلشنا تھہ نین رامین اسہ شکلہ۔ تمہہ شکلہ  
 چہ علی محمد صائب رامین منز ہو بہو تھہ کھہ۔ مگر کھتہ چہ یہ زہہ ہمن شکلہ ادس  
 تیلہ کہہ K. C. Wantoo لیکھت آسان تر یمن چہ Mohiul din لیکھت  
 یہ چھنہ فکرہ تران زہہ اگر شکلہ تھہ تھہ پامٹھ چہ تیلہ کھہ کو کو K. C. Wantoo  
 ناوس۔ Mohiul din۔ یوتام نہ آتھہ کائہہ صاف کھتہ آتھہ متعلق نہہ تو تام ورنہ یہی زہہ  
 کھہ سی، وانو ادس مسلمان گوشت تر ناو ادس محی الدین تھو وشت۔

بلہ کاک جین چہ لیکھت زہہ ریاستہ کلچرل اکادمی چہ پڑکاش رامین رامینک  
 اکھ تقابلی ایڈیشن چھپو وشت۔ اگر سہ یوہے رامین چہ یختہ تیمو پینزی آر تر در گو ڈھہ کھتہ لچھہ  
 چہ، تیلہ چہ پتر اڈہ لوک۔ مہنش چہ آتھہ لیکھہ مہہ لوکوش ژر تھہ اکھ حصہ موجود۔  
 یختہ منز امہ کھو تر زیادہ کم از کم ۵۰ ہاتھہ چہ۔ امہ حسابہ آسن ژوبو تھس رامینس امہ دوہ کن  
 یا ترہ کن ہاتھہ کم۔

پڑکاش رامین مثنوی ہندہ قدر و قیمت مومل کرمن چہ دوہی تر مضمون گو امہ بروٹھی  
 داریاہ زوٹھ۔ امہ مثنوی ہندس حسن تر قبو حصہ پیچھہ دمو بہ پینزی راسے ہمیشہ کھہ دوہہ ہمیشہ



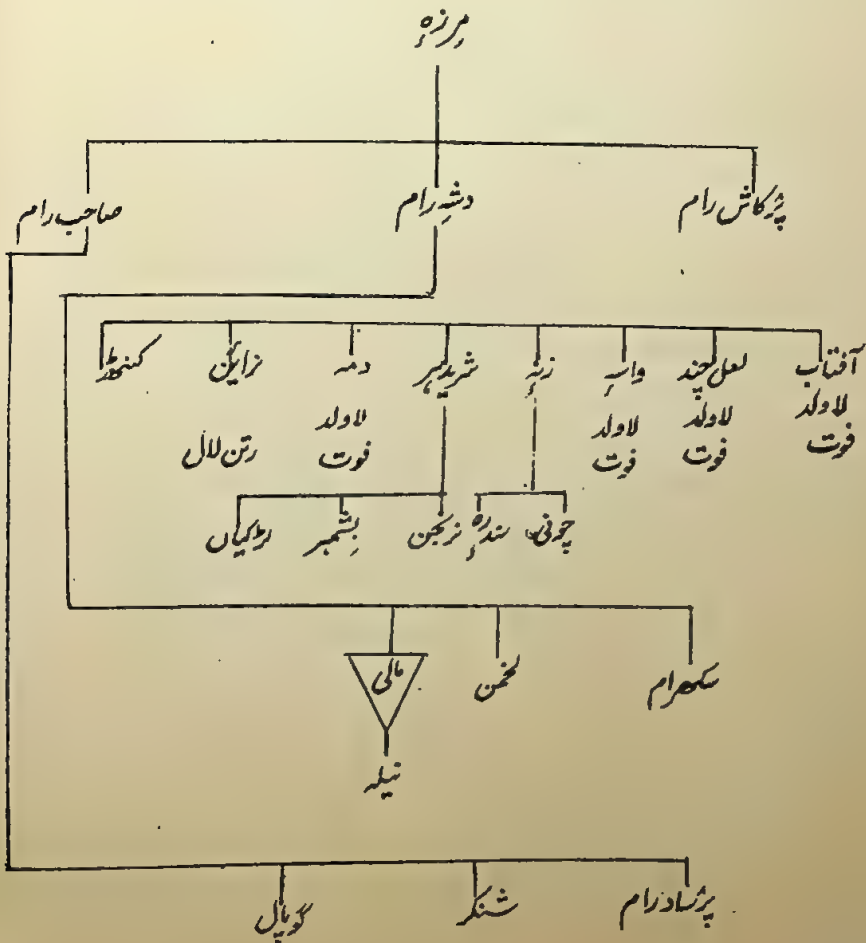


بکر لاک چین چھ تھووت پرکاش رامن شجره نسب اوم دوم ہیئ، مگر یہ چھ پوز  
 تر سہی زہ ڈنارون چھ پرکاش رامن تھووت سندن پوجو۔ مہ چھ بندوبست کین کاکدن مشر یہ  
 وچھست تر امیک اکھ نقل چھ بیتھو مضمونس ستر شابل۔ امہ تلہ چھ پتر نان زہ پرکاش  
 رام اوس تر "بٹ" بلکہ اوس "در" تر سہی پٹھو اوس کر گامہ روزان تر شہرہ رنر۔

### نقل شجرہ نسب

موضع کر گامہ

قوم پٹت در



# زہ ہم عصر

## سوچہ کراں تہ کریم بند

کثیر ہندین موتی گوہر نامتین منز چہ سوچہ کر اس اکھ پایہ بڑ مقام حاصل  
چنانچہ محمد امین کاہل چھہمین نسبت لیجان ۱۔

پیلہ اس سوچہ کر اس پیٹھ نظر چہ تراوان پھند عقیدہ تہ مقام  
چھہ اسہ بروٹھ کن کتہ ڈھاپہ گڑا تہ ور اسی پران۔ ہم چھہ ہمہ اوس فلسفہ کویں  
تقریباً ساری کاشن شمعن ہند اوسمت چھہ دلدادہ اسو مہتر، مگر یہو یتیمہ  
مصفا، سادگی تہ دوز تہ سان اتھ وہ کہ نئے چھہ کر ہر سوچہ متاثر  
کر تہ ور اسی روزان۔ ہم چھہ ویتھمن اصلاحن اندر پیوان یا کوکن تراوان  
بلکہ پندہ ذاتی احساں لب لباب تہہ لہجہ بیان کران زہ عام ذہنک انسان  
تہ چھہ کینہہ نثر کینہہ لیان۔ فنکاری منز یہ صورتہ چھہ میا فی کنول دیدہ پتر  
ہمینی اندر درنیٹہ پران ۲

مگر قسمتی چھہ یہ زہ اوس بہلہ پایہ گوہر نامتہ سندن داریاہ کلامہ چھہ ذرا گوشت  
تہ کینہہ چھہ چھہ کیشن مٹن یاد، پہنہہ زندگی ہند ڈونگ اوس داوہ کلندہ پران چھہ بازس  
منز یہ کیشنہا آمت چھہ تہ چھہ سیٹھاہ کم مگر اتھ منز تہ چھہ وقتہ کہو بے رحم اتھ پھرہ پھر کورمت  
سوچہ عابدہ زندگی ہند حال تہ چھہ یستھ۔ ورنہ نام چھہ اتھ تلیق جان پٹھو



آمت تحقیقات کرن تر کون رنگ قابل قدر مواد فراہم کرن آست۔ یختہ دن عام پن واکو ارس  
 باسکوک بزرگس نسبت پنہ و اقویتر منز ہر کرہ پن۔ آداد مرحمن چھہ ریکھت زہ کو شش  
 کرن ووجہ ہیکہ کتر ستر سہ چھہ صائب نسبت کینہہ تر زانہ۔ کاکل صائب چھہ لیکھان زہ پن  
 تر سپدرہ اصل حالات و نسبتام مودوم۔ یہ حال وچھت گو سپہ تر دلس زہ تر کرہ واکوشش  
 یختہ دن کتر کتر کتر پکھت نیرہ ہے۔ چنانچہ کئی کالاہ گو زہ بگوس سہ چھہ صائب نسبت واقفیت  
 حاصل کرن مودومکہ بندہ تر تہہ پیٹھ پیوم رتن پور، موہتر تر تہہ وار این جاین کر تھن۔ تلاش کران  
 کران یہ کینترہا سہ حاصل سپد تر ہم مودومات، مینہ جمع کر کر تھن ہنتر تفصیل چھہ یہ :-

عام موکن ہندون چھہ زستہ چھہ صائب اسی بندہ کو روزن واکو مگر کینترن کوکن  
 چھہ خیال زیم چھہ بذاتی قول گا، کو اسی مودو تہہ تر ہندو پیتر روزان چھہ۔ بیاکھ خیال چھہ یہ زہ  
 ہم چھہ اصل بندہ کو روزن واکو مگر ہندو پیتر چھہ پتر زہ لختہ قول بسندہ گا، مودو۔ اکس بزرگس  
 زہہ در یافت کرن پتر سپد مودوم زہ در اصل چھہ دتریم کتھ درست تکیادہ گامس منز چھہ  
 اکس ددن جاین "کرالہ داکر" "کرالہ ناگ" "پیترہ ناو" "پیترہ تلہ ننان" چھہ زہ بندہ گامس منز  
 چھہ سینٹھاہ بروٹھ پیٹھ کرال روزان اسی مودو۔ چونکہ بدوبست اراضی چھہ سہ چھہ صائب پیترہ  
 دنیاہہ گر تھنہ پتر کرنہ آمت تر ہند خادان اوس پیترہ پیٹھ ختم سپد پتر، اہہ کرنہ پھنہ  
 پترہ رکادہ تلہ تر کینہہ ننان۔ پترہ رکادہ مودوب پھنہ اکتہ گامس منز پیترہ ناوہ زمین تر او۔  
 یختہ جاپہ سہ چھہ صائب (اوس چھہ بندہ گامس منز پترہ ناوہ ننان) بسان چھہ  
 اسی مودو سہ جاپہ چھہ گامس زہہ پون ہکرہ کہہ ہندس دندس پیٹھ گامہ کس جنوب مغربس  
 منز۔ اکتہ جاپہ چھہ ازل بستی وغائرہ کینہہ البتہ چھہ تہنترہ پترہ پیٹھ واکو آرڈ بناوہ۔ یختہ  
 جاپہ سہ چھہ صائب اوسودہ (دفع) چھہ کرنہ آمتو سہ جاپہ چھہ گمر لیس منز گامہ کس مشرقس  
 منز۔ یہ جاپہ یختہ کرالہ واکو ننان چھہ چھہ اکس بزرگس ملکیت۔ یختہ مشرق سہ چھہ کرالہ

قبر چھ۔ باقی وار چھ مرنے غار آباد۔ سوچھ صائبز قبرہ تر تہندس گرس در میان چھ تقریباً زہ فلائگ  
زمین ہند دور میر۔ قبرہ اندی اندی چھ اوسمت جنگلہ مکہ چھ و ذی پھلمت۔ اندی کو قبرہ چھ  
پائٹر شاہ داہ لکڑ کٹو۔ جو بہ کہ اندی چھس اکھ گریسو گرہ آباد۔ قبرہ پیٹھ یس پیڑ چھ تھتھ پیٹھ چھ  
یہ عبارت دیج :-

”وفات شاہ گرامی سوچھ کراں ۱۰ ربیع الاول ۱۱۱۱ھ“

یہ پیڑ چھ اوسمت از برو نہ پائٹر شاہ داہ ذری لاگت، تو یس انسان اٹھ کامہ ستر  
وابستہ چھ اوسمت سہینک نہ مہ سکھتھ۔ سہ چھ پندرہ پیٹھ دور اکس گامس روزان  
یتلہ بہ تس سکھتھ گوس بد قسمتی کڑاوس نہ لگہ۔

یہ تاریخ وفات چھا درست کہ نہ اٹھ متعلق سیکر پٹھ کینہہ وٹن چھن ممکن البتہ  
چھ تہندہ گنزدہک رخ ڈوگرہ دووک کہ ڈہ کال اوسمت۔ اٹھ تاریخ وفاتس پیکہ اکس  
یا دون دوسریں ہنز کی بیشی تہ اوسمت۔ کتھ چھ تعدین پتھ پٹھ سپان ز سوچھ صائب  
چھ محمد گامی تہ کرم بلند ذہم عمر اوسوتو۔ یہ کتھ تہ چھ نان ز کرم بلند چھ سوچھ صائب  
برو نہ پتھر دینا ہر گوت۔ پتھندس دورس منز چھ علاقہ کھر یوس منز اکھ موٹو موت جیون صائب  
اوسمت تہ علاقہ پندرہ منز ہر صائب۔ کرم بلندس علاقہ چھ سوچھ صائبس پین دون ستر  
یہ کتھ باٹھ اوس منز۔

رہان چھ زہ پتھر و زہ سوچھ صائب سو کہ داس گے تہہ و زہ چھ تہندہ دامن شتر  
پیٹھ نمتن نام اس منز تہندہ رحمت حق سپندہ و زہ اوس کشیر منز ڈوگرہ راج قائم  
پتھت۔ واقاتن والٹھ دہ ستر چھ فکرہ تران زہ تہمو اوس چھان راجک جبر بک شہی  
ہند اند کوٹ نہ ڈوگرہ راجک لوہ کپارتہ و پھمت۔ اندازہ چھ لگان زہ تہم آسہن ۱۱۱۱ھ ہجری  
۱۱۱۱ھ ہجری در میان نامتو۔

سہ چھ صائب چھنڈ اُسی مٹی پر مٹی لیکھو مٹی۔ تہند کلام چھنڈ اہمہ گنو تہنڈہ زندگی  
 مٹو دا تہہ تہ کاکس پیچھ تار نہ اُمت۔ البتہ چھ گون والین ہندہ دستہ علاق دوست تہ اُخرس  
 کم کیشترہا چھاپ سپدست۔ پیر اوس نہ نیچتر پیچتر کینہہ تہ کورمت۔ یوتا مت ریم تقریباً پشترہا ویر  
 وائی، تو تہمتھ اُسکھ اُج زندہ، یوہ سر رنٹھ پاکو تھ اُسکھ دوان۔ پنن کزالمہ کار اُسی کران، مگر  
 کینہہ اُسی نہ گزہان بلکہ اُسکھ کزاکھ گرے بانر ہینہ دیوان۔ عقیدت مند اُسکھ داریاہ تہ طاب  
 تہ کم قلیلاہ، مگر کاشہ ہند اومت کا نہ چیز اُسی نہ رٹان۔ زندگی ہندین اُخری دہین اوسکھ  
 کزالمہ کار کون تروست تہ اُسی گرہی منز گوشہ نشین پیری مٹی۔ البتہ اُسی کُتہ کُتہ ساتہ گرہ نیران  
 تہ بکرہ کہ لہ دندہ دندہ چکارہ کُتہ پیہ واپس گرہ اذان۔ ونن والین ہند ونن چھ دہ تیمو چھ  
 پننیں بزرگن نشہ بوزمت دسہ چھ صائب اُسی تہ کُتہ قسمک، مذکھوان۔ پیر تہ اُسی نہ چوان  
 البتہ اوسکھ تماریک نشہ۔ پکو پوشاک تہ اُسی بلکل سادہ لاگان البتہ اُسی اور گزہنہ ویر  
 روزانہ استمال کو پکو کُتہ صاف پکو لاگان تہ دستار گنڈان۔ ماچہ اُسی سیٹھاہ خدمت کران تہ  
 تہندین تجرس مٹو اُسوس سورے کینہہ بروہہ کُن وانا و تھ نقادان یثتہ نہ دن نفس اور  
 یور وہ تھن پنیہ۔ سہ چھ کمال تہ کرم بلند چھ پانہ وائی دوس (دوست) تہ پیرہ پاجو اُسی مٹی  
 مولوم چھ سپدست دسہ چھ صائب تہ کرم بلند اُس سبہ کاکس تہن صائب طائب۔ سہ چھ پانہ  
 تہ جان شاعر اومت۔ کیشترن کوکن ہند ونن چھ زعمود گائی تہ اوس تہن صائب طائب۔ اگر  
 یہ کتھ درست چھ تیلہ چھ پے مزوری زعمود گائیس تہ سہ چھ صائب اُسہن پانہ وائی تعلقات  
 مرا تھ کتھ نسبت چھنڈ و بستام مہ کا نہ شہادت حاصل پیر مٹی۔

سہ چھ صائب چھ گونک سیٹھاہ زیادہ دلدادہ تہ شوقین اومت۔ کرم بلند چھ  
 اومت اکثر اُسی نشہ و ایتھو ویر بانڈہ جماعتاہ ہتھ دیوان تہ ساز و سرور ویر محفل گرم کران پتھ  
 صائبیں دپس پیچھ اوس بند کاکس منز پتھ ویر پے جشنہ لاگان ایچک سورے خراج

پانے کے ذوق نکلان اوس۔

اٹھ علاقے منزچہ اوس بزرگ شاعر نسبت واریہ کہتے موثر۔ طوالت کا سہ  
سہ کہ کہ بہ صرف دہن ہندہ ذکر۔

ولا دیان اکہ دہ ہہ او یندرک اکہ گریوس سہ چہ صائبس نشہ تر کزنس عرض  
زن سہ چہ صائب گاو پیا ہے یہ مگر دہ دچھنہ دوان۔ سہ چہ صائب کوز سوچا ہے تر دوقنس گزہ  
کنس تل و نئ زہ سہ چہ کزال پچھے دیان دہ دین۔ زمیندار گودا پس تر کرن اٹھ کہ  
عملی۔ دیان امہ پتر لچو گاو و پس سہ تر دکنس پیرہہ ڈلہ۔ زمیندارس ہم بانہ گرس منز  
ترم برز دہ، مگر دہ دگو برابر پیرہہ ڈلان۔ زمیندار گو عاچہ تر گودران دہران سہ چہ صائب  
نشہ تر کزنس عرض زہ دہ فی سخن چھنہ دہ دس روئے گزہان۔ سہ چہ صائب کزنس اٹھا  
تر دوقنس گزہ دیس دیان پچھے تیوئے دہ دین یوت عاچہ چھ۔ زمیندارن و نئ یہ کہہ گاو  
کنس تل تر چہ منز دہ پیرہہ ڈلن گزہ۔ اکہ لہ لوگ سہ چہ کرا لہ گورن۔ گورن چھ لکائی زہ  
ماہ و دن سہ چہ صائب زہ ڈاگس ڈان کیٹ چھنہ گرس بلکل تیل موجود۔ سہ چہ صائب کزنس  
اٹھا تر دوقنس ادہ پر داس کیاہ چھ۔ سہ دھتھ تھو تر کٹ منزہ اون بیالس کہتہ آب تر  
تر وون ڈاگس منز تر پیچھ تھا و نس کتر۔ دیان یہ آہر ڈونگ روڈ رات راتس دزان تر تیرہ  
وہ صبح بھول آہر ڈونگ اوس تھے کزہ پتہ کزہ کالہ اوس۔

سہ چہ کرا لہ کینہہ کلامر چھ پتہ منز زہ نظم، گولاب تھتر تر۔ بیل تر شائل چھ

چھ سو بر کس اکس بڑو کرا لہ زبانی یاد۔ تہنہ زہ زندگی ہند کینہہ واقعات میرہ چھ رتن  
پورہ کس پیر غلام احمد صائب نشہ موجود کینہہ مشکلات بچھ پتر کزہ سمکھ نہ ہم دہ شوے  
بزرگ مہ کوشش کرنے باوجود۔ ہر گاہ مہ ممکن سپد بہ کہ یہ سورسے کینہہ حاصل کرنی کوشش  
ہیہہ اکہ لہ۔ البتہ چھ مہ سہ چہ صائب زہ ہاتھ یندر کین دہن بزرگ خواجہ غلام احمد شیخ تر غلام



احمد آنگاه بنامش در بابی بفرستاد لیکن میفرستاد. میفرستاد چه که غزل بیعت قبول عام چیه، تو به چیه  
کلام سه چیه کراس به جناب کابل معاینه ترتیب در نمره کتابه صوفی شاعر جلد اکس منزه درج مگر  
چاپ سپیدی میس به میانس غزل منزه چیه کم زیاده فرق پیش - دایم بافت چینه میه ادا نام  
نه کنن تو نه نظره گوشت - پیم دو شوی بافت کره به معنوی کس خاتمس میچه کرم صابنس درج میقت  
محفوظ لا یکن روز خند

کرم بلند چھہ بذاتی ژوہو ڈاریک رورن وول او سمت۔ یہ کام چھہ پیر و قصبہ پیچھہ ذہ ڈک  
میل دور۔ اُم سیدس اُمس کیا اوس ناو تہ ذات بُترا تھہ کیاہ اُمس تھہ نسبت چھہ نہ دارہ  
پاکھو کینہہ دریافت سب پست تکیا ذہ تھہ خاندانس سیتہ پتھہ کانس مٹروا بستہ چھہ او سمت سہ  
خاندان چھہ مٹولہ مہ پنج ختم گوشت۔ بندوبست ادا مٹی پتہ چھہ ژوہو دارہ کس پٹواری ریکارڈس  
اُم سیدہ خاندانک ناو تہ موجود۔ زبان یہ اوس کہ کچار پیچھہ لوکن نیشہ علاحدہ روزان تہ خبر کیا ہتا  
سرچان روزان۔ کیشن لوکن مہند و ن چھہ ذہ بذاتی اوس نہ مہ مسلمان اوسے کتہ چھہ تہ سہند کر  
ژوہو دارہ موجود۔ مگر اکثر بزرگ چھہ و ن دیتہ چھہ بزرگ نیشہ بوزمت ذہ کرم بلندن خاندان اوس  
تس بروہنہ پیر کھنڈ مسلمان گوشت۔ اکو دہ ہ گئے اُمس گرہ کہن سیتہ مڑ کہی ہش تہ ژول تہ  
پتہ گوڈ زائہ تہ گرہ واپس۔ زبان ہنز گوڈلہ ٹھکانہ کرنہ پتہ تہ نیچر کھنڈ تہ آپہ تس گرہ کو واپس  
گرہ نہ، مگر تہ پتہ کھنڈ۔ گرہ نیر تہ رود کرم بلند کیشنس کانس بلو بلو پھیران تہ اُتھو مڑ لوگ  
یہ گپوش کن، اُمس کو گپوش شوق دہہ کھو تہ دہہ ہیران تہ اُمی شوقن او ن سہ تلختہ تہ وات  
نو ن واپتھو۔ واپتھو رک بغنا او اُمس سیٹھا پسند تہ کامہ اندس کن کوژن پھرہ کہہ بہ  
بٹھس پیچھہ ٹھکانہ قائم۔ واپتھو رس نکھہ تھہ حایہ کریم صابن ٹھکانہ کور، تھہ چھہ اذل ہانز  
گوڈلہ و نال۔ تھہ وقتس مڑ کرم بلند اُتھہ حایہ بسند تہ تہ ساتہ اوس اتہ سخت لگو گھیل تہ بستہ  
و غارہ تہ اُمس نہ کینہہ۔ اذ چھہ یہ اکھ جان بانڈہ پور تہ اُتھہ کامس مڑ پم بانڈ روزان چھہ تیم چھہ کرم بلند



دہن قبرن مژ باگ۔ یہ مرگہ ارچہ پہنہ خامنی مرگہ اد تہ اٹھ مژ چہ مرف ادر سندی شری تر خانماہجو  
باقی نفر دمن۔

کریم صائب شاعری مژ چہ مرف اکھ ہتھ حاجتی صابن "کائترہ شاعری" مژ دمج  
کوڑمت۔ باقی سورے کلامہ چہ پھکھتہ تہ باذر چہ کینہہ تہ پیوست۔ انوسندہ کلامک اکثر چہ  
چہ ذاپہ گوشت تکیا زہ بین توکن یہ کلامہ یاد اس تم چہ ساری اکہ اکہ میتیمہ دنیا بہ کامتر۔ صہ یہ  
کینترہاہ مختلف ذری یو کنی حاصل سپدیست چہ تہ مژ چہ واریاہ کینہہ کھریلد۔ تہ یہ کینترہا  
صاف تہ شود چہ تہ کرہ بہ یتھ معنوس سیر بطور ضمیرہ درج یٹھ زن محفوظہ مژ دھتہ ہینکہ  
صہ چہ تہ مناسب باسان زہ بہ دہر کریم صائب شاعری نسبت کائترہ راسے یو نامت نہ دیادہ  
پہن کلامہ دسیاب سپدہ۔ صہ چہ باسان زہ یم دہ زور باٹھ پڑھتہ ہیکن پرن داکلی پائے انداز  
کڑھتہ زہ کرتم بلند کہہ درجک تہ قبیلک شاعر چہ اوست۔

## کلام سوچہ کراں

(۱)

آرہ کڑ کر تھس یارہ از و لو سون یے

پیارہ چھم نانہن دیوان صہ چھا مارہ موت چون یے

ہارہ مولاگ ہانترہ ڈنگے کاڑہ زونہ کاستم گرون یے

کیو کاڑہ تاجو تھس گوڈہ حال وچھ میون یے

مہکھ زیبان مہکھ شو بان مہکھ خٹ برس نادیون یے

ہاسوہ کھ مارو اوسم ہا ڈیکہ لون یے

اَما اوسم جہاہ غاٹر شاہ ہستہ چھ تندرہ ہون یے  
 قابل زمانہ توے بل ہوس گوم چون یے  
 ماہ بر کر تیو گراہ ہومار قبیلہ وندے ناکرون یے  
 ماہ تابانو گاہ چھ عالمس چون یے  
 لین چانین پئے بر تل تہتی تراے دلہ گون یے  
 گرنز مہ تہ ہستہ تمو بہ ہاکرے ژرفنہ تون یے  
 ورش باغس لچو مہ پھلیک گورہ مہ درشن چون یے  
 عرش تہ فرشس پیچہ خودا سرودن یے  
 زہتہ مے لوگ موزوس وسواس کہتہ کیت میو لوتن  
 ہایتے بہ آ یوس تورہ چھ سما گزھون یے  
 اچھو مہ لوسم و تہ وچھان اشہ کے رس دھرون یے  
 ہا لچھ ناویو سہ چھ کرالین پی وون یے

(۲)

فانی سمار زانی تو امر خودا مانی تو  
 صبح نمازہ گزہ بیدار پیشو نیچہ نمازہ تراو کار بار  
 دیگر نماز چھے جگس بو امر خودا مانی تو  
 شام چھے اول نماز گزہ بخفتن نمازہ پزاران گزہ



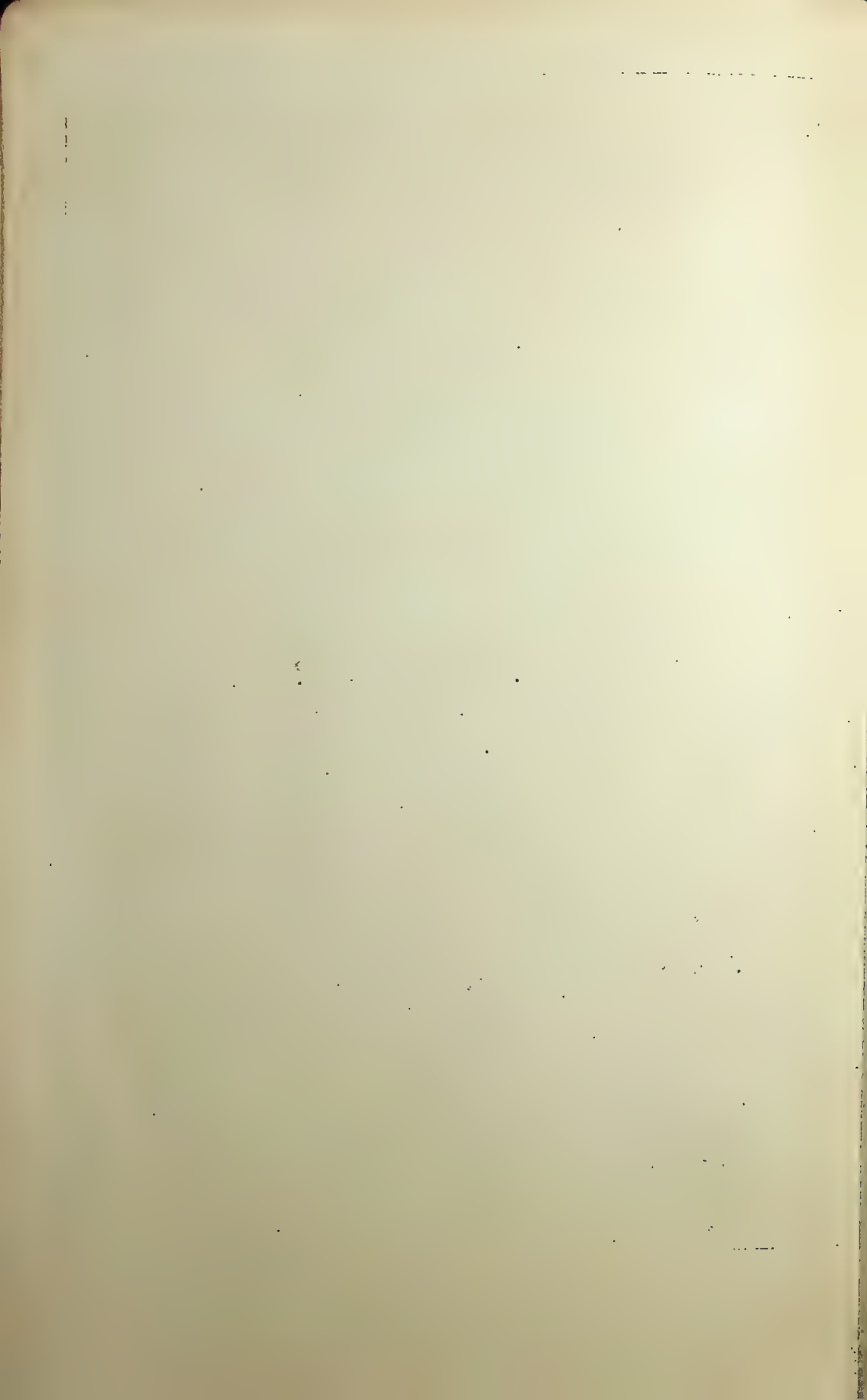
و تر چہ نمازہ گنہ زان گو امر خودا مائی تو  
 تبتہ ما دینم سیکہ و طلو تنگہ ہم نہ تے کیا ہاوو  
 دگر غم نارہ کچو دبو سو امر خودا مائی تو  
 یس پیتہ پیلے تاؤن پیو آتھ ہستہ گزھو کیا ہاوو  
 ساری سو چھ کراو توڑو تو امر خودا مائی تو

## کلامِ کرم بلند

عاشق آسہ ناپیتہ کا ترھا<sup>(۱)</sup> صادق دل وچھ کیا روا  
 یا خودا بعد بائسبا صادق دل وچھ کیا روا  
 او صاف دنیا کیا ونے لوسان ورنہ کیا ونے  
 حوصلہ پانس چھے دوا صادق دل وچھ کیا روا  
 بیون بیون خلقن کیا ہوا پزیر زیور حاکم چھک دوا  
 سو رنے تھا ویم مادہ کیا صادق دل وچھ کیا روا  
 دم تھو تسو کن با خودا غم تے شادی نو چھے جدا  
 رنبہ ون پان کرہس فدا صادق دل وچھ کیا روا  
 بے رنگ دنیا حق بہین کرم بلندہ وچھ آسمان زمین

ہم رنگ پانس پانچھا صادق دل دُچھ کیا روا  
 بہ درائیں شوق چانے گُن مُنہ وُذی دُمایو  
 بٹو پیلہ دُرہ نارے لگیں نو کینہ تہ چارے  
 آدھ رہنہ بلہ پزارے بہ نارس وُذی دُمایو  
 گرہ پھیرہ زھلہ تھلے اوٹ نیرہ مالہ تھلے  
 گرہ میاں رہینز لے بہ آبس وُذی دُمایو  
 ہائزن کوڈ کھلے گاڈہ بوز آہر تھلے  
 ہائزہ میاں رہینز لے بہ زالس وُذی دُمایو  
 مجلون اوس لوتے نجدس پیٹھ کھوتے  
 لائل وائر پانہ توتے نجدس وُذی دُمایو  
 شاہ پیلہ بڑھ تھش نیندر پیٹہ بہ تختس  
 صفت چھ تھو قوس بہدارس وُذی دُمایو  
 دُنیا دُچھو تاون ییتے نہتہ کتہ ساون  
 کوم در دل چھ راون مزارس وُذی دُمایو  
 کرتہ اوس پانہ گدا روٹن ہر ساتہ خمدا  
 صاحبس کران صدا فقیرس وُذی دُمایو  
 سورے ژہی تہ بہ نو کینہ کھو خاطرہ راوم نہہ

ژبہ دس گاہ تر جیس نومہ کوو خاطرہ راوم نیہ  
 سہ نارو چھتر زور اوار یہے نارہ دل دود مسہ  
 نہ چھس دہ تر نہ چھس نیہ کوو خاطرہ راوم نیہ  
 اکو سد عش تر بے رکش اہر حشمتکے چھے نو سر نہہ  
 پھندن چھے نہ مند چھ کینہہ کوو خاطرہ راوم نیہ  
 موسی اکھوت کوہ طور دوپس ہوتم پنن نور  
 ہر دینہ برو نہہ ٹھہرونہ کینہہ کوو خاطرہ راوم نیہ  
 کرمن ڈیونٹھ شہنشاہ کران اوس تماشاہ  
 ارفس چھے جیمک سر نہہ کوو خاطرہ راوم نیہ  
 آو کتہ دور دنیا بنیاد کتر تو سرے  
 ذرہ ذرہ صفت ژبہ کا تیاہ سرہ گی کیا کرے  
 ہارت وچھان وچھان غارت بہ کیا کرے  
 ہاوسو دریا پہ وحدت اکھ ناو کیا کرے  
 مارفت چوان چوان عارف ذرایہ نو گرے  
 ٹوٹھیک پانر سہ صاحب بروٹھ اکھ تہم گرے  
 خدا را گشتیم یہ غانی بودم یک ذرے  
 سامان کرم بلند وچھتر رحمان اس گرے







ویشنه جوکول

# کاشترہ شائری منز کرشن بگتی

چہ کتھہ چھ صات د کشیر چھ ایم حاصل کینک اکھ بڈ مرک زرد مرز۔ ییتہ کپہ عالمو  
چھ مختلف زبانن ہندس ادبس پنہو مہ بون پارہ ر دھتہ پنہ گاہ جاک توبوت دیوتمت ،  
خاکر چھ سنکرت ادبس کشیرہ مول خزانہ دیوتمت۔ ریتہ پانٹو چھ تمن کتابن ہنر دھتہ  
تہ پوان دیوتہ چھ کاشرس ادبس بکرتہ پوچھر دیوتہ ہندی ادبچہ پانٹو چھ کاشترہ ادبک  
ابتدار تہ شاپری پیٹھ مانہ پوان۔ نامک، ناول، تہ کتھہ چھ اکتہ منز حال جاپے آمرہ۔

کاشترہ شاپری ہند ابتدا کر سڈ تہ کتھہ پانٹو سڈ ۹ یہ کتھہ چھ سوچنس لاین  
یس کینہہ مواد اسہ اکتہ توگت چھ تکتہ کن نظر تھتہ سکو اُسریتہ دینتہ زہ کاشترہ  
زبان ہنر گہ دینچ کتاب، ایہ سہ شاپری پیٹھ چھ، چھ شتی کتھہ سہنرہ ہانے پرکاشن  
پروفیسر شپ بیہ شری کو مدی اسند تہ چھ پر خیال۔ اکتہ برو سس پیٹھ سکو اُسریتہ  
زہ کاشترہ ادبک ابتدار سڈ تہ دہا مہ ہندی پیٹھ۔ کیشنر ہند خیال چھ زہ لہ ایوری چھ  
سہ گہ دینچ شاپری پیٹھ سہنرہ پیٹھ کو شرا د تہ شاپری شومر گے اما پز پرکاشن منز

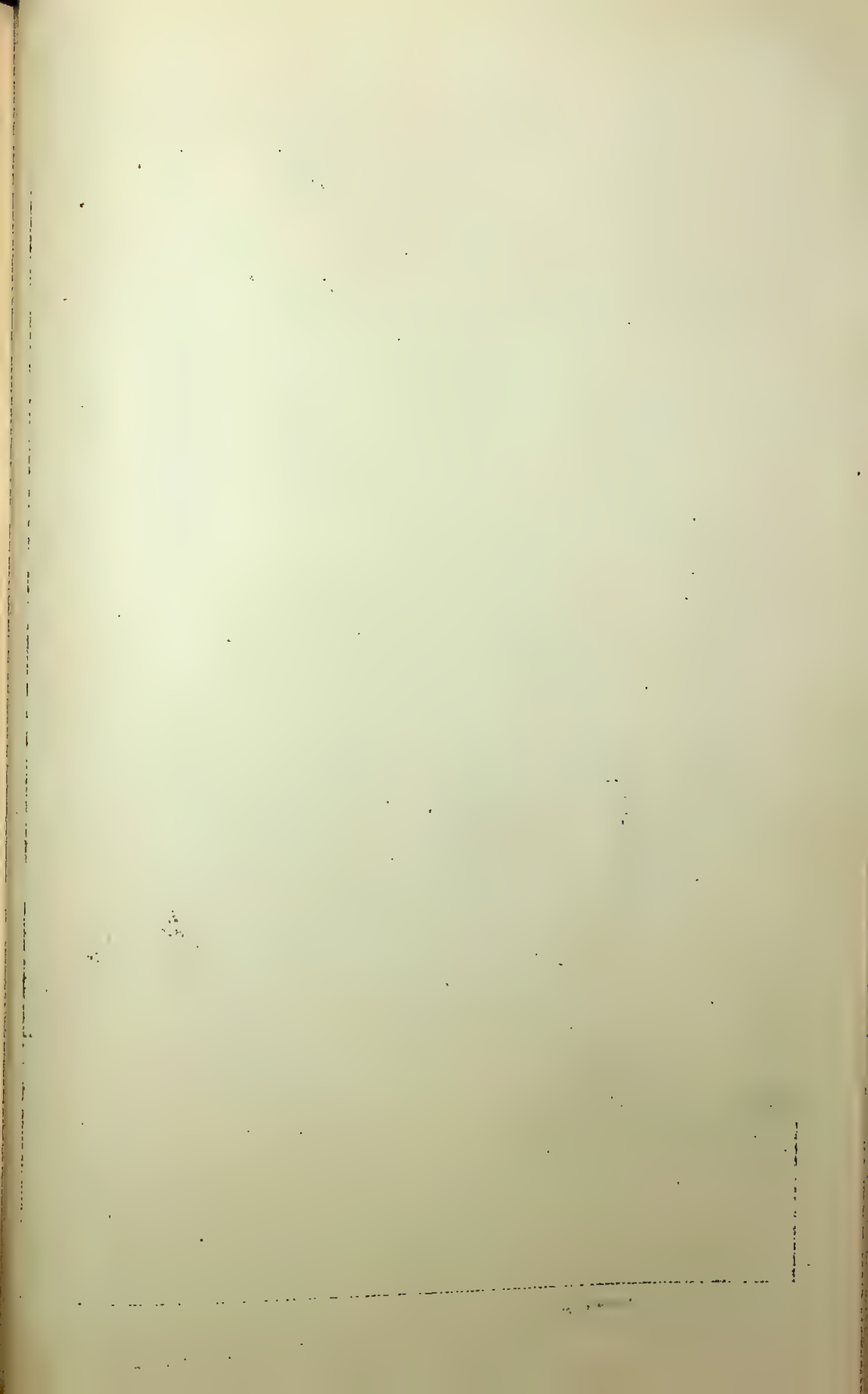
راکشیری زبان تہ سہتیہ پروفیسر شپ صفحہ ۲۸ کشمیر۔ اٹس کلچرل ہیئرینج۔ کو دی صفحہ ۲۸  
نوٹ ۱۔ اسہ چھنر اتفاق زہ ہانے پرکاشن کیا چھ لہ بروٹھم کو شرا (کامل)





کرشن جو رازدان





کتابہ ہنزہ یاد چھ ہروش پُران بیکارہ گمہ نہ ماتن چھ پائے اٹھ پُران سلق لیٹ کھٹ : باناسر  
کھٹا "چھ اوشا تہ اندر سہنز لولہ رکھتہ - تھنچ مژ چھ شری کرشنہ سندتہ گمہ گمہ ذکر آمت مبلن

اتھشن تے نہ نکشنہ پُرا پیری دجاو

شد شینٹ سکل برانیشہ بندر اودو

دراے ائیک گوہ کھشنہ یادو کاتے

دپر گندرو تہارنہ کشنس پُرا داتے

اُمہ پنتہ اوسہ وکھ شیلہ ادبکو زوہ درنی ڈانگی ہیتن سہ تری ہی - تھیک وچ چھ پرن

ہندو حملہ تہ افزا قری سماچہ تہ راجچہ بد امنی سہزادہ پنج بد امنی ادیب چھ زندگی ہنزہ ڈال لارہ

مژ پندہ پن خیال تہ احسن ہوش چیران - اُمہ سبہ رگود یہ دور ادب خاطرہ اکھ گورنیک دور

تہ ساری سی ادب کس ماداس گمہ گارہ وپر شہ -

اُمہ کتابہ پنتے چھ اُمہ بیکہ کتاب دیاب پیدان - تھتہ زن کرشنہ اوتار ناو چھ

مگر اُمہ کس لکھن دایس پیٹھ چھ اُمہ وڈنہ شک ریس کرشنہ اوتار دایل ایشیا ملک سوامی

چھ پست چھ، تہ تہ تہ چھ اُمہ سی ننان زہ ایشیا لکھن دول چھ دینا ناٹھ مگر تہ ناو چھ گیر

صن پیٹہ لارہ ہندس ہندس پیٹھ لیٹ کھٹ :-

دین چھس بہ آمت

اُمہ دینک مطلب ہیکہ دینا ناٹھ تہ آستہ - سستی چھ گریسنس تہ اُمہ کس لکھن

دایس پیٹھ شک - بیکارہ اُمہ چہ "گمہ گمہ کھٹ" ہنز چھ تھو یہ لیٹ کھٹ زہ میہ ہتیک مصنف

پرنہ ناو کھ کس چھ تہ کس چھ تہ - پردیس تہلہ چھ پندس رپورٹس مژ اُمہ کتابہ ہند

مصنف صاحب کول مانان - مگر پرتھ تہ سنہ چھ ننان زہ اُمہ کتابہ ہند لکھن دول چھ صاحب

کول تہ بیکارہ اُمہ سہزہ کتابہ ہمہ اُمہ دیاب چھ سپر مژ تہن مژ چھ گمہ نہ ماتن پن ناو

صاف لید کھت :- مثلن پنہ اکس کتہ "جنم چرتس" منز چھ وٹان "صاحب کو لے سہلے وئی"  
مگر اٹھ کتہ منز چھنر صاحب کو لیں ناو کتہ جاپہ دیان کتہ چھ پورہ . باقی اٹھ یکھو متین نسخہ  
پیچھتہ چھنر اوسند ناو کتہ لبتہ دیان . لہذا ہیکو صاف پاٹھیہ دہندہ زہ پہ کتہ چھنر صاحب کو لیں  
لیچھنر . زبانی تہ چھ پیچیر بہان ، تکیا زہ پرتہ تہ چھ جنم چرت کتہ ہنز زبان پانی کا ہنز زبان  
تہ کرتشنہ اوتاریج زبان اذ کلچ عام فہم زبان لبتہ دیان . امہ سببہ تہ چھ شکھ بڑان .

کرتشنہ اوتارس منز چھ گوتہ مائن ، کرتشنہ سند زئم میتن ، اوتاردان کرکھو سبب  
بالہ ریلایہ نفیاتی تصویر کشی ، سورداسی پاٹھی دو دھنڈو ڈورہ ہنر ، اڈہ کجھو کتھو ماچ کتہ چرتس  
پیچھتہ اکاڈہ کرتشن . راگھن مارنو ، کوپین سکھن ، بلا فطری کامہ کرنہ ، آسچہ مایا ، رادھایہ سرتو  
نیتھر ، سدھام چرتہ میتہ چرتہ ہنز تصویر کشی کرکھتہ . سدھاماسرتہ نفیاتی کیفیت چھ  
سودھار طریقہ پیچھتہ اوتہ آرتہ . غر بڑ کز اوس سدھامس کتہ کرکھتہ طاقت تہ سورپوت . سدھ  
ہمت تہ سدھ طاقت اوسندہ تیس رودھت تیس گتہ ڈرتی اوس . ارج تصویر کشی چھ پرتہ  
پاٹھی تہ بائی .

امہ پتہ اوکا مشرہ شائیری منز صحی کرتشن بگت مشک پرمانند اسہ بروہنہ کنہ نیہو  
زن اہیکٹ تہ بگت طاکارہ تہ پرتھو لفظن منز دیت . اویچھ اکہ طرفہ شوہ سینر دھ پاسنا  
کرکھتہ وڈی تہ تہ پیہ طرفہ چھ کرتشنہ سینرہ ماپہ کرتشنہ لپلاپہ تہ گوتہ ان . "شوہ بگن" بگت  
شوہرشنک بہا ، پیہ راداسہ سمبر تہ "سدھام چرتہ" پنہ پنہ میٹھن تہ موزین لفظن منز  
لیکھن چھ تہ اوان زہ کرتشنہ سند اذ گرہ کوتاہ چھ تمکو سیندن بگتن پیچھتہ اوسمت . زبان تہ  
خیالن ہنز ملوون ، نفیاتی تصویر کشی ، کلاکاری ، نرم تہ فزک خیال تہ سودھار کتھن ہنسند  
اظهار چھ تمکو سینرہ شائیری ہنز خصوصیت . ماسر دندہ کوکن چھ پرمانند سوکھتی سار "ناوہ  
ماکیتنہ اٹھ یکھو متونہ سنو - پونا لاٹیری - دیسراج لاٹیری سرسنگ میتہ

کتابه منز اوسرئره نغمه انگريزي پانچي چها پرئره. گيا نه پرکاشس منز ته چھ اوسرئره ته چھ  
 شو نگين، سد ام پر ته راد اوسر سمر فارسي زباني منز چها پر اوسر. مگر دمن ته چھ اوسرئره واريه  
 کلامه اوڈ چھينه ته اوڈ اوسر بير صاير مينگو مت.

پنر خيال تھو نه اوسر ته ام محدود کينه ته بلکہ پنر من ذائق منز ته وود مکھ  
 اريک بيول. اوسرئره که ذائق اوسر لکھن جو بلبل ناگجو. تھر چھ واريه نغمه ته بييه راد اوسر  
 اوسر سندرئره منز ته کھت. اوسرئره که دمن نغمه اوسر اوسر الگ پنچ کن پکان. مگر که رده  
 اثره رنه روزه نه فالي. فارسي لفظ ورتاون چھ اوسرئره نغمه دلس سته دمن ته که دمن بنا ورتنه  
 لکھن جو ناگجو پته چھ کرشن بگت پنڈت کرشنه جو راد اوسر کينه نغمه پنچم  
 ديوناگري رسم خطس منز. سنکرت ترجمه سان چھ اوسرئره کتاب رنو پنه راول ايشيا مک سياست  
 چها پر ته اته کتابه منز چھ رنو سندر قارن کران که نه مان که نه دمن ته کشت ته رنو پنه  
 مانته کرشنه ليلا به گيو مژره. اوسر علاوه چھ اوسرئره ته واريه نغمه دمن چها پر گنه.

گنو مبر مدی ہندہ سدرن پچھ مبر مدی ہندس شو روهس منز پم که دمت وھو  
 مژ چھ اوسرئره مبر پم. پنڈت وشنه جو کول، وشنه جو راد اوسر، پنڈت پنڈ کٹھ شرا ته  
 پنڈت مانر جو عمار.

پنڈت وشنه جو کول چھ پچھ پاھلي رام بگت که دمت اوسر مت ته پنرس رامين  
 منز چھ اوسرئره که کرشنه بگتي ته اوسر ته تھر سندر ليلا به گيو مژره.

پنڈت وشنه جو راد اوسر ته چھ کينه نغمه پنچم مگر تم چھ ناياب. زباني زباني چھ  
 واريه مبر مگر ليکھت نه کاٹھ. اريک دبر چھ اوسرئره عزت. حکمہ آثار قدس منز اوسر  
 بحيت چر اوسر کرم کران. کاغذ چھ نايابي کون چھنه اوسر پنر نغمه ليکھت ته رنو مبر ته پنچم  
 پنڈت پنڈ کٹھ شرا من چھ رامين، سد ام چتر، ته بييه ته واريه متفرق نغمه پنچم



را دایک اکھ جھہ چھپیومت مگر باقی جھہ وٲنر چھپنے۔ متفرقہ باقی نظمہ چھ زیادہ کرشنہ  
بگتی پیٹھ۔ گوئین ہند دؤر پر تر جھہ ائی، راداپہ ہند نیہتر، راسہ مند ان ہند وٲن، گیانک وٲن  
تر سرہ کتھن ہنز باوٲہ چھ پین نظن ہند معنوں۔

پٲٹ مانہ جو عطارد چھ۔ ژوہ داہ وٲری تر پین صغن ہند اکھ کرشنہ اوتار لیو کھٹ  
شرمید باکوٲچ بڑیاد رٲٹھ چھ شایرن شری کرشنہ سند دیون۔ بالہ لیلایہ، راکھیس مارنی نیہتر  
پاٲھرا، گوپین ستر گند، عجیب تر عزیز کامہ کرن، پٲچہ پیٹھ نیرون، راس گندن پٲو روتس  
اندازس منز وٲر حنومت۔ ربا فی ہندو تودیرین چھ پر کتب خوش پوٲی بناؤ ہتر۔ فارسی لفظن  
ہنز کثرت چھ پیرزہ گنہ گنہ جاہ چھ گوہ مان فارسی پدے وٲر متر۔ اہم علاوہ چھ شایرن  
ر مکن منگل "تر ہر شپندر" تر نیو کھٹ۔ کرشنہ اوتار چھ ژرتی وٲری بڑوٲہ فارسی رسل  
خطس منز چھپیومت۔ گوہر ماتر سبہ وٲنہ موجب چھ وٲہ جلد کینہ پتہ مکان دز تر کو باقی جلد  
نارہ بڑی گتو۔ اوہ کوئی چھنہ چھاپ گزھنہ پتہ تر یہ کتاب دسریاب سپدان۔

ہمو علاوہ تر چھ تھو کینہہ گوہر مات پیم دن کرشن بگتی ہنزہ نظمہ لکھان، چھ  
شلن پٲٹ جے لال مران (سرینگ) پٲٹ ہرکاک چھترہ، پٲٹ پریناٹھ جی بٹ ناگم پٲٹ  
راجند دھرم شاسری شلن، پٲٹ مادھو جوناگم، پٲٹ پریناٹھ جی مٹن چھ شدام پر تر تر پتہ  
تر داریاہ نظمہ لیٹھمزہ پین منز شیور شنگ اژلینہ چھ پوان۔ مگر کرشن بگتی ہنزہ نظمہ تر چھ  
لگ بھگ ترہ۔ پٲٹ ہرکاکن چھ کرشن اوتار لیو کھٹ۔ پٲٹ مادھو جونا تر چھ کینہہ نظمہ  
لیٹھمزہ باسان چھ پٲٹ مادھو جونا تر پٲٹ پریم ناتھ جی بٹ چھ پٲٹ لکھن جوناگام وٲن  
نظمہ متاٲر کر کو متر۔ یہ چھ تھنزہ لکھن ژاپہ کوٲن نان۔

پٲٹ جے لال مران ہنز "برمر گیت" چھ سوردارس "برمر گیتس" ستر سٹھا  
واٹھ کھوان یہ چھ سٹھا گنہ وٲن۔ مہیٹ، سہل تر دس سبہ وٲن۔ پٲٹ ناراین جوناگام

تہ پینڈا "رکمنی سنگھ" نیکھت کرشنہ بگٹی ہندس ادیس دیوچ کوشش کرن، مگر بد قسمتی کنوید  
تہم سنہ ۱۹۶۳ منز سہرگواس۔

شریمد باگوتس منز چھ کرشنہ سہنر تصویر کشی تہم آپہ اوڑ کرشنہ پینڈا کنوید داس  
بگٹی ہند سرپس کینر چھ دیوان تہم سہنر بگٹی چھ تہم سہارم۔ پتھ کینر چھ کشیر  
ہندو کرشن بگٹی گہ نہ ماتو تہ داس باہم چھ پیم پر ہوس شرن سوکھت تہ سرپس دا ہتھ  
گک گتھ زارہ پارہ کورمت کشیر ہندو گہ نہ ماتو چھنہ سورہ ہندو باہم، تس سہنر مودر  
کھن تہ خیالن شرٹس سہنر چارہی تہ پانیار ہودت۔ پیمانہ، کرشنہ جہرازدان، ویشہ  
جو کول، مانہ جو عطار تہ پند کھنہ شرابہن چھ پین پان اکس داس سہنرہ شکر منز انہد ایشرس  
پرار نقنا کر ہٹ۔

"ہے دیوہ درتم۔ چھس چہیئے داس  
ہر دس منز کرتم چہنئے داس" (پیمانہ)  
"ہے دیوہ کیشہ چھس چون داس" (کرشن رازدان)  
"داس چھنہ بہ چہنئے  
دے کیاہ کوہ گئی ڈیہ میانی" (پند کھنہ شرابہ)  
"چاکر چون وہ پیش ہتھ ڈراسے" (پندت وشنہ جو کول)  
"تہم اسو چاہنی ڈرن ہند داس  
کران چھک داس باہ ہر وزہ پاس" (پندت مانہ جہر عطار)  
دیہ سہنر کورس چھ گہ نہ ماتھ "سروہ دیہاچھ" تہ "سروہ شکتہ مان" تہ دنان تہ  
اگو جہر تہ وزہ وزہ چھ بیون بیون اوتار زگتس رچھنہ باہنہ اوتار دارن کران تہ زگتک ظلم  
تہ گہ کار دوز گتھ بگٹی سہنرہ دتہ لاگان۔ اوکے کینر پینڈا کرشن بگٹی گہ نہ ماتو کرشن

بگتی ہنر اکھ الگ ہنر روتھتہ تہ تہو زام تہ کرشن ہوی۔

ہندی اد بکو پامٹھو چھنہ بیتکو گو نہ ماتھ رامس تہ کرشنس بیوی زانان تہیک  
خاص وجہ چھنہ بہ زہ بیتہ چھنہ دوہنہ، شیش تہ شکتی ہنر وہ پاسنا پہ ہند رواج روتھتہ -  
نارائن، دیشنو، رام، کرشن چھ الگو سندس واریاہ روپ۔

من میون پسند را بن تہ لولو

آتمہ روپ نارائن تہ لولو

سیتو سیتو دوتھ گوبین تہ لولو

تھو ہنر چھنہ رام کھیلن تہ لولو (کرشنہ جوارادان)

بیتھ ہنر چھنہ رام اکھ تہ کرشن بیاکھ مانہ آتم۔

ہے شیوہ گیشو چھس چون داس

شہو روپ باسہ ون چھک تھو کیلاس

رامہ روپ لنکا پہ کوڑن ڈاس

کرشنہ روپہ کو چھک کھیلن راس (کرشنہ جوارادان)

پندت وشنہ جہ کوئن تہ چھنہ شو، رام تہ کرشن الگ زام تہو پو کو چھن اکھ ہی

بگوانہ سندس الگ الگ روپ مافی ہتو۔

رامہ شامہ سوندہ مر آری

سہ کلاو تم پر آری پر آری

پزارہ کتھ سمیس اکال کرشنو

رامہ روپہ رگلے بیس اوتاس

زخم زخم دو حتم زبانی پزاران  
 از کل کپو گم نہ ماتو تہ چھنہ خیال تہ ایگاس تروومت ہیرمہ مسطرہ چھ  
 شری رام چند درم شاستری سہنر لیلایہ منز ایس رام بکت چھ  
 امبر بر نہ چھ پرماندن تہ پتھو خیال باور ہتوسہ  
 رام چھنہ اکھ تے شو بیا کے  
 کیول سستہ شبدک داکے  
 لچھ ناوہ لچھ بدو پڑکارو  
 ماتہ جو عطاردن تہ چھ کرشنہ اوتارس منز کٹہ پتھو خیال باور ہتو  
 راؤن پتھہ ڈپنے مورقن  
 بو سہ منز سے تورقن  
 اکھ ییلہ رامہ اوتارے

نپہ کنھ سہنر لیلاین منز تہ چھ پتھہ خیال کیشرن جائن لہنہ پوان، زہ یوگہ  
 پتہ یوگہ چھ ہم اوتار دارن کران۔  
 ناوہ سمرن، پاوہ پوزن تہ ارڈری ہندہ خیال تہ ایگاس چھ کشیرہ ہندین  
 کرشن بکت گم نہ ماتن ہنر لیلاین منز جاہ جاہ لہنہ پوان۔ ہندی کرشن بکت گم نہ ماتن ہندہ  
 پٹھو چھ کشیرہ ہندہ کرشن بکت گم نہ ماتہ بوہ سہ ترنہ خاطرہ پراختہ تہ ارڈری کران۔  
 شہدہ منز کھنہ کھنہ سمرن زہ ہاشر  
 شہی کرشن رادا کرشن کر  
 کپو کاکس شری چھس لاؤن  
 کرشنہ ناوہ وسہاؤن



کرتایہ سستین بوساگر تر  
 نامہ سترے سترے رید سید پاؤکھ  
 بیٹے بیٹے نش مہ کلا وکھ  
 چھلنے پاپ ژلے تر نیزر  
 (نپلہ کنٹھا شرا)

اہم علاوہ چھ کشیرہ ہندی کرشن بگت گوہ نامات کرشنس نندہ بون تر ونان تر  
 منس منز بے رمن تر زانان۔ اوکھتہ کن چھ تر تم بٹس برا کار ونان تر دوی ہر طرف رگن وان  
 تر سا کار تر۔ اگو ہی سطرہ منز چھ ترس سرودہ ویا بکھ تر ونان تر اگو چر تر۔  
 "اگو چر، ا سرودہ ویا بکھ" (دشنہ جی کول)

رہنہ خیالہ کن چھتہ ایشر کنہ ورس منز روزان دہ یکدم تس بڑونہ کنہ بہتہ  
 ہیکرن لبہتہ۔ سمارس منز چھ تر تم دوشٹ تر پاپ گالہ باپتہ ادوار دارن کران۔ مگر ہیندی  
 کرشن بگت گوہ ماتن ہندی پاٹھ چھ تریم تر عمر سند لہ کچار، راداپہ ستر لیلہ۔ گوپین ستر  
 راس تر ویکھ ترہ مایا ہنز ویر۔ ہنہ کران۔ تر اٹھ رنگس منز چھتر یمن کینہہ تر پرہ پشہ۔  
 ترجمہ: موئی لال نار

کاشرسرگم

(ترتیبہ حصہ)

مرتبہ: شیخ عبدالغزیز

موسیقی ستر شوق تھادان والین ہندہ خاطرہ بہترین کتاب۔ مختلف مقامن تر  
 شعبن منز صد ہندی۔ لکھاؤ چھپائی خوبصورت۔  
 جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹ اینڈ کلچر  
 سرینگر

# کڑو کھٹ منبرل

کڈر چھ کوتاہ یہ بال کھسرون

یہ دکھ چھ شمشیر دار گویا

گمتر میہ چھم بستہ لادری پادری

یہ واو، بے واہ واو، قوباہ

چھ زن تیر بدست ہوس میتومت

نس و و گن گو، و و گن بنیتومت

ژمہ پاری و ہر کھ چھ اس شنیہ

میہ تیرہ کنڈری کھسٹو، میہ ژاہ نہ کھ نھ

یہ تاچہ مارن، یہ مکر یہ دزرون

غضب چھ زن کائنات گوشت

میہ نار گوڈنم، الاو ہیوتنم

بے سوعہ کھ شریہ س

یہ دکھ چھ زن پیشہ پیشہ زیہمان

و شال صحر، گرد، غمباراہ

گزشتیم ز هستان دوه  
 ببر و دهقان زننه ناره سدرس  
 نه پدو نه و تر گهتته  
 نه برده نه به نه کانه به پخته  
 مینه شه ز هکت گوتته پاد کورسم  
 سنجاله دادم  
 نه کل نه شهلا نه ناگه راداه  
 په دم چچه مشکل

بهر یاونک موت بهار اوسرس  
 رسیل ته رنجه رن، شپهل بهاراه  
 مینه تر و پرتو، گلاب شلپو  
 مینه کاډ یتله کوډ، سرو ته تنبلتو  
 هر م مینه کوسم، په شام پر زلیو  
 پیارو درایس، پیارو گپه کر بچه  
 چچه پوشه پدو از گلاب پهلران  
 مینه ډال دژ، آسمان ز هکتته گو

دؤ پچھ ٿر تہ چھک ٿر ہی رنبیل تہ فوڑک  
 حسین خیا لاء، جمیل نغماہ  
 چھ یس خمارس تہ کاف کھاران  
 چھ بلکن یس نیاز باوان  
 تہ ناز بخشان گلاب روین  
 خمار کھاران چھ ہر نہر چشمن  
 تہ گھوڑ بران مار مندی امارن

بہ لولہ سازک سہ نغمہ اُسر  
 سہ مردی نغمہ، وگنہ دُتر وُن  
 چھ زیرو لم یس دوان امارن  
 گلاب برجستہ، مت مسول  
 گلا لہ پھولہ وُن، شمع پر پز لوکن  
 پھلے امارچ، امار سونٹک

بہ یاد نک موت بہار اُسر  
 رسیل تہ رنبہ وُن شہیل بہارہ  
 نظر پھر م لولہ نار گوند نم



نظر کر تھ، لا اباکر نظراہ

و باکر دل گو

بہ زالہ زن گل نجس اغافل

بہ یاونک موت بہار افسوس

ترتیب سے بڑی بڑی بہ ماہ کر تھس

امار افسوس گلاب روین

امارہ تھو تھم، فکر کر تھس

بہ ناز افسوس، نیاز کر تھس

و شال صحرا، گرد، غباراہ

گر شیم ز حٹان درہ

نہ پدیں نہ و تر گتھ

نہ برف نہپہ نہ کاتھ پتھ

نہ گل نہ شہلا، نہ ناگہ راداہ

سنبھالہ مادام

یہ دم چھ مشکل

# بروشت

کس چھوڑے ؛ ٹھٹھٹ کھٹ کھٹ کھٹ

پاگل گوشت سونتی ہوا

یہ گوم بزم دھت ، جیسے دھتے دھتے

تینے چھٹے تڑپتے دھتے دھتے

پاؤ پھلت سیکھ سکھ سکھ سکھ

تال دھتے ، قرف پتے دھتے

دھتے دھتے دھتے دھتے

بالہ دھتے دھتے

کھٹ گھٹ چھٹ دھتے دھتے

سبز اس پھٹ

ہرناہ بانبرہ ، روٹ گومت سپیہ  
 خصلہ خصلہ وچھنم موٹم سہ رمہ اچھو  
 کم تاں زنج زان پرہ سہیم  
 لادین ارمان بر جوش پھلے لچ  
 جنگلی پوشو نامہ ژھٹو اکہ ل ولسنہ آے  
 تکرہ پوگنہ آدو نکرہ ساز  
 رُمہ رُمہ شرف پروم مدہ ماؤ ان ہریشہ بدن  
 اکہ ژئیوہ ، رُمہ رُمہ جادیک رنگ گوم  
 اکہ ژئیوہ ، ژھالہ دھتہ بے پرواہ پائٹھو  
 سہ گہہ وکلی گنہ رس گم  
 وژمکلیہ برونٹاہ !

## وجود

یہ زونہ پر پچھ لوسہ  
تیر بیٹھ لہ پچھ  
میانہ کر دک بہ سوکھ تیر مل کت  
سو جاے شولے یہ !  
فضا اگر ہنس درہ  
سو گرد پر سزلے یہ !!  
میہ سپدہ سورے وجود چھہ کہ لہ  
یہ گرد شولے یہ !!!

یہ زون یود میانہ بامہ سیود لوسہ  
یہ گاش ماروزہ !  
یہ فور ماروزہ !!  
یہ زیون کوتاہ چھہ آوسہ موت  
یہ فور مہے آسہ  
یہ زیون کیتھہ باسہ  
یہ گاشہ رکھہ ڈاہہ دارہ و خبر کز  
یہ گرد مہے دچھہ نراں چھہ کتھ کز  
وجود پر پز لئوس  
تیر کاٹھہ پر ز ناو  
پھولے یہ اشولے یہ  
اما بہ ما کاٹھہ پر ز نووس  
میہ بیتھ کٹھس منز بہتھ چھہ  
یوتے جہاں دچھمت  
ہپاری وڈی کز ہمو گاشہ رکھہ پتھہ  
میہ آتھو سبتھہ آسان دچھمت



اما سنا گوت بود چھ اسان

اگر تھو پکھ یور پر زہ ناوکھ

یہ میون بند بند یہ میون انگ انگ

یہ میانہ پھرہ تلہ و پھاں چھ کوتر

یہ زال یس و دمنٹ چھ زلرہ

اگر تھو دیشی نثار سپدی

یہ زال میانہن اچھن اویران

اگر بہ شو نکس نظر تھو کرہس

یہ زال میانس روخس اویران

اگر ہن ہناتیزہ شوق یسہ ہن

یہ میون تصویر میھنہ نہو کھ

یہ وہ لسنس یہ

یہ تھو یون یو دو بے چھ آو سیومت

کری تھو اہی

تھو میھنہ کھوڑکھ

تھو نور پھو لہ نے !

تھو میھنہ ترہرکھ

تھو آسہ ہرہ نے !!

یہ میھنہ لہرک

اگر تھو پکھ یور پر زہ ناوکھ

یہ گاشہ رکھ لگ چھبن تر چھان

ہندر ہندر ہمیو فضا یہ کرک

یہ زال تھینہ گشہ زلرہ پریشان

تھو پانر دیشکھ دہ گاشہ رکھ اکھ چھ

گردہ پینتن وجود بخشان

اگر تھو پکھ یور

پھولان تر پھالان

تھو یلہ تیلی پکھ

پھبان تر پھشان

پیس و پس تلرہ حقود تھو کاکد

تیرہ ٹھوکر زہ گاشس ہمیشہ برداشتو  
 دُجارہ کمرس براتھ نورچو  
 بہ ڈیشہ دیوہ آسمان پتہ ہن  
 یہ میاںہ کروک بہ سوکھ تیر مل کت  
 فضا ہن اوشنہ پاؤنی پانے  
 یہ میون بند بند یہ میون انگ انگ  
 سمجھتہ یہ کرہ میون وجود قائم

## گل ریز

مرتبہ: محمد یوسف ٹینگ

مقبول کراہہ واری ستر مشہور متنوی سیوہ بہ مختلف نسخہ بروٹھہ کنہ تھاوتھہ  
 سبھاہ خوبصورت پاٹھی چھاپنہ چھہ آمہتر۔  
 جوں کیشمیر اکیڈمی آف آرٹ اینڈ کلچر  
 سرینگر

# مینہ ما الجحیر نظر!

نظر تلبہ کا بیک نب زول کرہ ہے  
 و جارت لالہ پھولہن بلغ نوہن  
 یوسے لہ ڈیشہ کا گہر لول ڈلہیم  
 وہ میزن ہنر پھلے کرہ ہے حکومت  
 نظارن میانہ منشا آسہ ہن رنگ

مینہ ما الجحیر نظر کا نہ وارہ و چھو تو  
 ولس کھ نال آمت پوشہ متو ہے  
 ترم ووش دن طبیعت میون گو مت  
 منک ہندرن اچھو کنو نوں چھ درامت  
 پنن باساں پرڈ میل تھلہ آمت  
 بکھ کرہ پرندہ مینہ چھ وندر گاش چشمن

لوکٹ آسمان مینوے اوس شہ بان  
 یہ بازو چھتر چھتر بازو ہیون وہ  
 کہن چھتر کاٹہ پرندہ ناوان وہ پرناو

درخت گویو کھن سرناد بھاؤن

چھ اندر بھڑکی کڑکی کڑکی دواں گھتھ

یہ کا تیاہ بھڑکی کڑکی اڑو بھلن منز

یہ دھتھ مانیرہ میانی کنہ ڈھٹھ دھتھ

ہے پربت کس حصے یہ زانہ قومہ درختھ

زینس پیٹھ اگر گز پو میتہ ڈھٹھ جاب

تھکم یہ وہ دنہ چھم روڈن ٹینڈین پیٹھ

پتھر داواپنم آنگن دوسن ہندس

ژو وڈی ہے پیٹھ پھٹھ پھٹھ پھٹھ پھٹھ پھٹھ

سہنگال چوکس منز وہ پڑی چھس

اسن کھنگالہ زالان میون اند پوکھ

کتہ بن پھیش پڑانس، بیچ گوشت

اٹھس کیتھ باڈی گڑے زن تماشاہ

چھ زور ہے، سچ گڑے ژانگس سچے کوس

لڑاہ پشہ روس تہ ژو مڑھ ژو بہتھ چھس

بتہ ٹاک کارخانہ پان میونے

مرون زین بھو کھتھ وہ شوکے براہ



اے مگر ہاتھ منگنس پیٹ نہ یڑھ پڑھ  
زین دن چھم نہ لچھ کتھ چھم تھچھاں دچھ

مہ اوس دادا یڑھے تھرہ پوش نیرن  
پیتی پود مینون پیتی تھر پھیرہ امرہ تھ  
میتہ ما لچھز نظر کانہہ دارہ و چھتو  
میتہ چھنہ پانس اتھین باسان پین پان  
کس تام میانہ گرہ زن ڈیرہ تڑاؤ تھ  
میتہ ماگو کو چہ پھیر کانہہ گاش اؤو



## نور نامہ

ترتیب: محمد امین کامل

حضرت شیخ العالمؒ ہندی شریک چھ گہ ڈنچہ لٹہ جمع کرتھ کتابی  
شکلیہ منتر ہیا پینہ امتی -  
کتابت تہ چھپائی خوبصورتہ -

جموں ڈسمبر اکیڈمی آف آرٹ اینڈ کلچر  
سریگر

# پن مرن

سختے کوچے تملکو کمپوڈرن انجکشن کرنے ورائی سرینج تہ سرن پن پینس  
 بیگس مرن و پتھه عقاو۔ سختے گپہ نارہ و زلمہ پیش۔ کائسی تونہ فکدہ پکیاہ سپہ میانی  
 آشینو گپہ لکوتہ لکوتہ پتھه لپہ سوتو کله طاسہ تہ به کوس یکدم زنتو مرنہ تیندرہ ہشار مہ  
 باسیو پان لوت ہار۔ پتھه زن اوس اذامت رزو سوتو گنڈ پتھه۔ مہ دژ د پھن کھوروی  
 نظر۔ کرس اندر اوس مہوی و تھمت۔ بڑہ بڑہ اوس ساری باکھ زعتان۔ پتھه نہ کرکھ ناد  
 بوز فکدہ اوس حانوار تام پکھن طاس طاس دروان آلو مرنہ غیر ذرا متو۔ دپان چھنا مرن مرنہ  
 چھن بچ ہی لسان۔ مہ بکے پتھه دپان اوس ناکر دین کٹہ کال پیو سیمہ دوت چھ نادس  
 پان۔ مہ آون۔ مین جسم اوس ورنس پیوٹ لبا سر تراوٹھ بے چنس تہ بے حرکت تہ بہ  
 اوس اتی نس اتھ جسمی سستی فٹ کھنڈ تھوڈ پھن ہوا ہس مرن تھتھ کتو ترہ و ہراوٹھ  
 مہ اوس نہ نالی کینہہ تہ یکبارہ مہ اوس نہ جسم تہ وون کینہہ۔ ہراوٹھ ہوا ہس مرن  
 ہوا پیو کاشس اندر کاش مہی طہ ہراوٹھ شکلیہ تر انہار۔ میانہ د پھن پینہ دژ کوچے تملکو کس  
 کمپوڈرس دوان دوان ترہ تھچھ تہ وونٹس۔  
 "ہتھ سڈاکٹر صاحب۔ پتھه کتو متہ سر نیرتہ۔ پتھه چھ اوسہ دین ہارن وون  
 اوسہ دن سر ہی بکرا دتھ۔" کوچے تملکو کمپوڈر اوس کله بون کن کرکھ منہ چھومت پیو۔ سہ

اوس امہ مارکر منزہ نمبر نمبرین یز زھان مگر آتھ دتھ اُسس بز دیان - زن اوسکھ ژورہ  
 ہائزہ روٹمت بیلہ میانہ بینہ زچہ زچہ نس تر پھیر پھیر و زنس یہ ہسہ منگکھ تر  
 ہسہ دتھ مہ دن سہ ہی زندہ کر تھ " مہ او پائس ستر اُس - خبر کیا دہ پتہ مہ راتھ  
 شامیج کتھ یاد بیلہ ز اُس کا کنہن دھن سح فادگہ و - تھ کنہ اوس معاملہ سادہ روہ پہ ہند  
 میانہ بینہ اوس پنہ چندہ منزہ پائسہ کڈ تھ شرن کیت دھ دانہ نوومت - تر اکر ہی اکر ہی  
 اوس و دتھ بز مہ چھ مالین ہتھ تر پن خوجہ پائے کون پیوان - یہ اوس میانہ آشنہ  
 سہا برتباہ گوٹ تر اُسس ز اُس ستر مدے لچر - دنی کپنس اُس یہ پزیر کپن کا شہ  
 قہ ربانی دہ خاطر تیار - دنی کپنس اوس اُس دتھ اکھ طہارہ یہ مودہ جسم گوزھ  
 زنی موژن تر اکھ کتھ کون - مگر مہ پیر اکھ دہ کتھ کرہ تر - تہہ تر بوزہ نہ کائسہ میانہ  
 مانا جی دژ پترا کر تھ کئی کر کتھ تر بان لوین مینس بستر پیوٹ - تر سستی ہتھ دتھس  
 بہ تر پھنہ ڈینچ ہندر پائٹھ - کھدہ روہ نوٹھ دوتھم آیتانس نام ، ہگوس مانا جی نس  
 پھیرن نالس منزہ بند - بیلہ سہ دتھ تر تہی زانہ لہر لم کر تھ تیج ادہ کوڈ مہ بڑہ  
 کٹ لہ پن بان تہر سہندہ نالہ منزہ نمبر - ادہ یور آتہ بز مہ دتھ کنہ جاہ پھنس گرا  
 کھوتس طا قچس پیوٹ تر بیلہ ماتم داری ہندرہ خاطر مہ چ زانہ دودہ مکرس اندر آتہ  
 تر گودہ تھ و کھ پنہ چپنہ طا قچس پیوٹ محفوظ بہ ژاس بان بچاوند خاطر شیشہ  
 گلاس منزہ - مگر آتھ منزہ تر تھ تر مہ زیادہ کالس روزنہ - دچھان دچھان اوس  
 کس تامت وادہ آمت - تہر سہر سبقتس پوزی بھکنہ خاطر تہنس دتھ تہش تراوند خاطر -  
 دودکھ گلاسہ تر طا قچہ پیوٹ ہون - مہ نہ کئی تھال - مردن تر زنانہ تانہ  
 پیوٹ پیوٹ دتھس بہ درواز ستر تماکر ڈبس نش - بہ اوسس دیان بہ کیر اکر ہی  
 اکر ہی پائس گودہ زارہ پارہ ، مگر بہ کس کس پوشہ - اجا آسہ لیلہ کران - اجا آسہ

فدان و زن هر میوه تلان - تر تنه تنه کهاران - مینس موده پشس ستر تنه  
لاگان - آله جط جوشس اوس تمونا سادده زه به گوس پانه پشس مرشس پیچده عاشق  
کته چیه اذکل کس دقتس منز لکله پیچده کتو سمان - تیه چیه کتو تر آله اکرس همدی  
کران، ادا ترا دن آله اکر سینه خاطر اوش.

آله موده جشس کداه خمش آس کورمت از گه در پیچ لیه پشس هندی جطه لاکن تر ماه  
تر میطه کورن - به پیکر ند رنجه - بهند ددن و چیه آس هندی شری تر گشتن ژامو - میوه تر آس  
زه شری پیتی نس رات تام - پیچده کورمتی برادر هی - میوه کورمتی آله دهه تر پهره کورمتی  
اشاره - تلامه پشس بهتو - مگر تم کورمت بودم هین - تم اوس گوس منز کیشرو دوه تر پیچده کورمت  
بهی باسان - پشس میوه گه در پیچ لیه دلس تر پشس هی لکجه تر آله دهه تر پهره غش او - نه آس  
دوه شری پیتی تر بهندی شری پیتی نس - شری پشس پشس سونب شری گره پشس - تم چیه  
خبر کیا زه بشت پشس گره هان - میوه شری تر آس پشس دوه هین دوه نس هی آرتو  
زمینس پیچده تر آس تر بود ترا دان - دروازه پیچده آس ژورم نظاره دوه پشس پشس  
ژلان - اندراژ نس آس تر بهران و دوه تر آس نه صبحه پیچده کنی - ایم آس هیکه برونه مانا  
مال سوزمتی - شاید اوس طاعن مابلس صبحه پیچده تر شک گورمت زه صاحبزادس چیه دعا  
دین - تم اوس راجه غش کس جالتس منز میوه بده بده کس تل و دومت - چیهکا بوزان  
پیناد غا دجه گره هک - عیال تر آله دجه گره هک - به ناژ ایل نه بجرس منز به صدمه - به اوس  
تیه دقه کتو بوزان مگر دوه بزر رنج مامره آسم نه کینه - و کینس اوسس به پوره بهکتر منز  
آمت - بهاره بهنر ساری دگ تر دین ساری طهره طهره پیچده اوس میون بدن پیچده لاش بهیوه  
پشس - ایم ساری دادی - بهر ساری زه تر هانکله آس آله موده رده جشس ستر و لجه تر  
به اوسس پانه امه ذال منز موه کورمت - میوه اوس بان او بهرک پا طحوت ماره پشس گورمت - نه

اُسے دے دیں تیرے ہی اُسان تیرے اُسے میاؤں دُک ہش دوتھان۔ بہ اوسس پین  
 دوتھس میو، اُکری اُکری کُری زو گندھ سمجھاوان۔ منہ ناوان۔ مگر کانہ اوس نہ میاؤں کتھن  
 کون دوان۔ دن تہ بہ اُتے نس اوس ہی نہ۔ پینہ آشنہ ہند وچھ ڈیٹن تیرپان مارن اوس  
 میو زیادے کھران۔ کجا اوسس تس اُچھو تہ کھور ہواوان۔ تلے میو نش پتہ رڈھا  
 اوارہ اُسے اُچھو سستی اوان۔ یہ ہش بیتہ نس چھم، یہ ہر بیتہ نس چھم۔ یہ  
 ہیرہ تہ بیتہ بیتہ نس پچھ۔ یہ کیاہ دنن۔ مگر دوتی اوسس دپان پتہ ہس، دوتی کس  
 کونے چھک پین ہقی باکھ ڈھٹہ نس تہ نہتھ نئی وچھ ڈیٹنس مند پھان۔ میاؤں مرنہ  
 سستی دوتھ پتہ پردہ تھوڈ۔ رسم تہ رواج اشرم تہ حیا گئے یہ ختم۔ نایہ تہ ڈیے ناکٹ جہر  
 ڈوٹھن تہ سینہ زولتھن ڈوہ کسی چھہ یہ ہواک ضرورت۔ زکواتہ لول اوسے میون۔ ڈن کتھی  
 چھک اُتھ میتھہ اُس پٹھ یوتاہ افسوس کران۔

یٹھ لالہ صاب کھ نوٹے دند سستی اوان گجہ نم ڈٹان کرس منہ ڈاو۔ ماتا جی لچ بڑاہ  
 بڑاہ باکھ ڈٹنہ۔ تہ بارود دوان دوتھ صاب لالا۔ دوتھ کسو آسہ سنکر اُڑ دوتھہ ملہ ڈاڑھ دوان  
 دوتھ کسو آسہ گزہان ہک تہ چندس اُتھ تراوان۔ ناتہ سون کانہہ انتظام کرہتھ گڑھو ڈہے  
 ونٹہ یہ بڑہ مول کتھ تاؤں لو کتھن۔ اُتہ کتھ پیٹھ دوتھہ بیتہ گریزہ میو۔ لالہ صابن تل میو  
 بیتھ پیٹھ دوتھ تھوڈ۔ تہ بیگرہ ہٹہ بڑھٹ میاؤں نس سوردہ ڈیکس پھش پھش دوان ونٹہ  
 کسہو پتہ راہ فرست تہ اُسی نا۔ ڈہ کتھ دربار داری اوسے گئیٹھن۔ ڈہ تے دفتر تام میو  
 پتہ پتھ اوسکھ نیران۔ بنابا اُس داکھ ناخلف تہ ناہوار۔ بہ اوسس دوتھہ دورہ دوان  
 تہ اُسان۔ اُس اوسم نہ پین کتھن پیٹھ دوان۔ اُسان اوسس اوسہ کھ نہ از اُس  
 واریاہ کاکر ماکر میاؤں سیدہ بیتھ میو سستی کتھ کڈہ۔ تہ سستی ہتھ اُس فرما نبرداری تہ بر خوردا  
 ہتھ سارٹیفیکٹ تہ میو دوتھہ۔



دہمہ ذمہ داری ہونے والی جسم اور اس نے اللہ لایق رہے جواب دی ہنس۔ مینا نے درائے  
 کیا نہ شرف اوس اللہ میترہ مونس، کنبہ نہ۔ اٹھو منز آو آشنہ میانہ و تارہ۔ تس گپہ زو  
 دندن تل بند۔ اچھو گیس رڈز تھتہ تر زین رنگن آس واسے۔ ادا چا وڈ پھنہ وراے دا جی محلہ  
 واجہہ اکہ بسترہ پیچھ لیف تہ سترہ سترہ لہتہ زونس بہ تہ۔ امہ لیفہ سترہ بہ آس دھون  
 ڈون زمین منز باگ ڈیلہ۔ میانہ دانہ تھا وکھ لیف شامہ۔ بینہ میانہ پیچھس بلاہ تہ رتہ  
 چھپہ لگنہ۔ تہ میانہ مائی تر ووس گلہ کوز پوزی اُسس منز۔ پیتس کالس گوس بہ تہ پڑھٹس  
 تماک چلمہ پیچھ۔ اترہ اوس یوتے یوت جایہ ہوا و دہ فی میانہ خاطرہ پیلہ۔ نتہ اوس باڑس سترہ  
 باڑ ڈیلہ آست۔ ٹاٹھو صاب توڑ پانہ بیس کرس منز۔ رڈھو کھنڈی تارہ کھجیر تہ تماک ڈیلہ  
 تہ توڑی۔ بہ تہ توڑس چلمہ سترہ۔ اچھو بیس کرس منز اُس محلکو داریاہ مردجے گاؤتہ۔ پیم  
 زانہ کھنڈی ساری۔ پیم اُس میانہ کھنڈی کران، میانہ وصف گنڈران۔ میرن رت و نان۔ تہ داریاہ  
 کھنڈی اُس پینے ملہ نادان۔ بہ نہ مہ کورٹ تہ اوس، تہ اوس مہ سترہ منسوب کرنہ دیوان  
 اکرس زونس کہ یو مہ واد۔ ہے کیا زہ چھک اپڑ و نان۔ اوس ہسہ نمکارس نکلاہ اندہ دنی  
 مگر یو تارہ سلاب نہ۔ تہ مے چھک نونے اپڑ و نان۔ لوکھ پوز چھا و نان اپڑ لالہ صاب اُس  
 نہ تہ سترہ دپسی۔ تہ اوس پانہ اور کھ کی بوزان تہ یور کھ زیادہ و نان تہ اوس پاپس پاپس  
 تہ دانش دانش حساب دوان زہ میانہ بیارہ پیچھ کوتاہ خرچ آو تہ کم کم علاج پیدہ کلاگر  
 دن گو نہ کانہہ۔ تہ کس چھ تقصیر تقیرس تہ بیس کس۔ اٹھو منز پلہ ناو مسہ دہ کاکن لالہ  
 صاب اُس گن ججیر۔ بہ اوس ججیر نہشی تماک چلمہ پیچھ پتر و تھت۔ ٹاٹھو صاب اُن ججیر  
 پانس کُن تہ تہ تھا و ن مہ پیچھ۔ بہ گوس ججیر تہ کس سترہ لا رتہ۔ گاشہ لہی، کھ گیم تہ کس  
 تل نظرہ تہ بہ داس تپاسی کونشی کر تھہ نیرہ نیرہ اُس کرس منز داریاہ ڈاؤن کا، رشتہ دار  
 اکہ اکہ جمع گنہ خان۔ تہ لہ سترہ ڈو کھ دتھ اکہ کھتھ پھیر پھیر بوزان۔ یوتے رتہ و تہ

تھوڈے نمس نمس کر کرے۔ ہڈی پاٹ کرے۔ شیت پچھو خبر پڑھنے۔ حرام اے کائنات تیرے منظر  
 تیج۔ منہ دوپ پاناہ یتیرے کیناہ کاٹم پچھو۔ کچھ اپور۔ اپارے زمانہ دوارہ اوس آمت نمس  
 دچھ کیناہ حال چھس۔ مگر اپارہ اوس دوازہ بند۔ زمانہ آسہ ساری ماتم داری ہندہ خاطرہ  
 دس نمس منز وڈھ منز۔ اتر اُس فقط لاش میانی تو بیسہ اُس ماس میانی سانی محلہ چہ اُس  
 نمس ستر میانی لاش چندن تلمیش کران۔ اتر پیلہ امہ رتبی رو پیہ چندہ منز کچہ، ادہ لچ محلہ  
 نمس کُن وڈھ۔ پچھو دچھان اُس چھنہ کائنات ہنز کائنات منت۔ ہتر دچھتہ۔ کفنکار پانسہ نام  
 چھن پاران بد نہی پچاؤتہ چندس تھاوہر ہتر۔ ڈہ گڑھوہر نہ لالہ مایہ بین کھن کُن ادہ کیناہ  
 کونٹس پانٹھ ہمتہ رو پیہ علا جس پیچھو خرچ۔ یہ گوس ہتر گوس پنہر لہ کچہ جوئی ہتر دوس  
 ساری کھن ہتر چین، مودی ہتس ستر مودنہ از نام کائنات۔ یہ دنتھ لچ ماس میانی میانہ  
 چندہ منز رومال کڈنہ۔ گر کڈنہ۔ رو پیہ رتبی تھاوہر پنہر چندس۔ کاغذ اکھ ڈہ کڈنہ دو  
 پن ہند لفاظ کڈن ہتر سورے کینہہ نقیون در کڈنہ۔ تر پتر پیچھو میانس کھوہر س  
 افس وچ کڈنہ۔ وچ ستر لم لم کڈنہ۔ یہ درائس نہ مٹے۔ ہتر گویس افس وچ لم نہ  
 مگر میانی ہتر ڈارہ نہ۔ محلہ نمس یہ اُنی نس اُس۔ تمہ کڈنہ زورہ جبر یہ وچ اوکچہ منز ہتر پتر  
 لچ کاشس کُن امیک گڑھ وچھنہ۔ ماس میانی پچھو وچ افس منز رٹ۔ تہ کڈنہ افس امی  
 ساتہ وزن ہتر پانس ستر وڈن ادہ چھامین ہیہ سہلاب کائنات آمت۔ لینہ بگر ہتر چھم نہ نہ  
 ہون دوسرہ دیٹ امہ پر مال سورے میانی ماما جی افس۔ تہ نقوہ چندس ہتر بچس نور دتھ  
 ودان ودان پروڈھنس۔ "بیتہ اوسس نے چندس کہینو۔ بہ سنوس نہ افس سوائس جواس  
 تکیا زہ آگنس منز اُس وگور وہراوہر آمت۔ یمن وگور پیچھو اُس واریاہ نفر کڈنہ تہ کار  
 ملناؤتہ اور چہ یورچہ کتھ کران۔ تہ اکھ مریدم اوسکھ وٹان۔ یہ ہسہ گو سہلاب۔ سو کتہ روز شرافت  
 فقیر نام بے پائیس۔ پیراہ بے قدری۔ نس اُس ہتر پانس زانہ، یہ ہسہ از چھ۔ خبر کیاہ چھ

میں دیکھ رہی تھی۔ بہ دریاؤں کے کنارے نظر دیکھ رہی تھی کہ اس مرد کا دل بند کرے  
 مگر اچھو منہ آئے مینا، ہو کر باہر بارہ پیچھے وچھڑیٹان بہ کر کے روان آگئیں منہ دیکھ کر  
 تمہیں ستر آسمان کی دوسری لڑائی جگہ ہی پتہ پتہ۔ تم نے انکھ ہماری لڑائی آگس منہ آگس  
 منہ دیکھ دیکھ وہ۔ گورو جی اوس دوسرے ستر عالی زمینس پیچھے لڑائی ناوان۔ کفن اوس آئندہ  
 آئندہ تہ ساگر سی بھندارہ پیچھے آئے مہرہ پٹ تہ آئندہ۔ کترہ نارہ۔ تیل۔ کٹھ گن۔ ماچھ  
 چھب۔ گورو پھور ہتھ کاڑھ تہ بیہ واریہ چیز آئے آئندہ۔ تہ ریم پیچھے گورو جی الگ الگ حساب  
 سان تھاوہ۔ کترہ نارہ وہراوہ۔ اکھ پھوت انہ نوون تہ لڑائی کچن کچن ترش ہند مکانہ بنون۔ آہ  
 اوس اورہ چہ یورہ چہ زانہ دانس پیروست۔ تہ آسہ پونی ویشہ ناوان۔ گورو جی بن نیلہ کہہ کر  
 ساری تیاری کر۔ پتہ کھتری حکمرانہ بھائی میاں پتہ کھتری۔ تہ مہرہ دل مہرہ جسم میں لڑائی و  
 وائس منہ پتہ انفراسٹ تہ وچھو تمہیں پھینک۔ لڑہ لڑکھ۔ ایک دن وچھتہ۔ بہ گوس پانہ  
 حاران۔ ازاوس نہ سوالی ذمہ اس ورس تہ پٹنس ورس کہہ ہے میں دوس کاہنہ ہوائی جہاز  
 دفتر چہ دن مشین پیچھے مقابلہ۔

مہرہ وچھتہ لوگ زانہ بیہ کرکھ ناد۔ مگر وہ نہ بہر یورہ اکھ شریس۔ برہ نہ  
 پٹنس کاہنہ۔ اکھ دن دروازہ پتہ کھ کوڈ دروازہ ٹنگ تہ۔ دروازہ پٹ آو ورس منہ پھلہ۔ تہ  
 لاش آئے اچھو کھ اس منہ شران کہہ خاطرہ دروازہ پٹنس پیچھے تھاوہ۔ میاں پٹنس پٹنس  
 لڑکھ اوسکھ اوٹاٹ قید نہ نال روٹ۔ آمد وقتہ گپہ خاموشی۔ ورن گہ ورن۔ تہ ورن گہ ورن  
 شروع۔ نیلہ لاش کفن و لہجہ مہرہ پتہ پیچھے آئے تھاوہ۔ بہ سورے تماشہ وچھ مہ پتہ آئندہ  
 ہندس کٹھس پیچھے پھتہ۔ اہ اوس عجیب تہ دلچسپ تہ۔ پتھے دویہ زور و غرور پتہ نیکھ  
 دیت، میاں آئینہ دیکھتہ تہ بہ آس ورس اندر شرانہ پٹنس منہ آس ستر لہجہ  
 ناوان۔ مہرہ ورنہ وار آتہ اس روز نک۔ بہ در اس آگئیں اندر۔ محمد چہ واریہ زانہ تہ شر

اُس درہ تڑو نہ کھو مینا نہ جسمک یہ جلوسہ دھچان تہ کتھ کران۔ یہ اوس سورے اکھ جہ جڑہ  
 خاندس تہ ماتس کیناہ فرق چھ۔ یہ ہے دوسرے دروسہ تہ وقتہ تہ آسان۔ تو ہے غلغش تہ تہ  
 وقتہ تہ تہ رسم، تہ رسم کس کس آودہوش پیٹھ۔ زمانہ اُس تو کُن تہ فکر۔ دن  
 اوسکھ ناس گوشت کا نہ۔ دن کیناہ گوشتے اوسکھ ناتھ جی اوس اکر سی اکر سی رشتہ  
 دارس شیتچھ پیٹھ سوزنہ اُمت۔ تہ میٹھ سہ آد تہ کرہ پھو تر تھاؤکھ تھو سی پھیکس  
 پیٹھ۔ ہار اکھ دڑکھ میانس لڑکس اٹھس کتھ، سہ پیٹھ پتھر برو نہ برو نہ در بھ ستر  
 نادرہ منزہ سرکھ بھر کاو کر۔ تہ تہ وقتہ مودو کوچہ گدہ کھو کوڈا کھ۔ تہ پتہ پتہ ساری لڑکھ ڈراپ  
 ادو گپہ رزھ کھنڈ زھمہ پریش۔ بہ پڑھس اتی انگس منز کنزس پیٹھ سو پتہ۔ بہ کوت گڑھ  
 اٹھ شریس پتہ پتہ گڑھا۔ کہ پیٹھ نس روزہ گو کس باڈن دلا سہ دن خاطرہ استادہ۔ گٹھ  
 اوس نہ میانن اشارن تہ میانن کتھن کُن توجہ کا نہ۔ ساری اوس پتہ پتہ اندازہ کیناہ  
 تام کی پیش باسان تہ میانی زمانہ اُس کو کس اکرس منز میسر، کھڑی رز تہ زورہ ہاتھ پریش  
 رٹنہ آہڑ۔ دن اوس اُمری تقصیر، پیٹھ کا نہ زمانہ اُس اُمری کُن نظرہ تھان تہ مڑھڑا پان  
 لے ہے کہہ سہ جانی گیس لڑھ تہ ہاپ۔ مہ اُس اٹھ پیٹھ سٹخ ڈکھ کھان۔ بہ اوس  
 اندرہ تہ تہ تہ تہ اندر کران۔ لالہ صابن زھڑ زھڑ دھڑ دھچان۔

نیکارہ رچھ اوس سون ہیوت۔

گہس منز پتہ اُس گڑھ تہ اوس برو نہی مو کلیوت۔ تہ رشتہ داری اُس ساری  
 ماتس حاضر سورے اوس پوڑے۔ تہ اُتر صبح پیٹھ ہم فلقے اُسو، پتہ گڑھ شمش  
 چائٹس متھن کیت اودھ تہ اُس۔ لالہ صابن دودھ نو کس تامت بازار۔ تو ملہ تہ کھڑو  
 رنہ نادرہ۔ مہ بجا کھ تہ تماک سیرانہ نوون۔ تہ شمش تام جینن تماک پاد کھنڈ پانہ میٹھ  
 زہ وٹھس آیس کاوہ دچھ ہش متھن۔ رازہ بلہ پیٹھ یو تام لڑکھ پھیر کھ آہ۔ تو تام

اوس مُنر مُنر دُمن جابری . وہ فی اُس ساری دُمر دُمر تھکتی . بینیں آسہ رگہ لچ مڑہ . آسہ

اُس نہ کتھ کر بچ تہ ہکتھ . ماتجی اُس توتہ باکھا ترادوان . تر لیلہ کران . شامس شوہ بچم  
ساری زانہ وٹس منز . موشنگر میانہ کٹھ . تر بہ رُدس رُدس شری سندر پانگو

گرا پور دوان تر گرا پور دوان . گرا شری نیش بہان تر گرا زانہ نیش کور کور اذان .

کائٹہ اوس نہ بہان زہ بہ چھس گہ ہسی منز . پیتی نس منس لچ میہ واریا پہ لہ کرٹے

ہمش . دوپٹم ظاہر اوس پین میون شری ہی دت بکار . تھتہ آسہ سورہ موشٹ گامز تر

پیمو کھیتہ کتھ بیکازہ ساری پشیہ دارہ دارہ ہچہ ہی . بہ گوس زانہ نیش تر دوپس کیاہ

چھکھ مڑ کران . نہ کھیوت کینہ نہ جیوت کینہ . وہ ذی کر توتہ پندرہ گر کھنڈ . شوہنگ نہ

تراوکلہ چمقر . وہ لہ بہ دے کس موشٹ . یہ آسی تھوکت . گاڈی آسہ دُمر دُمر خالی گتو

مگر اوس دُچم تر الہ گزار تر گزہان . مہ دوپس بڑہ بڑہ ویش تراوش لاین کیاہ گو . بہ

گوسہ کن . بہ تے نیکیہ چھس . اڈراتن تام دوس بہ اتھ نتیجس زہ یختہ گوس منز چھنہ میون

حاجتہ کائٹہ . بہ دزاس دہر لہ گگہ سدی پاٹھو آگنس اندر . ہیرہ بہ نہ کوم مکاش

کن نظر . تر پاش سیر کورم سوخ . مہ کیاہ گو . مہ چھاتھ مینڈہ مکاش اندر اندر چھپہ

لکن . تر تھتہ تر مشہ تر مہ پنیں باژن ہنتر تر پیمہ دہیچو ماسے . گوڈہ ہتھ کہ اوس مہ

یہ دنیا کھڈ ڈکہ تر فراغ زمان دُچھٹ . مہ آد پھیر پھیر تو ہے خیال زہ مہ پڑہ ہے

پنیں شریس سیر دازہ بل گزھن تر دُچھن میون منز ل کیاہ چھ . پی سوچان سوچان

گپہ مہ کنن آواز .

بائی صابا . بہ چھ مالجی . بائی صابا تیر مالجی . بائی صابا تریش مالجی . یہ آواز بوز

گوس بہ اسنادہ . مہ دپ نہ . میانہ گرہ کین چھٹہ . مینتر میون خیال . پین آسہ خبر

مہ چھ لہ چھ لگان ، تریش لگان ، تیر لگان . مہ دُچھو وڑہ برس پچھ پینو پینو زٹھ ہن کاکر



پُھکان اکو اکو دوان۔ یہ نارہ کا بیک تر آد اہ اتی نس دودہ دودہ بڑاندہ کہ پیٹھ تر پتہ قون  
بانبرہ بانبرہ دروازہ بند۔ مہ کوڑ دروازس ٹھک ٹھک۔ مہ دوپ دپس۔ بہ ہے چس پم  
مطال کو تر تقاضہ نش آزاد گوشت۔ مہ نے چھہ نہ وہ فی یمن چیزن ہند کا نہ حاجت۔ مگر  
دروازس میون ٹھک ٹھک کر نہ سستی پیو ارس وحشت ارس ڈرج کر کچھ ہیر تھ۔

۱۔ کیا گوم۔ تہ پتہ گپہ دُرس منز پتھر پہتھ۔ دند لکر لکس۔ اندرہ گپہ اُمو  
سہنز کر کچھ بوز پتھ سائری ہشیار۔ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ  
منز دوان دوان۔ دیوئے نا۔ مہئے چھے نہ یوناہ جگرہ۔ مہئے باسیو دروازہ منز  
مہئے۔

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِهِٖ وَسَلَّم

"دُجھ کِیاہ وہم پچھئے۔ گردن و دل گریہ عالمہ۔ تشریف دیا نہ کُنہ۔ سور نہ کُنہ  
 تہ "کھوٹ کھوٹ کھوٹ کھوٹ کھوٹ۔ یہ بوز تھ آہ مہ لورہ ڈنڈا۔ مہ دُپ اچھا۔ گوہ۔ میون  
 دُجھ و مہ فی یوتاہ نفرتس لاین۔ یہ بوز آہ مہ میون ٹھک ٹھک، اُمس ڈول دُویر تھ۔  
 تیلے پم میا فی کا نہ کتہ بوزن۔ پچھے باڑ باڑ مکا د تراؤ تھ ڈلن۔ مہ گوہ سپٹا برتباہ  
 بہ ڈاسا نہ آہ پتہ درازہ اندر۔ مہ در آنگنہ مَنز مہ پور کُن نظر۔ اکتہ تلم تہ یہ پچھا لید و تہ  
 پچھا لان پچھا لان دوت شنکر اجار کس بالہ تھنگس تام۔ گردن تچم تچم تہ چشمو میا پور ڈنڈا رو  
 کپور شیشہ بالو اُپور تہ نظر۔ مہ دُپ پانس ستو بہ کیاہ چھس۔ کجی نہ میوس تہ شیشہ کلاس  
 مَنز اس۔ کجا آس یوتاہ وراوہ زہ زمین تہ آکاش چھم بسان تنگ۔ یوتاہ بل تہ قوت چھم  
 مہ مَنز۔ بہ کونہ سیوس اکتہ زانہ۔ اُم میترہ سور کِیاہ اوسس بہ یوتاہ نہ ہیکہ وُن، یوتاہ کھوٹ  
 وُن تہ کروہ بنو دت۔ اتی تیلے مہ کھسہ دہس ادبس نام داتن ہیوت۔ دُجھان دُجھان گو مہ  
 گرم گرم بہ پچھے مجھس لای تھ۔ مہ دُپ بہ پچیرہ واپس۔ بہ ڈھاڈن بنی میترہ سور۔ مگر تہ

ترے اُس نہ مہ کو ستم کشش اُمہ آنکھ نہیر نہیر نہ دوان - کوتاہ کال گو تر چم نہ پتاہ - ہاؤس  
دوہس دُون کر کچہ بودان - تر رات کیت اُس کو کچہ کنن گزھان - ہاؤس صا با - بھہ چھہ مالجی - ہاؤس  
صا با تیر مالجی - ہاؤس صا با - اپڑی آلو - اپڑوے ناد - اپڑوے تلاء - مہ اُسو وہ فی گرہ کین  
بازن ہند کتلاء پورہ پٹھو گستی - یہ خیال گیندو مہ اندری زہ پیہہ ستر مین و جود اوس  
مہ دیت نہ تھہ جس کُن قوجہ - یہ کور نہ مہ جان - اُمی وقتہ دور یوس بہ آدرینہ بل - یہ پو کین  
نہ - بہ در اس نہ بازو بازو - کینہہ تر - مہ اوس اکھ قدم آگنس اندر تر بیا کھ قدم تر دُم اُمی  
آد رازہ بلس منتر - اُمہ اُس ژینتہ اکھ دزان - دزہ و ہر ژینتہ پرنش اوس مہ پیہہ روح اکھ  
نارہ ڈوگ پیہہ استادہ - گوہ ڈیچہ لکھ سکھیدو مہ مرنہ پتہ پاش پیہہ پان اکھ - پیہہ مہ ستر  
کتھ کر - میانہ کتھہ جواب دیت - مہ پڑوہ اُس - ہے ڈو کس سہ چھک -  
اُمی دو پیہہ - یہ ڈو چھک - ڈوہ کتہ اوسکھ - ڈوہ کتہ ژینتہ - مہ دو پیہہ چادر  
سندر پٹھو - خبریت سس آسیکھہ ڈائج مژ کتہ جایہ -

اُمی پڑوہ مہ پڑہ خشمہ ہوت - ڈوہ چھہ نا خبری -

”بہ نے گرہ در اسی“ مہ دوس منہ جھان منہ جھان

پڑوہ نا سمجھ چھک - یہ دوگ مہ سمجھاوہ - ڈوہ چھہ خیال جن بھوت بنک ڈوہ  
چھہ نا پتاہ زہ ڈوہ یمن انسان ہنتر میڑ ماے چھہ - تہن گزہ نہ دہ فی سارہ تر چون پڑوہ  
پکین - ہتہ وچھہ - ہتہ کیاہ چھہ ہتہ پکان - کدہ لہہ کیر ڈادہ ہتہ - یہ دانہ ہتہ؟

مہ کور کدہ ستر نکار - مہ دو پیہہ - مہ چھہ وچھت نہ ہتہ یہ کس چھہ - یہ

چھہ چھہ کدہ پیر پان - اُمی دو پیہہ در جواب - ڈیچہ ہن دہ ہن روزہ نہ یہ آدرینہ پیہہ پتہ  
کنو ہنثار - اُس چھہ ڈوہ پیہہ کاہنہ آدرہ روح بکار تہ کرہ یہ ہش منتر - تہ بناوہ غلام  
پتہ چھس اُس تابع روزن - یہ دو پیہہ ستر تہ سمنا بناوہ - تہ چھس کون - یہ دو پیہہ ستر

پھیرن۔ تو چھس پھیرن۔ یہ دس تہ چھس اُن۔

اُمسند کلام بڑھتے ہوئے تہرمن۔ گو مہ چھن پانس کہیں طاق۔ مہ  
دو پانس بڑھس نہ پان مہ چھن تہرمن۔ مینہ نظر آسہ چلہ کڈن داس کن وچھان۔ مہ اوس  
اُمہ وقتہ دزہ دینہ تہرمن پر مہ چھن شرا کہ پرج دہ زلاوان۔

"ڈہ لہتہ کوت گزہک۔ اُمی بڑوڑھ مہ حار تہ سان۔

"زندہ انسان مژ۔ یوتا دنیاہ ہے چھ۔ مہ کڈہ نہرہ نایتیہ جاسے"

اُتھ مہ چھن تڑو اُم اُس۔ تہر دسے نہ ہرہ نہہ کن پچہ جسمہ در اُمی روح گو  
بھوت تہ روح در اُمی جسم گو مہر۔ تہ نہ جسمہ در اُمی ہسہر کا نہہ۔ تہ جسم نہ چاہہ در اُمی  
شرف۔ تہ پچھے نا وچھمت۔ تہ ہرین ادارہ گردن کہتہ کتھ چھ رزہ گڈ کرہ نادان چون خیال  
چھا۔ تہ تہ گزہ لے مافھر و ستر لوکھ کہتہ کرنا و فی۔ تہ تہ گزہ لے پیرن فقیرن اُتھ تہر  
سیکھ لاگنو۔

چلہ کڈن دل اوس تہر سیکھ ستر زمینس مہ چھن کیا ہنام نقشہ ہی بنادان :  
بہ تھا مخر دس۔ بہ پیرس جسمہ پچہ۔ مہ دو پانس۔ تہ نہہ۔ مہ نہہ چھنہ۔ مہ منظور۔ بہ ہسہ  
چھس اُٹھے۔ نامکمل۔ نہہیف۔ مہ کس۔ مہ کلاوہ و دہی۔ ہے !

# دوس دشمن باسان

انسان ہر نر فطرت چھ بڑے سُر تہ گنو۔ اُتی اُس سائس سہتو گاڈوہ بڑھتھ کھوون  
تہ اُتی کڑھ سہتو ڈولان۔ انسان چھ تیلہ پائیس پووان تیلہ سہ پائے چھ گڑھان۔  
سماس چھ ساس بھتو، مگر اکھ بھتہ تہ چھندتس ورس تلی ووزان، سہ چھ تہ سمدان  
تہ کچھ نہ تس ضرور بھتی آسان تہ تہ وچھان تہ کچھ نہ تس پوت کلی چھ آسان۔ سہ چھ اُز  
اُزیک بھتھ پین بگاھ کھوادان تہ تہ لاکن مگر موران۔

بھتہ وائے ہنزہ بھتہ چھ قدم قدم کور وڈہتی، موڈ تہ تیج، اُتی خوش یون تاپھ  
تہ اُتی گر میر کزاس، اُتی رُود تہ اُتی تاپھ، اُتی شین تہ اُتی ششتر۔ پوڈے پوڈوہ وائے  
چھ واپ تہ شاپل۔ کیناہ وچھو تہ کیناہ نہ وچھو۔ کیناہ کرد تہ کیناہ نہ کرد۔ موہینو چھ پوہے  
رس کیسر ہو گڑھان۔ جس نے حقوہ سکھ بڑوٹھ چھ تھو سندن شمع رچیتہ گڑھان۔  
مگر وائے ہنزہ بھتہ وائے اکھ وڈہ منز چھ دوستی ہندے عرصہ یس دن بعضے  
کر پچھین وٹن میٹر ادان چھ۔ مگر اُتھن تہ چھ یار دعوہ پر قسمہ۔ اکھ گوٹا یار تہ بیا کھ جائی  
یار۔ اُتی بھتی چھ انسان اکھ تہیتھ دودت، روان تہیتھن فہمیدگی تہ گاڈ جارس کم عقلی  
تہ ذہنی پستی پانہ وائی مگر اد چھ سپان۔ ہر گاہ گاڈ جارہی برودنہ ہتھ پکھتہ تیلہ چھ  
گاڈ بھتہ نصیحت کار گڑھان، ویلا چھ انسان تہ اکہ وڈہ پکھن پووان، پاپو پوڈ

یار جانی دشمن پیو چھہ باسان۔ باسہ نا؟ د بائن کیاہ گو۔

ہنا و ن مٹا آستہ مناپہ کران۔ گڈھہ پیتس کانس پیتیت بہکھہ، پیتس

کالس کر تہ پینز کالم کاٹھہ۔ واند پینجین پیچھہ بہہ بہہ تہ بکواس کور کور کیاہ نیری۔ گرہ

چھہ ہرج بہار تیس انیوتھہ دوا۔ شرک چھی آسان ددرتہ ہتر ہتر پھیران۔ شامس بہہ بہہ

گرہ اڈیک مطلب کیاہ گو؟ خاندار نہ چھہ پاران بڑ اوان فیندرہ کھوہ لہ گڑھان۔ دوہس

تھکھہ تھینتھہ کرے آرام رڈھہ کھنڈ۔ کتھہ ہارہ۔ بجلی فیس فصول۔ مول اکہ طرظ نالان تہ مریج

بہہ طرظ۔ خاندار نہ بند نہ دوتے کینہہ۔ ٹکیاڑہ تھو سیدس ماس چھہ ڈہ سن پیرن پینتھہ

تھو مڑہ ڈہ چھہ تہنرہ کورہ ستریتھہ کورٹ۔ تنخواہ مڑہ گے ہنا ٹاکین تہ ہنا

ہٹل والین۔ دشمن شترن ہریدی کاٹھہ پونہ سہ گوی نس تالہ کھار کھہ گرہ کین

تہ ڈپڑہ تہ پیتس دین دارتھہ۔ یس ہر پیتن ٹاکین آسہ پتیا براری تھج نہ چھی۔

پڑھو کتھہ سترن پچھہ بایا گرہ پکان۔ پیتن علالتن شترن ہیکہ نہ چانن شترن ہند متقبل

روشن سپدہ۔ تم نہہ ہین نہ کتھہ صحت مند ساچکو رکن پینتھہ۔ پڑھو کتھہ بنا پچھہ سمار

مژ تار لکان۔ لا پد اہی ہسہ چھہ انسان سترن بدست دشمن تہ ہر گاہ کاٹھہ انسانس پتے

عادت رودی تیس نا چھہ پیتہ ودرن روہ تہ دہینر وراے کینہہ تہ لاران۔

رہہ کتھہ کاٹھہ ہچھہ باس! ترون دول یودوے جائی یار چھہ، مگر تھو سندر

تہ ورن چھہ اکتھہ حدس نام مہیز باسان زہ دوستس پیچھہ چھہ دشمنی ہند شک ہوان بڑ

تہ کیشن صورٹن مژ چھہ پ شک اکہ یقین تراے ہوان رٹن۔ کم سمجھ چھہ انسانس اپڑ

تلاہ دیاوہ نادان۔

فاطر گوت۔ واند پینجین پیچھہ پینہ ستر گیا ساری داران؟ ہولس مژ

چلے پینز کس گناہ چھہ؟ یہ وچھہ فرسودہ کوتاہ چھہ یہ! دیان تنخواہ گوی ہناہ ہر ٹکن تہ ہنا



ہاکیں۔ غلبہ ہنزاہیت چھٹے پچاس ٹکری تر مرث۔ خاندان دن پو برتر کھنڈ پر ارن ترو دنی  
کس رون شکل چھے۔ شرین گنہم امو بندر کنز بر طری تراونہ۔ بازرگ قرض کسنہ چھے آسان  
رویسی تر اسون۔ گدہ وچھ کس منومس سیرت گپہ مہ یارڑ۔ انگریزی قرون موجب  
مولیویوت۔ وچھ کہ بلا یہ روئیس۔ تراون گستر تن سیرت۔ ملک جہاں پھیران تھوران عاش  
کران۔ امو بندر کنز کو ڈھس بے متودورو بندر پاٹھی اگر ہی جا یہ بہن۔ بدست !  
گرہ تر رون از۔ خبر کرتہ گو پہنچد۔ ساڑھ زور چھ تیار ٹیکٹ آسہ الجمر۔ ..... ہتا  
پکو جل جل۔ ڈیر هاگو۔ ژو کیتی ادکھ پیس کالس۔ "کتہ اوکس پکان اوسس  
ادہ سے وہ فہ دون دون۔ ژو ترہ رو پو تھاؤ کردہ زیادے سیرت۔ خبر ٹیکٹ ما پیسہ بیک  
ہینو۔ نتیہ ہا چھ زبردست رش از :..... دو لا پرتہ ہا چھ از۔ تیمہ ریتہ کھاؤ نہ ہینی  
دوہن ہنزدسد۔ پتہ بوزو کیاہ کرو۔ ژو ہا چھ زند دل تر پختو انسان ہادیائس  
منز کھالی آسان۔ مہ کیا با چھی تم منحوس انسان دون اچھن کھران۔ دپنکھ وہ لا فلیمہ  
ها گرہو۔ ہے پائے چھہ۔ دو لا ہوٹس منز ہا چھو چاہے۔ ہے تکیا گئے ہوٹس منز چاہے  
چینو۔ پمن دون ترین روہ پین ہوٹس منز چاہے چھو تسمے کر دکھ گرس خرچ۔ ..... یہ چھکنہ  
بجاردن خبری زہ ہوٹس منز کس لطف نیم چاہے چینس بدان۔ ٹیلس بیچہ پہنچد اتی کاثر  
سیرت کھنا باحقا۔ چاہے کیاہ کیاہ، سگریٹ دامامہ دامامہ۔ اتی چھ شخصیت ابران ہش۔ کیئر کر  
نیز مددک حرف چھی نصیحت بہان کرن۔ او او اظاطون تر چھہ کھتا۔ ژو سیرت کیا زہ  
گئے مہ یارڑ۔ ژو کیا با چھک زندگی ہند پورہ پورہ لطف ملان۔ انسان چھ دینہنس منز اگر پھر  
بدان تر تسمہ پھر تر تیلہ سے دل وسیع چھو نہ مطلب کیا چھ تسمہ سندس سماسین۔ پسمہ کھتہ  
کیا با چھک ژو جان پاٹھر زمان تر سبحان !

آمین چھ عقلم تر کم سمجھی ہند سے ٹکراو چھہ بدان یس عقلم پختہ تر او فہ اناس

تہ غلط طرف موڑ چھڑ ٹٹو نادان۔ یستین اُس سٹھی خا ہیشہ پڑو تہ زندگی ہنترہ حقیقتہ اپردہ  
چھ درینٹہ پوان۔ یستین اُس دوست دشمن چھ باسان۔ انسان چھ تہم نہ قص بین منتر تلاش  
کر کتہ پانس سٹھ کران، پتم تہس پانس چھ آسان۔ فلائی چھنا شرابہ چوان۔ فلائی چھنا  
دار گندان۔ فلائی چھنا ماکہ گڑھان۔ مہ کہہ فلم چھ ترادان۔ چونکہ عقلم پیچہ ٹیس سیاہ  
پردہ پیوست چھ آسان مہ چھنا انسانس، یستین تمن وصفن سنبہک موقہ ودان، ایو کنش  
مہ پانہ دور چھ آسان۔ حالانکہ پوزیار کوتاہ تہ تہس فکرہ تاری تن۔ کوتاہ تہ تہس اکھڑی رڑی  
تہ کن پاؤدی پادوی پیچہ ناو قن۔ تہم سوسورے ہیچہ ناو تہ فکرہ تارن چھ پلس پون تارون  
گڑھان۔ بلکہ پیچہ کز ونہ نہ آو دوستی دشمنیت باسان۔ پز کتہ اگر ٹیٹھ چھ مگر صرف تہم پز  
خاطرہ ٹیس پز پز تہ اچورے ردد۔ پیچہ وی خیالو دیت دینیکہن بڑین بڑین فلسف زتم۔ پیچہ  
وی خیالو وہ پادوی سمسار ک بڑی بڑی کاٹلی مفک تہ ذریک۔ دوسن کیا زہ باسیو دشمن  
تہ دشمن کتہ پانٹھ چھ دوسن لبز پوان۔ امیک سورے دارو مار چھ انسان ہنترہ ذہنی  
ہستی تہ بلندی پیچہ۔ پوزیار ہا و منور پز ہتھ مگر پوز پز نش نام چھ عالم دزان۔ ڈول کا شش منتر  
اگر کانہ وکھ ونہ تھو۔ تس کیا زہ لگن راڈ گٹھ منتر دکر تہ دول شبہ تہ ستر پز تہن ہنترہ اپ  
چھ تیل لبز پوان تیلہ منہ فی تاچہ انسانس پھسرہ چھ دالان۔ ڈاک اہون ڈچہ چھ انسانس  
ناوہ مار کتہ پھیند کھاران۔ پچھنہ مہ یادوی تھوان زہ پہ ہاتیکہ جمرہ تہ ڈکر کتہ، ڈچہ تہ چار کتہ  
تہ آوہ لیتز بڑی تہ کتہ اگہ مگر پہ سورے چھ پیچہ کز برو تہ ونہ آو انسان بندس گاٹ جارس  
تہ بوزہ شوڈس پیچہ۔ اگر پہ امہ خاطرہ پیچہ تہ کیتہہ وجہات ہیکن اہ سٹھ، مگر انسان بندس  
ڈاٹنی سوچس چھ اگہ منتر بارہ درخل۔

# کائشر صوفیانہ موسیقی چھنہ کلاسیکل

دو نمبر چھ پران کائشر صوفیانہ موسیقی چھ کلاسیکل۔ یہ کیا زہ چھ کلاسیکل اٹھتلی  
چھ یوتے پوت دوتہ پران زہ ایکو پرمانہ چھ مقرر کر نہ آرتی۔ مگر مین خیال چھ زہ یختہ  
اندازس منز اسو یہ وڈ نکس بوزان چھ تہ سہتی چھنہ یہ کلاسیکل موسیقی بنان۔  
یہ سرہ کر نہ پڑونہ زہ صوفیانہ موسیقی چھا کلاسیکل اسہ پڑہ گہ ڈہ عام موسیقی  
یا کو کہ موسیقی تہ صوفیانہ موسیقی منز فرق نکو کڈی۔ پین دوتہ شور موسیقین ہنر گونہ پچو یا واپچو  
نکیر تراو چھ کیشنن چیزن منز بین بین۔ لو کہ موسیقی منز چھ ہائیکہ استھائی ہندو  
دوتہ شوے مصرع لگ لگ ہونے سہرن پیٹھ واسنہ پران۔ یانے اگر اسوشمس فقیرن یہ  
شار استھائی منز گونو۔ ایکو دوتہ شوے مصرع پین کھنہ و سہنہ و زہ ہونے سہرن منز دوتہ

ونے ہا بوسیرہ اسراہ پینو آسکھ و بانی

مید وچہ ہر شایہ سے یار چھنہ کاتہ مہے تہ عالی

آٹھ برعکس اگر صوفیانہ موسیقی منز پیتے شار استھائی منز گونو۔ ایکو دوتہ شوے  
مصرع پین لو کہ موسیقی ہندو یا لٹو کھنہ تہ و سہنہ و زہ ہونے سہرن منز گونو مگر استھائی  
گہنہ پتے پیتہ دویم مصرع نکس اندازس منز گونہ سہ

تندوے نار چھم لہو وں ہامورے { ساسا سارے ماما ماما ماما  
اے گزہ زورے چون دیدار { کھاما پاپا پاپا ماما ماما پاپا  
دھا دھا پاپا ماما پاپا ماما کھارے دے  
استھائی گونہ پتہ پیتہ دویم مصرع پیتہ کونہ گونہ

اے گزہ زورے، اے گزہ زورے { پاپا پادھا ماما ماما سارے سانی  
اے گزہ زورے چون دیدار { دھا دھا دھا پاپا پاپا دھا ماما پاپا  
ماپا ماما کھارے دے

لو کہ موسیقی منز بہ چھ دویم مصرعہ کنہ وقتہ بتیہ نے سہ رن پیچھ گھونہ یوان مگر ہم  
 سور چھ دراصل انتر کو سور آسان آتھ برعکس چھ صوفیانہ موسیقی منز انتر کو سور بھل اگ  
 آسان (میون مطلب چھنہ زہ ہم سور استھانی منز لگان چھ ہم منزہ کیا چھنہ کا نہ سور انتر  
 منز لگان میون مطلب چھنہ زہ ہم سور رن پیچھ انتر گھونہ یوان چھنہ ہم چھ کنہ وزہ استھان  
 ہندہ دویم مصرعہ باز گونی ہندہ سورہ بل نووے سوز دوان - امہ علاوہ چھ صوفیانہ موسیقی  
 منز زہ نور با تھہ اگر ہر راگ منز مختلف تالن پیچھ گھونہ یوان مثلن ڈیکہ تال، سہ تال، روانی  
 تال چپ انداز تال بیتہ۔

آتھ حدس تام چھ لو کہ موسیقی تہ صوفیانہ موسیقی منز اس فرق باسان امہ علاوہ  
 یہ کینترھا آتھ موسیقی منز چھ تھہ تہ لو کہ موسیقی چھنہ کا نہ فرق۔ مگر یو تے یوت و نتر سیتو  
 چھنہ کنہ موسیقی کلاسیکل موسیقی و نتر یوان۔

آتھ کلاسیکل موسیقی ناودتھ چھ سائرس ڈہنس منز قومہ رتی یہ سوال پادہ  
 سپان زہ یہ موسیقی چھ موسیقی ہند سچھا بوڈتہ بہترین نمونہ بچھ منز آوازہ یا سازہ  
 کہ زمرہ یہ حنک بہترین رنگ تہ فنک انتہائی کمال تون چھ نیران۔ مگر حقیقت چھ آتھ  
 برعکس۔ نیمہ وزہ اسر یہ موسیقی یوان چھ اسر نش چھنہ کینتر و گنڈ و علاوہ امکہ کلاسیکل  
 آسک کا نہ راز نظرہ گڑھان۔ گھون دول غلام محمد قائلین بان اسوتن، رمضان جریا  
 کمال بٹ اسوتن۔ آتھ برعکس چھ اسر ہندوستانی کلاسیکل موسیقی تہ نظرہ کل۔ یہ موسیقی  
 گھون دول فنکار چھ کا نہ راگ گھونہ وقتہ پنہ فنکر مختلف پہلو پیش کران۔ نیمہ سیتو  
 امہ راگ ہندو ساری رنگ ہوان چھ۔ پنہ فنک کمال تہ اظہار کہ واریاہ طریقہ پیش کر تھہ چھ  
 سہ ہندوستانی کلاسیکل موسیقی ہند بھر پور تصور دوان۔ سچھن فنکار دن ہندہ گھونچو تھہ  
 تراوتہ خاص سورن پیچھ پھر پھر کرین، ہمین منز نووے نووے راگ پادہ کر تھہ ہوان زہ ہم

چھ آتھ ٹنس منز با کمال تر ٹیس فن یم در نادان چھ سہ چھ چھو و تر تھہ پاک۔ کاتھ خاص  
راگ کا تھہ وہ ستادس فیس بُردتھ چھ اکھ عجیب رنگ پادہ گزھان تر بوزن ولس  
اکھ لطیف مرد پوان۔

ہندوستانی کلاسیکل موسیقی گھون دول و ستاد چھ کا تھہ راگ گھون برہم تھہ  
امہ راگ تھہ الپ گھون پتھ منز سہ امہ راگ ہنر اصل سورت تھو کڈان۔ روتھ چھ پوان زہ  
الپ گھونس منز پے چھ و ستاد پتھ و ستادی ہند کمال نادان۔ الپ چھ سہ واریا س  
کاس گھون۔ اکھ متقابلہ چھ صوفیانہ کلام گھون دول فنکار گھون برہم تھہ تھہ مقارنہ شکل  
یانے الپ منٹس کھنڈس دایان۔ پتھ منز سہ ٹالی کینہہ سورہ ایان چھ۔ یہ شکل دایانہ وزہ  
چھنہ سہ پتھ فنک کا تھہ مظاہرہ کران۔ ہندوستانی کلاسیکل موسیقی گھون دول و ستاد  
چھ کا تھہ راگ گھون گھون واریاہ تانہ گھون یمہ ستر بوزن ولس پتھ اکھ عجیب کیفیت  
طاری چھ سپان۔ یہ چھ آتھ منز پتھ فنک کمال نادان۔ منٹن کا تھہ خیال گھون وزہ چھ سہ  
صوف کیشن لفظن تر نادان، باقی چھ صرف پتھ آوازہ ستر یا سور گھون ستر امہ راگ تھہ  
شدید تاثر پادہ کران۔ وچھوے تر سہ چھنہ پتھ لفظن ہند محتاج آسان بخیاہ سہ چھ تھہ۔

تس کینہہ شار تہ گھون۔ شار گھون ستر گزھہ موسیقی شارچ تابع۔ مگر ہندوستانی کلاسیکل  
موسیقی منز چھ شبدیانے شار موسیقی تابع۔ امی چھ سہ خیال گھون وزہ تمن پانٹرن  
شن شبدن تر آتی تر نادان تر لوپ طرفاتن سأل کران۔ سہ چھ آکارس منز گھون ستر  
بوزن ولس منز اکھ سہ موٹ (Mood) پادہ کران تیس امہ راگ ہند مقصد آسان  
چھ۔ پتھ کتھ چھ مختلف و ستاد کا تھہ خیال ولبت یا دت طریقس پیچھ گتھ پتھ  
پتھ فنک کمال نادان تر پتھ انفرادیت منز کڈان۔ امہ ستر چھ بوزن ولس گھون  
والم سترہ فنک کمال تر تھہ تران تر امی سترہ آوازہ ہند حدت محسوس گزھان۔ آتھ



برعکس تیلہ اُس کا ٹیہ صوفیانہ موسیقی گہون والی سُنند گہون بوزان چھ اُسہ چھنہ سہ  
لُطَف تر مُزہ پوان اُس کلاسیکل موسیقی بوزنہ پوان چھ۔ کتہ وزہ چھ اُسہ لُو کہ  
موسیقی ہندپن کینڈن بائن ہنڈ دھن اُسہ کھہ تر زیادہ بہتر باسان۔ لُطَف چھ صوفیانہ موسیقی  
سوتو تہی وقتہ پوان تیلہ بوزن دول کا ٹیہ باٹھ بوزان چھ۔ اگر بوزن دول فارسی زانان  
اُسہ تیلہ چھ تیس زیادہ سہ مُزہ پوان ہیکیارہ اٹھ مُزہ چھ باٹھ زیادہ تر فارسی پاٹھی پر کر  
پوان۔ اگر باٹھ بوزن سوتی اُس لُطَف پوان چھ تیلہ چھ یہ کتہ صاف گزہان زہ موسیقی  
کھہ تر چھ شاد پر کیف۔ یاے اگر اُسہ موسیقی شہر شاد پر کڈو موسیقی ہند مقام کتہ تہیت  
تھو دہیتہ نس پر پنہ کلاسیکل آٹاک اظہار کرہ۔ مینہ چھ اُس کس صوفیانہ موسیقی گہونچہ جملہ  
مؤثر شکت کریمک موثر میولت۔ یہ مجلس اُس خواجہ عبد الرحیم روچہ سہرہ کرہ تر گہون دول  
فکار اوس شیخ عبد العزیز۔ مینہ برہ نہ کتہ اوس دوس پر پانتر آجی شخصہ۔ فارسی باٹھ اُسہ  
نہ شاید اُس کتہ تر فکرہ تران۔ اُم کو شیخ عبد العزیز کرہ کرہ اصرار زہ کاٹھ باٹھ اٹھ  
مینہ کوثر اندازہ زہ موسیقی کھہ تر چھ باٹھ زیادہ پراثر۔ پتھہ کو چھنہ صوفیانہ موسیقی گہون  
دول فکار سوزن مُزہ یاے سرگس مُزہ گہون تر نہ چھ سہ آکار پر مُزہ گہوان۔ سہ چھ  
اُس عام گہون والی سُنند پاٹھ گہوان۔ پتھہ مُزہ سہ پنہ ہٹیک کاٹھ فن پوان چھ یوہے  
حال چھ اُس سہرہ سطور یا باقی ساز دایک تر۔ اُس چھکر داین وائس یا عام رباب یا ساز  
داین وائس تر اُس مُزہ چھنہ خاص کاٹھہ فرقاہ لہن پوان۔ پتھہ گز چھکر داین وائی سازندہ  
مرف تہوتے یت واین زانان چھ یوہہ تہن چھکرہ باٹھ خاطرہ ضروری چھ۔ پتھہ گز چھ  
صوفیانہ موسیقی گہون دول سازندہ صوفیانہ موسیقی یوتے داین زانان۔ اُسہ نیر ہیکر سہ  
خالے پیہہ کاٹھہ باٹھ وایہ۔ پتھہ گز اگر سہ کاٹھہ صوفیانہ گت سطورس پیٹھ وایہ سہ نیرہ خالے  
تہنو سہرہ نیریم اُسہ کتہ باپت گتہ نہ آرتو چھ۔ حد کمال گو اگر سہ یہ گت دہن ہنٹن وایہ







یکہ ویکہ تہ تہ تہ گوان تر اُس چھنہ صاف پانچ بوز تھہ ہیکان۔ اسی چھ اُس اٹھ مشکل  
 وٹان۔ اٹھ برعکس اگر تو ہر محمد عبد اللہ تبت بقائے گوان بوز تہ تہ تہ تہ تہ صاف فکرہ۔ یکاڑہ  
 تم چھ تھڑہ تر صاف آوازہ منز باٹھ وٹان۔ اُمہ موسیقی چھنہ کاٹھہ نوکر موسیقی ہند کاٹھہ تر  
 رنگ روٹمت۔ کینہہ تہ تر دو گن گوان یا دو گن وایہ تہ ویتہ او ہے ٹیس غابص کاٹھہ  
 طریقہ چھ (شاید چھنہ دو گن وایہ پنچو مثال بیتہ کتہ ہر مہ موسیقی منز درینٹھ پوان) محض  
 مقام گن تہ تر اگر سے مقاس منز مختلف تال پچھہ رالہ ملہ باٹھہ گوان سیرت وکوتہ اٹھ  
 کلاسیکل۔ کلاسیکل گوڑھو ملن لفظ منز کتہ جیرک اعلا ترین نمونہ تھہ سمجھنس یا نقل  
 بیتہ کٹس شردار یا ہن در کین ہندہ ریاضیچ مزدت چھ آسان۔ اگر صوفیادہ موسیقی منز کلاسیک  
 آہ ہے تیلہ پتہ ہے بوزن وایہ وکوتہ واکن یہ پانس فکرہ تارہ خاطرہ صوفیادہ موسیقی  
 ہنزن محض منزین گزٹھن۔ یکاڑہ ہلکہ موسیقی یا تھہ انسان یک دم فکرہ تران، نیمہ سیرت  
 سہ لطف اندوز سپان چھہ۔ غالب سہنر شاعری فکرہ تر تہ تہ تہ سیرت وکوتہ اندوز گزٹھنہ  
 خاطرہ چھہ آہ واریاہ کال لگان تر اٹھ برعکس چھہ اگس نو آموز شاعر سہنر شاعری  
 دل و دل فکرہ تران۔ حقیقت چھہ یہ رہہ تھہ انسان صوفیادہ موسیقی ہنزنہ محفلہ منز گوڈانی  
 شامل سپان چھہ تھہ کتہ کتہ جد تہ سرور پوان چھہ کتہ کتہ بوز تہ سیرت پوان چھہ فرق  
 اگر چھہ سہ چھہ شاردہ بوز تہ ہنزن۔ صوفیادہ موسیقی دان دول فن کار چھہ بیک وقت گوان  
 تہ تہ ساز تہ وایان۔ چھہ کتہ چھہ سہ دوشو ز رنگ منز تھوڈ میچہ پادہ کٹس منز ناکام روزان  
 یوڈوے سہ گوانی یوت یا سطور یا ستارے یوت وایان آہے تیلہ اوس ممکن رہہ  
 تہنرہ آوازہ ہند میچہ ہر ہے تہ تہنہ ساز وایک رنگ تہ بدلے مگر تیلہ سہ دوشو  
 تھہچہ ودان چھہ سہ نہ چھہ گوانس منز تھوڈ لطف پادہ ہیکان کتہ تہ ساز  
 وایس منز۔ اگر سہ ساز وایس یا گوانس منز فن تہ زادی جار پادہ کتہ دلدار



آسہ ہے تیلہ آسہ ہے سہ دوہ میٹزہ اگھ پہلو تھدس مقامس داتاوان۔ اگھ متعلق پڑھ  
 مینہ کشیر ہندس پرائس تہ موشور موسیقار شری جگن ناتھ سو پورس تہ یہ سوال زہ صوفیانہ  
 موسیقی چھا کلاسیکل گنہند۔ تہمو وون زہ یہ چھ اگھ وقتہ کلاسیکل اُسپر، مگر۔ تہ  
 شکہ منہ ازل اگھو فنکار اگھ وایان یا گوان چھ سہ شکل چھنہ کلاسیکل۔ تہمو وون زہ  
 مینہ چھ پرائمن کا شرموسیقی زافن والین نش بوزمت زہ ہڈی یارکو زہ نفر امرچند  
 غریب تہ واسد یو غریب اُس صوفیانہ موسیقی گونہ ووزہ باضابطہ الاپ، تانہ تہ سرگ گوان  
 شہ پوری صابن خیال چھ زہ تہمو چھنہ زانہہ اگھو ووستاد اکی سہ برکشدہ تہ کوکل  
 سہروایان وچھتہ۔ تہچھے کوز وون تہمو زہ مینہ وچھنہ ہندس گنہ مقامس منہ تہمو  
 گونہ دیان۔ سیتی پڑھ مینہ شمعو ناتھ سو پورس تہ یہ ہے سوال۔ تہمو کوز صوفیانہ  
 موسیقی ہندس کلاسیکل اسنس اقرار، تہکیا زہ اگھ منہ چھ ہندوستان کلاسیکل موسیقی  
 ہندو پاکٹر ولایت، دزت تہ مدھیہ لپہ منہ باگھ گونہ دیان تہ تہچہ تہمو گونہ  
 دیان۔ امہ علاوہ تہچہ تہمو اچہ تہچہ کاتہہ وضاحت کرکے۔

# کاشری تاریخی مادہ

ایرانکو فارسی شاعر اُسی پتھ کالہ کاشری پادشہ سندرہ مرنگ، تختس بہنگ، کتہ  
 شامی تاہرک یا اہم تاریخی واقف دُری کیشرن لفظن منز بیان کران۔ پیم لفظ اُسی یا تر پورہ ہر  
 آسان، انتہ مصر کو حصہ آسان۔ پیم لفظن اُسی الجہ حسابہ شمار کران۔ یوہ سپر گرنہ اُتھ یوان اُس  
 سے اوس تہہ واقف تاریخی مادہ آسان۔ انگریزی پٹھو چھ اُتھ تاریخی مادس - CHRANO  
 GRAM وٹان۔

الجہ چھ عربی زبانی مہندن تہن، نتیجہ اچھرن وٹان، پیم اُکس خاص ترتیبس اند  
 نقادہ چھ آہتر۔ تر قوہ پتہ چھ پڑھتہ اچھرس گزٹر حسابہ برین مودل مقرر کرنا آہتر  
 سہ گو پتھ کتہ۔

| ۱ | ۲ | ۳ | ۴ | ۵ | ۶ | ۷ | ۸ | ۹ | ۱۰ | ۱۱ | ۱۲ | ۱۳ | ۱۴ | ۱۵ | ۱۶ | ۱۷ | ۱۸ | ۱۹ | ۲۰ | ۲۱ | ۲۲ | ۲۳ | ۲۴ | ۲۵ | ۲۶ | ۲۷ | ۲۸ | ۲۹ | ۳۰ | ۳۱ | ۳۲ | ۳۳ | ۳۴ | ۳۵ | ۳۶ | ۳۷ | ۳۸ | ۳۹ | ۴۰ | ۴۱ | ۴۲ | ۴۳ | ۴۴ | ۴۵ | ۴۶ | ۴۷ | ۴۸ | ۴۹ | ۵۰ | ۵۱ | ۵۲ | ۵۳ | ۵۴ | ۵۵ | ۵۶ | ۵۷ | ۵۸ | ۵۹ | ۶۰ | ۶۱ | ۶۲ | ۶۳ | ۶۴ | ۶۵ | ۶۶ | ۶۷ | ۶۸ | ۶۹ | ۷۰ | ۷۱ | ۷۲ | ۷۳ | ۷۴ | ۷۵ | ۷۶ | ۷۷ | ۷۸ | ۷۹ | ۸۰ | ۸۱ | ۸۲ | ۸۳ | ۸۴ | ۸۵ | ۸۶ | ۸۷ | ۸۸ | ۸۹ | ۹۰ | ۹۱ | ۹۲ | ۹۳ | ۹۴ | ۹۵ | ۹۶ | ۹۷ | ۹۸ | ۹۹ | ۱۰۰ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| ۱ | ۲ | ۳ | ۴ | ۵ | ۶ | ۷ | ۸ | ۹ | ۱۰ | ۱۱ | ۱۲ | ۱۳ | ۱۴ | ۱۵ | ۱۶ | ۱۷ | ۱۸ | ۱۹ | ۲۰ | ۲۱ | ۲۲ | ۲۳ | ۲۴ | ۲۵ | ۲۶ | ۲۷ | ۲۸ | ۲۹ | ۳۰ | ۳۱ | ۳۲ | ۳۳ | ۳۴ | ۳۵ | ۳۶ | ۳۷ | ۳۸ | ۳۹ | ۴۰ | ۴۱ | ۴۲ | ۴۳ | ۴۴ | ۴۵ | ۴۶ | ۴۷ | ۴۸ | ۴۹ | ۵۰ | ۵۱ | ۵۲ | ۵۳ | ۵۴ | ۵۵ | ۵۶ | ۵۷ | ۵۸ | ۵۹ | ۶۰ | ۶۱ | ۶۲ | ۶۳ | ۶۴ | ۶۵ | ۶۶ | ۶۷ | ۶۸ | ۶۹ | ۷۰ | ۷۱ | ۷۲ | ۷۳ | ۷۴ | ۷۵ | ۷۶ | ۷۷ | ۷۸ | ۷۹ | ۸۰ | ۸۱ | ۸۲ | ۸۳ | ۸۴ | ۸۵ | ۸۶ | ۸۷ | ۸۸ | ۸۹ | ۹۰ | ۹۱ | ۹۲ | ۹۳ | ۹۴ | ۹۵ | ۹۶ | ۹۷ | ۹۸ | ۹۹ | ۱۰۰ |

فارسی پیمیل منز چھ پیمو عربی اچھرو وراے بیہ تر کیتہ اچھر ملن زنج پ،  
 گ۔ پھند گزٹر شمار تہ چھ ز۔ ج۔ ب۔ ک عربی اچھرو مطابقتی میدان۔ پیمہ وڑہ کشپہ ہنز

مرکاز زبان فارسی بنے پر، تیسرے کو فارسی شاعروں نے دینی فارسی زبان میں تاریخی مادہ دینی کہیں تہ چھ  
 کیسے ہم پرانہ قبر یا سلطان ہند کی کہیں پرانی تائیں ہر اسے نظر گزھان میں پیچھا اسی قسم کی تاریخی مادہ  
 کھینچتے چھ۔ مثلاً بدشاہن نیلہ زائے لاکھ تائیں ہر کر، تھیک تاریخی مادہ آواکس خوش شکل  
 کدہ میں کدہ پیچھا کھینچتے۔ یہ چھ دینی کہیں عجائب گرس منز۔ یا خواجہ یار بل کاٹھو دروازہ کس ہنگس  
 پیچھا چھ تاریخی مادہ فارسی باقی منز لیکھتو۔

ایک اثر پیو کاٹھن گوہر ماتن تہ۔ تمہارے دینی کاٹھن باقی منز تاریخی مادہ۔ کاٹھرہ  
 زبان میں چھ کدہ قبر یا عمارت پیچھا تاریخی مادہ دیکھ تام نظر گوہر۔ اما پوز میں شایرین ہنگ  
 کتا بن ہندس اندس پیچھا چھ پیچھا تاریخی مادہ میلان۔

تاریخی مادہ چھ ترتیبہ قسم۔ اکھ گوہر اچھن ہند شمار کرکھ تاریخی مادہ کدہ۔ دو  
 گوہر اس منز سیو دے تاریخی دسی دین۔ اکھ چھ شمار کرکھ منز دہر ہند چھان، تھیم گوہر  
 ہندس پاٹھو شارس منز تاریخ دین۔ اکھ چھ تاریخ کدہ دہر سپہا مقدس کھان۔ فارسی  
 شاعر ہندس پاٹھو دینی کاٹھرہ شاعروں کاٹھرہ پاٹھو تاریخی مادہ۔

تاریخ دیکھن طریقہ چھ ہر دہ اچھن کرکھ اکھ حساب مول دین تہ تھہ جمع کرن  
 مثلاً "شیرادہ" کفلسن نیرہ ہتھ پاٹھو مول۔

ش کے راز ۵

$$۳۰۰ + ۱۰ + ۲۰۰ + ۱ + ۲ + ۵ = ۵۲۳$$

کشیرہ منز ریش سپہا پڑون تاریخی مادہ نظر چھ گزھان تہ چھ حضرت نور  
 ریش کس منسوب سپان (مولوم چھنہ اکھ منز بزرگواہ چھ) یہ چھ اکھ صدی ہند  
 واقعہ حضرت میر محمد ہدانی کشیرہ آے۔ تاریخ چھ "کاٹھن پیویرہ آو" یہ چھ ۱۹۵ھ تا ۱۹۵۰ھ

پتھ پٹھو تیلہ راجہ بھوان داس یوسف شاہ رک کر تھہ نینا، کمر تام گھہ نہ ماتن دوش  
تاریخی مادہ "نیز گرفتار گو" یہ چھ ۹۹۳ و اتان - از برو تھہ دوان ہند دس اوس ہندہ دیکھ  
فارسی تر کاشتر شایر - امس اوس اقمہ پتھو تاریخی مادہ دس اندر کمال حاصل - دپان اگر دہہ  
اوس ہندہ صاب خانقاہ کنو پکان - اورہ اوس کس تام گوری سند جنازہ نیران - تھہ دنانہ پتھ  
دوان آسہ - کمر تام دوان مذاقہ پٹھو ہندہ صاب سیمس غلام گوری دس دس تاریخی - ہندہ  
صابن دوش اقمہ پتھو -

تھہ تھہ دوان (دزایس) کورہ - تاریخی دوش سیمس غلام گورہ  
غلام گورہ لفظس چھ شمار کر تھہ ۱۳۰۲ و اتان - اسی چھ پکان پکان اوس کس  
کس تام دس فہرشتس پتھو تاریخی تھہ پٹھو دوش -

مادہ تاریخی بوز جھ پٹھ عربی پٹھین کاشتر رتھ  
کاشتر لفظ رتھ تیلہ عربی پٹھو ترجمہ کون سہ گو "خدا" - اقمہ چھ ۱۳۰۰ و اتان -  
اگر دہہ اوس سعد الدین نقشبندی خود ہندہ پتھ دوان خان دارہ پٹھ پتھہ  
اپار کر دوا کو چہ منزہ اوس گوری سند جنازہ - سعدہ صابن دوان اقمہ پتھو تاریخی -  
"گورہ تھہ کہ گورہ بل تر دوان آسہ گورہ باے"

یہ چھ حساب کر تھہ ۱۳۳۱ و اتان - سیم اوس اقمہ پتھو تاریخی مادہ دس دس  
دوہ فی گیتہ تم تاریخی مادہ سیم گورہ ماتہ بوز شورتہ سوچ سمج کر تھہ دس دس چھ - نمود شہری اوس

۲ یہ گورہ یاد تھا دوان زہ تیلہ اوس نہ کاشترس کاہنہ سپکہ رمل خط - ہاذا اوس فارسی اچھن منز  
از کو اورو اچھو (حروف علت) در اے کاشتر لکھنہ دوان تھی حسابہ چھ تاریخی نیران - از کو کاشتر  
گورہ سیم پتھہ - تکیا زہ اچھہ گو پتھہ پٹھو لکھان گوہ -

اکھ مشہور گچون دول۔ اُمرو ہندی گراما فون رکاڈ اُمرو تیلہ سیٹھا نو کہ پسند۔ سہ یتیمہ روزہ  
گذریو ہجور صاحبین وونس تاریخ۔

|                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| کاشر گچونک پورہ ووستاد    | کاشر کستور محمود گامی        |
| گلی دپہر اوس سہ اس ناد    | ارمان اسہ قنود تسمرتہم دہری  |
| کاشری پاٹھو اسہ بوز تاریخ | کاشری سادان دون بھٹہر بھٹہری |
| بس یہ سنہ تھاو اجری یاد   | نراٹھ ہجورن محمد دشری        |

رکھ نمک معمر چھ شمار کرکھ ۱۳۵۶ھ یوان۔ محمد عبدالقادی چھ پنہر کتابہ مقصد  
الابرار کس اندس پیٹھ امکہ لیکھنک تاریخ نیٹھ اُتس منز ومان۔

ناوتے تاریخ امہ کے دڑا وے دل پسند ذکر رسول رتو اوے  
یہ چھ شمار کرکھ ۱۳۶۶ھ واران۔ پتھ پاٹھو چھ ماسٹر زندہ کول تر ہجور صاحب جس  
منس پیٹھ تاریخ پیٹھ پاٹھو ومان۔

پوشہ ستر پرواز فرمود وقت کار پوش نوہر ہیتھ یام و دہی آیو بہار  
پوش اُتس نذر پڑچھ شاد اندر از کرن گلی پوش ہجورن مزار  
پوشہ موت ہجور گو واصل بحق اے کشہرک سخندان کر شمار  
اے کشہرک سخندان کر شمار۔ معرس چھ ممول دتھ ۱۳۷۱ھ واران تر یہوتے چھ  
ہجور صاحبین مرن ڈری۔ عبدالقادر درویش چھ "یوسف ذلیخا" کاشری پاٹھو و ڈی مرن۔ امیک لیکھن  
تاریخ چھن پائے پتھ پاٹھو ومنت۔

روٹم از طبع خاماں غالب تاریخ دوپکھ منظور عام اٹھ سال تاریخ  
منظور عام لفظن چھ ۱۳۰۷ھ گچند واران۔ عبدالاحد آزادان چھ ژاہر شریف کس  
مشہور شاعر حاجی امیاس ہندس منس پیٹھ پتھ پاٹھو مرن تاریخ ومنت۔



خلعتے ایمان و لہجہ ڈاوبہ باغ بہشت یغفر اللہ لہ در اس بہ سال وفات

یغفر اللہ لہ لفظن چھ ۱۳۶۲ ۵ مول و اتان۔

ہیم آسہ کینہہ مثالیہ تہمن تاریخی مادن ہنزہ، ہین ہنز گنہند اچھو حسابہ چھ  
نیران۔ دودہ فی گئیہ تہم تاریخی مادہ ہیم سینودے چھ تہ پین نہ مول لاکنگ تہ گنزر نک صنودور تھ  
چھ پیران۔ مثلن سیف الدین تارہ بک چھ "وامق عذرا" دلیلہ ہندس اند و اتش یہ تاریخی و تہ۔

سنہ ہجری ستھ اکہ پینھو تہ بہہ شستہ

بہار س منزیر نسخہ دوت تاسہ

سینود چھ زہ کتاب چھ ۱۲۸۶ ھ اندر مکمل سپرز ہنز۔

دودہ فی گئیہ تہم تاریخی مادہ ہین ژر تہ واکھ کر تھہ برابر چھ سپان ہین چھ گنہ  
بوزہ شوژ کر فی پیران۔ ادہ چھ اصل تاریخی مادہ ہس پیران۔ مثلن لہ خان چھ "گل بکاولی"  
قسمہ و تہمت۔ ادیک تاریخی مادہ چھ شعبان ڈارپش داری تھہ پانھو و تہمت۔

دو چھتہ گل، بیکل دم ام بر جوش پئے تاریخی این دیا ہیمہ پوش

صدونہ کم کر تھہ گنزر تھہ شادہ گل باغ بکاول فلو دوبارہ

ژورہ ہس مصر ۱۰۹ (صدونہ) کم کر تھہ چھ تاریخی نیران۔ ژورہ ہس مصر چھ

۱۲۴۶ ھ و اتان۔ امہ اندرہ ییلہ ۱۰۹ کر او باقی چھ ۱۳۳۴ ھ روزان۔ ہنزے چھ امیک اصل  
تاریخ۔

پتھہ پانھو چھ ہنزہ صابن تہ عبدالاحد آزاد سندھون تاریخی پتھہ پانھو و تہمت۔

کاشترین ہندہ علم ادبک باغ از برباد گود

باغ و پھنے حسرتا ہستہ باغ دل شداد گود

سرفدا کوز باغوان در زاد ادہ سال وفات

بولہ وُن زن مُبلا چمن آداد گھو

ڈوری مس معرس چھ ۱۲۶۵ھ گزیند و آت۔ مگر "سرفدا کوڑ باغوانن" لفظن منز

چھ وُننہ آمت زہ باغوان لفظک کلمہ (ب) کدرو آتھ حابس بیہ شمار۔ بآ اچھرس

چھ ۲ مول۔ پتھ پاتھر چھ تار پنی مادہ ۱۳۶۵ + ۲ = ۱۳۶۷ھ و آت۔

یہ چھ کاشترن تار پنی مادن پیٹھ اکھ سرس نظر۔ آتھ پیٹھ ہیکہ تحقیق پتہ اکھ

جان مضمون بہتہ۔ وودز گوہ پرن شتم۔ اگرچہ فن ادس جان رچھ کر پنی تہ چھس منور ورتھ



اکاڈمی سنہزہ کاشترہ کتابہ

## سون ادب

کاشتری پاتھی یہ ادب، نظمہ تہ نثرہ رنگی پرتھ وری یہ لکھنہ چھ پوان،  
تیک انتخاب چھ "سون ادب" ناوہ کتابہ اندر وری یہ پتہ وری یہ دج پدان  
ونیک نام چھ پتھو شئہ انتخاب اکاڈمی شایع کری مٹو۔ کتاب چھ پرتھ  
بجاٹہ وچھس لایق۔

جھوں کشمیر اکیڈمی آف آرٹس کلچر  
سرینگر

# جغرافی

(زائچہ شبہ)

زائچہ شبہ چھ پڑھنے والے میں عام بولہ شبہ بدوں آسان۔ تیکڑا زہیم چھ عالم علمی  
لفظ آسان تر و پرترہ سے دوائے چھ بولہ تیکڑا۔ کینہ لفظ چھ تھوڑے آسان ایمن لوٹائی  
مانے اکھ تر زائچہ شبہ مانے بیاکھ چھ آسان۔ ہم لفظ چھ آنجاری ماخاری پٹھوستان  
اچھ چھ کینہ او ممول مقرر تر لفظ بناوڑہ چھ ہم نظرہ کل تھاوڑی پیمان۔

امین کامل

ترانہ مشبدہ

## جغرافی



|                   |           |           |
|-------------------|-----------|-----------|
| انگریزی           | اردو      | محاشہ     |
| <i>Strait</i>     | آبناے     | سدری نور  |
| <i>Island</i>     | جزیرہ     | دو        |
| <i>Peninsula.</i> | خاکناے    | سدری لائن |
| <i>Mist</i>       | جزیرہ نما | یکٹ دو    |
| <i>Haze</i>       | دھند      | زائٹ      |
| <i>side</i>       | کھڑ       | وٹل       |
| <i>East</i>       | طرفین     | پاس       |
| <i>West</i>       | شرق       | مشرق      |
| <i>North</i>      | مغرب      | مغرب      |
| <i>South</i>      | شمال      | شمال      |
|                   | جنوب      | جنوب      |

|             |               |             |
|-------------|---------------|-------------|
| Cyclone     | گرد باد       | واولن       |
| Anticyclone | منقلب گرد باد | پرت داولن   |
| Sea breeze  | نسیم بحری     | سدری هوا    |
| Monsoon     | مون سون       | مون سون     |
| Land breeze | نسیم بری      | بیشلی هوا   |
| Trade winds | تجارتی ہوائیں | مال تار واد |
| Wind vane   | باد نما       | واوہ ہواک   |
| Cape        | راس           | بٹو نوک     |
| Horizon     | افق           | نہر دوند    |
| Pass        | درہ           | درہ         |
| High way    | شاہراہ        | شاہرہ       |
| Road        | سڑک           | سڑک         |
| Way         | راستہ         | وختہ        |
|             | گرہ گاہ       | کہلہ ڈول    |
| Imports     | درآمد         | آد مال      |
| Exports     | برآمد         | ڈرا د مال   |
| Shape       | ہیئت          | شکل         |
| Compass     | قطب نما       | کپاس        |
| Delta       | ڈیلٹا         | کہلہ پینہ   |
| Coast       | ساحل سمندر    | سمندر بوط   |



|                      |                 |                 |
|----------------------|-----------------|-----------------|
| Bank                 | کنارا (دریا کا) | کولہ بنوٹھ      |
| Wave                 | لہر             | منڈر            |
| Current              | دو              | ہگتھ            |
| Tides                | جوار بھاٹا      | تو مہکھ         |
| Rising tide          | جوار (مد)       | دو مہکھ تو مہکھ |
| Receding tide        | بھاٹا (جزر)     | پوت تو مہکھ     |
| Zone                 | منطقہ           | ہیوگ (ہیوگی)    |
| Conference of rivers | سنگم            | سنگم            |
| Longitude            | طول بلد         | بہو نوز         |
| Latitude             | ارضی بلد        | براد            |
| Circle of light      | دائرہ روشنی     | کاشہ روو        |
| Circle of darkness   | دائرہ تاریکی    | گٹھ روو         |
| Outer space          | خلائے آسانی     | بالا شتر        |
| Pivot                | محور            | دروہ            |
| Pivot of the Earth   | محور ارضی       | بتر اژ دروہ     |
| Orbit                | مدار            | شتر پو          |
| Orbit of the Earth   | مدار ارضی       | بتر اژ شتر پو   |
| Valcono              | کوم آتش فشاں    | مہ پو بال       |
| Star                 | ستارہ           | تارکھ           |
| Planet               | سیارہ           | گرہ پو          |

|                |                |             |
|----------------|----------------|-------------|
| Great bear     | دب اکبر        | ستاره شش    |
| Pole star      | قطبی ستاره     | دوتیرک نازک |
| Meteor (s)     | شهاب ثاقب      | پینه تور    |
| Snow line      | حد الشایع      | شینه سد     |
| Milky way      | کپکشان         | گلکه آره    |
| Date line      | تاریخ تبدیل خط | دو سه رود   |
| Local time     | مقامی وقت      | مقامی دکه   |
| Standard time  | معیاری وقت     | میاری دکه   |
| Plateau        | سطح مرتفع      | دود         |
| Health resort  | صحت افزا مقام  | شفاشا       |
| Head quarter.  | صدر مقام       | صدر مقام    |
|                | پگه بندی       | پیکر دکه    |
| Feeder (River) | معاون دریا     | آپرن کوهل   |
| Source         | منبع           | اگر         |
| Continent      | براعظم         | بلا تکی     |
| ...            | ...            | ...         |
| Ocean          | بحر            | سمندر       |
| Sea            | بحره           | سودر        |
| Bay            | خلیج           | سودره کھون  |
| Globe          | کره            | بومندل      |

|                         |              |           |
|-------------------------|--------------|-----------|
| Globe of the Earth      | کرہ ارض      | بو منڈل   |
| Equiter                 | خط استوا     | بمضربہ    |
| T of cancer             | خط سرطان     | نکرہ      |
| T of capricorn          | خط جدی       | کرکھہ     |
| Geographical boundaries | حدود اربعہ   | بند بندی  |
| Geographical locations  | محل وقوع     | آسن شاے   |
| Geography               | جغرافیہ      | جغرافی    |
| Valley                  | وادی         | کوہ پیچتر |
| Peak                    | چوٹی         | تھوٹک     |
|                         | گھاٹی        | سنگر سوز  |
| Atmosphere              | آب و ہوا     | آپ ہوا    |
| Hot                     | گرم          | گرم       |
| Cold                    | سرد          | سرد       |
| Moderate                | معتدل        | شہل       |
| Torrid zone             | منطقہ حارہ   | نوت بیوک  |
| Frigid zone             | منطقہ بارہ   | ہندہ بیوک |
| Temperate zone          | منطقہ معتدلہ | شہل بیوک  |
| Hilly                   | پہاڑی        | پہاڑی     |
| Plains                  | میدان        | پاتھل     |
| Meridian                | نصف النہار   | مزدین     |

|                 |                 |                |
|-----------------|-----------------|----------------|
| Prime Meridian  | نصف النهار اعظم | شماره مشرقین   |
| Permanent winds | دائمی ہوائیں    | دوہری باد      |
| Rift valley     | شکاف دار وادی   | چھڑا پختہ      |
| Fold mountains  | شکن دار پہاڑ    | تہدار بال      |
| Block mountains | تودے کا پہاڑ    | ٹینگہ بال      |
| Desert          | ریگستان         | سیٹکیش         |
| Oasis           | نخلستان         | وہ دار         |
| Secondary stars | ثانوی سیارے     | پوت گہدہ       |
| Surface         | سطح             | سوتھڑ یا سطح   |
| West winds      | مغربی ہوائیں    | پچھم واد       |
| Archipelago     | مجمع الجزائر    | زولہ           |
| Mouth           | دبانہ           | کہ لہ گول      |
| Pole(s)         | قطب (قطبین)     | بُتال (بُتالہ) |
| N. pole         | قطب شمالی       | شمالی بُتال    |
| S. pole         | قطب جنوبی       | جنوبی بُتال    |
|                 | دو آب           | دو آبو         |
| Vegetation      | نباتات          | نہیج ذائقہ     |
| Metal           | دھات            | دات            |
| Animals         | حیوانات         | زؤ ذائقہ       |
| Minerals        | معدنیات         | کانہ ذائقہ     |





